

# SALVAGUARDIA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DEL NOROESTE AMAZÓNICO

Iniciativa binacional entre Colombia y Brasil



## Metodologías para la salvaguardia de la Cultura y Gobernanza

Segundo informe de avances







Baile tradicional en el río Apaporis. Fotografía: Juan Gabriel Soler ©

## SALVAGUARDIA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DEL NOROESTE AMAZÓNICO

Iniciativa binacional entre Colombia y Brasil

# Metodologías para la salvaguardia de la Cultura y Gobernanza



ASOCIACIONES DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDÍGENAS

PANI ☉ ACIMA ☉ ACIYA ☉ ACITAVA ☉ ACAIPI ☉ ACURIS ☉ AATIZOT

Segundo informe de avances



## MINISTERIO DE CULTURA DE COLOMBIA

Mariana Garcés Córdoba  
Ministra de Cultura

Zulia Mena García  
Viceministra de Cultura

Enzo Rafael Ayala Ayala  
Secretario General

Alberto Escovar Wilson - White  
Director de Patrimonio

Juliana Forero Bordamalo  
Coordinadora Grupo de  
Patrimonio Cultural Inmaterial

Daniela Rodríguez Uribe  
Asesora Grupo de  
Patrimonio Cultural Inmaterial

## PARQUES NACIONALES NATURALES DE COLOMBIA

Julia Miranda Londoño  
Directora General

Diana Castellanos Méndez  
Directora Territorial Amazonia

## FUNDACIÓN GAIA AMAZONAS

Martin von Hildebrand  
Presidente

## TROPENBOS INTERNACIONAL COLOMBIA

Carlos A. Rodríguez  
Director.

## ASOCIACIONES DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDÍGENAS:

**PANI** Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas Bora Miraña (Piine Aiiyveju Niimue lachimua)

**ACIMA** Asociación de Capitanías Indígenas de Mirití Amazonas

**ACIYA** Asociación de Capitanes Indígenas del Yaigojé Apaporis

**ACITAVA** Asociación de Capitanes Indígenas de Taraira Vaupés

**ACAIPI** Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas del Pirá Paraná

**ACURIS** Asociación de Comunidades Unidas del Río Isana-Surubí.

**AATIZOT** Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas de la Zona de Tiquié

Autores de los Artículos:

## Fundación GAIA Amazonas

Hugo Orlando Sastoque Quevedo  
Asesor Pedagógico  
hsastoque@gaiaamazonas.org

Olga Chols Agudelo  
Bibliotecóloga - Asesora  
Tecnología de Información y Comunicación - TIC  
centrodoc@gaiaamazonas.org

Héctor Andrés Llanos Vargas  
Asesor en Sistemas de Información Geográfica - SIG  
allanos@gaiaamazonas.org

María De Vargas Ortíz  
Asesora proceso Investigación Endógena de Mujeres ríos Apaporis y Mirití  
mdevargas@gaiaamazonas.org

Gustavo Adolfo Restrepo Rivera  
Asesor Pedagógico  
grestrepo@gaiaamazonas.org

Jorge González  
Asesor Ordenamiento Territorial  
jorgekaji@gmail.com

Carolina Duque Alzate  
Asesora Externa en temas de Género y Ordenamiento Territorial  
quiencuenta@gmail.com

## Tropenbos Internacional Colombia

Maria Clara van der Hammen  
Consultora  
mariaclaravanderhammen@hotmail.com

Carlos Rodríguez  
Director  
carlosrodriguez@tropenboscol.com

## Ministerio de Cultura

Enric Cassú  
Universidad Nacional - Sede Amazonia  
enric25@gmail.com

Abel Santos  
Investigador Tikuna  
abelsant261@gmail.com

Daniela Rodríguez Uribe  
Grupo de Patrimonio Cultural Inmaterial  
drodriguez@mincultura.gov.co

## Parques Nacionales Naturales de Colombia

Víctor M. Moreno Rengifo  
gestiondelriesgo.dtam@parquesnacionales.gov.co

Esperanza Leal Gómez  
esperanza.leal@parquesnacionales.gov.co

Edgar Castro Aguilera  
estrategiasespeciales.dtam@parquesnacionales.gov.co

Edición: Madelaide Morales R  
tucuxi2006@gmail.com

Área Técnica - Dirección Territorial Amazonia





Recolección de pepas de monte en el Miriti. Fotografía: Juan Gabriel Soler ©

Natalia Cecilia Hernández Escobar  
**Coordinadora de Procesos**  
**Iniciativa Binacional en Colombia**

**Fotografías**

Juan Gabriel Soler - Fundación Gaia Amazonas  
Rodrigo Durán Bahamón - Parques Nacionales  
Naturales de Colombia

**Archivos Fotográficos**

Ministerio de Cultura  
Tropenbos Internacional Colombia  
Fundación Gaia Amazonas  
Parques Nacionales Naturales de Colombia  
AATIZOT - Asociación de Autoridades Tradicionales  
Indígenas de la Zona de Tiquié

**Corrección de Estilo**

Marcela Márquez

**Diseño & Diagramación**

Rodrigo Durán Bahamón

\*

Metodologías para la salvaguardia de la Cultura y Gobernanza

ISBN: 978-958-58543-3-8

Noviembre de 2016.

Las ilustraciones de la portada, así como las que acompañan las páginas interiores de esta publicación corresponden a rodillos de pintura corporal, tejidos, pictografías y petroglifos de la zona de estudio.





**El Ministerio de Cultura de Colombia** es la entidad rectora del sector cultural colombiano y tiene como objetivo formular, coordinar, ejecutar y vigilar la política del Estado en materia cultural. El Ministerio es una organización que actúa con integridad ética y observa normas vigentes en beneficio de la comunidad y sus propios funcionarios. El Ministerio de Cultura trabaja por una Colombia creativa y responsable de su memoria, donde todos los ciudadanos sean capaces de interactuar y cooperar con oportunidades de creación, disfrute de las expresiones culturales, en condiciones de equidad y respeto por la diversidad.

Más información en [www.mincultura.gov.co](http://www.mincultura.gov.co)

**Parques Nacionales Naturales de Colombia** es una unidad administrativa especial del orden nacional, sin personería jurídica, con autonomía administrativa y financiera, con jurisdicción en todo el territorio nacional, sujeta a lo prescrito en el artículo 67 de la Ley 489 de 1998. Esta entidad está encargada de la administración y el manejo del Sistema de Parques Nacionales Naturales y la coordinación del Sistema Nacional de Áreas Protegidas.

Más información en [www.parquesnacionales.gov.co](http://www.parquesnacionales.gov.co)

**Fundación Gaia Amazonas** es una organización de la sociedad civil que fue fundada en 1994 y cuyo objetivo es consolidar el ejercicio efectivo de los derechos de los pueblos indígenas a partir del fortalecimiento cultural, de la consolidación de los procesos organizativos de base, de la efectiva descentralización político-administrativa de los territorios indígenas y de la cooperación transfronteriza.

Más información en [www.gaiaamazonas.org](http://www.gaiaamazonas.org)

**Tropenbos Internacional Colombia** trabaja con instituciones académicas, entidades gubernamentales y comunidades indígenas para promover la generación de conocimiento y contribuir a la toma de decisiones para el buen manejo de los bosques tropicales y el fortalecimiento de las comunidades que los habitan. Combina el apoyo a la investigación académica, en todos sus niveles, con el desarrollo de un programa de investigación local para la construcción de una plataforma en que se pueda desarrollar el diálogo de saberes. Igualmente, se enfoca en la formulación de metodologías de investigación participativa para aportar al debate de temas como ordenamiento territorial, planes de manejo de recursos naturales y las relaciones ecológicas y culturales, entre otros.

Más información en

[www.tropenbos.org/country\\_programmes/colombia](http://www.tropenbos.org/country_programmes/colombia)





Preparación de baile tradicional en el río Apaporis. Fotografía: Juan Gabriel Soler ©

## Índice

	Página
Introducción	7
1. ¿Qué es la Investigación Endógena? Un enfoque desde la experiencia de campo en el tema de ordenamiento territorial en Amazonas y Vaupés	11
2. Recorrer el pensamiento. Cartografía indígena del territorio tradicional en el noroccidente amazónico	33
3. Tejiendo saberes, pensando el futuro. La investigación endógena como pilar en la formulación del plan de vida de AATIZOT	45
4. Investigando en el banquito del conocimiento femenino	53
5. Regresar al origen para dinamizar el presente: actualización del patrimonio cultural inmaterial del pueblo tikuna	63
6. Protocolo de relacionamiento entre la Asociación PANI y Parques Nacionales Naturales para el análisis de metales pesados en humanos, peces, sedimentos y cuerpos de agua en el Parque Nacional Natural Cahuarí	71









Baile tradicional en el Apaporis. Fotografía: Juan Gabriel Soler ©

## Introducción

### 1. Antecedentes

A partir del Convenio Cultural suscrito entre la República de Colombia y la República Federativa del Brasil el 20 de abril de 1963 y aprobado por la Ley 64 de 1973 (República de Colombia, 1974) se han venido construyendo mecanismos de cooperación que comparten un interés común por la salvaguardia del patrimonio natural y cultural de la Amazonia.

En este marco, los días 4 y 5 de junio de 2009 se celebró en Bogotá la IV reunión de la Comisión Mixta de Cultura y Educación, integrada por Colombia y Brasil, durante la cual se estableció el Programa Ejecutivo de Cooperación Cultural y Educativa para los años 2009 – 2012, uno de cuyos componentes, “V. Preservación y Salvaguardia de Bienes Culturales”, compromete a los dos países a: (i) facilitar el intercambio de información y de experiencias sobre el registro del patrimonio material e inmaterial, cartografía cultural y sistemas de información para el patrimonio; y (ii) estimular la amplia cooperación entre el Instituto de Patrimonio Histórico y Artístico Nacional (IPHAN) de Brasil y la Dirección de Patrimonio del Ministerio de Cultura de Colombia, entre otros aspectos.

Estos compromisos fueron ratificados en la VI Reunión de la Comisión Mixta Cultural, Educativa y Deportiva entre la República de Colombia y la República Federativa del Brasil realizada los días 27 y 28 de julio de 2015 en Bogotá, en la cual se estableció el Programa Bilateral Cultural, Educativo y Deportivo 2015-2018 que permite profundizar la dinámica de relacionamiento establecido a nivel de la agenda bilateral de colaboración entre los dos países. En este sentido, los Ministerios de Cultura de Colombia y Brasil resaltaron la importancia de promover procesos e iniciativas culturales compartidas en fronteras y ciudades, con el fin de fortalecer los emprendimientos culturales, dinamizar la economía creativa y fomentar las acciones binacionales. Así mismo, subrayaron la importancia de dar continuidad al trabajo conjunto para la protección, promoción y salvaguardia del patrimonio cultural material e inmaterial. Las delegaciones de ambos países expresaron su intención de trabajar en las iniciativas conjuntas que fueron incorporadas en el anexo IV del acta de la reunión, entre las cuales se encuentra la Iniciativa Binacional colombo-brasilera para la salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial del Noroeste Amazónico.

Esta iniciativa surgió en 2009 fruto de una alianza establecida entre varias entidades de ambos países con el objeto de aunar esfuerzos de cooperación, fortalecer y facilitar la articulación entre instituciones gubernamentales, no gubernamentales y organizaciones de los pueblos indígenas para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial asociado a la conservación (español) /preservación (portugués) de la diversidad en los territorios indígenas del noroeste amazónico.

A partir del apoyo brindado por los miembros de la alianza a procesos de cartografía cultural adelantados por los pueblos indígenas en las zonas fronterizas de las cuencas del Río Negro y Caquetá/Japurá, en el año 2014, se elaboró un primer informe de la iniciativa que contiene un mapa binacional de sitios sagrados en el noroeste amazónico, una recopilación de experiencias de cartografía de sitios sagrados y textos temáticos de contexto político, cultural y territorial.

## 2. Participantes

Teniendo en cuenta la importancia de desarrollar los compromisos adquiridos en el marco de la IV Reunión de la Comisión Mixta colombo-brasilera para la salvaguardia de las manifestaciones culturales de los pueblos indígenas amazónicos y sus territorios, en mayo de 2009 se inició una alianza entre entidades gubernamentales, ONG y Asociaciones de Autoridades Tradicionales Indígenas de ambos países que apoyan acciones conjuntas y coordinadas entre comunidades y organizaciones indígenas amazónicas ubicadas en zonas de frontera con el fin de aunar esfuerzos técnicos, administrativos, logísticos y financieros para promover la salvaguardia, desarrollo, promoción y fortalecimiento del patrimonio cultural, social y ambiental de los pueblos indígenas de la Amazonia, aportando al mejoramiento de su calidad de vida y a la diversidad cultural y biológica a nivel nacional e internacional.

Actualmente la alianza está conformada por las siguientes entidades:

- En Colombia: Ministerio de Cultura, Fundación Gaia Amazonas, Parques Nacionales Naturales, Tropenbos Internacional Colombia y 6 Asociaciones de Autoridades Tradicionales Indígenas (AATI) cuyos territorios se encuentran en los departamentos de Amazonas y Vaupés<sup>1</sup>.
- En Brasil: Instituto de Patrimonio Historia y Arte Nacional (IPHAN), Instituto Socioambiental y Federación de Organizaciones Indígenas del Río Negro (FOIRN).

## 3. Área de influencia

Con una extensión aproximada de 1,3 millones de km<sup>2</sup>, el área geográfica del Noroeste Amazónico se distribuye entre Colombia, Brasil y Venezuela. Conformada por las cuencas de los ríos Negro y Caquetá/ Japurá, en donde habitan más de 2,3 millones de personas de las cuales cerca de 180.000 ( 8%) son indígenas, esta área incluye en Colombia los departamentos de Amazonas, Vaupés, Guainía y Vichada y en Brasil, el estado federativo de Amazonas.

Es en esta parte de la Amazonia en donde se encuentra el área de influencia de las entidades que participan en la iniciativa binacional. Esta se concentra del lado colombiano en los ríos medio – bajo Caquetá, Mirití Paraná, Apaporis, Pirá Paraná,

Tiquié e Isana, y del lado brasilero en los ríos Papurí, Tiquié e Isana, y ocupa cerca de 45 millones de hectáreas en donde habitan 85.000 indígenas que pertenecen a 37 pueblos indígenas distribuidos principalmente en tres familias lingüísticas: tukano oriental, arawak y makú-puinave.

En el lado colombiano habitan 7.400 indígenas pertenecientes a 22 grupos étnicos en más de 100 comunidades que se encuentran en los departamentos de Amazonas y Vaupés, principalmente.

Para el caso colombiano, en particular, los territorios de las Asociaciones de Autoridades Tradicionales Indígenas que hacen parte de la iniciativa se encuentran ubicados dentro de los siguientes resguardos indígenas:

PANI: Resguardo Mirití Paraná (Departamento de Amazonas) y Resguardo Predio Putumayo (Departamento de Amazonas).

ACIMA: Resguardo Mirití Paraná (Departamento de Amazonas).

ACIYA: Resguardo Yaigojé Apaporis (Departamento de Amazonas).

ACITAVA: Resguardo Yaigojé Apaporis (Departamento del Vaupés).

ACAIPÍ: Gran Resguardo del Vaupés Parte Oriental (Departamento del Vaupés)

AATIZOT: Gran Resguardo del Vaupés Parte Oriental (Departamento del Vaupés)

ACURIS: Gran Resguardo del Vaupés Parte Oriental (Departamento del Vaupés) y Resguardo de los Ríos Cuiarí e Isana (Departamento del Guainía).

En los casos particulares de PANI y ACIYA, existe un traslape entre el área de los resguardos y áreas del Sistema Nacional de Áreas Protegidas. En el territorio de PANI el resguardo Predio Putumayo se traslapa con el Parque Nacional Cahuinarí. En el caso de ACIYA, el resguardo Yaigojé Apaporis se traslapa con el parque nacional identificado con el mismo nombre.

## 4. Avances

Como resultado del trabajo mancomunado de los últimos años por parte de todas las entidades vinculadas a ésta Iniciativa tanto de Brasil como de Colombia, en el año 2014 se publicó el primer informe de avance titulado “Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial del Noroeste Amazónico, Iniciativa Binacional entre Colombia y Brasil, Cartografía de los Sitios Sagrados” que compiló ejemplos y experiencias de diferentes territorios buscando dar cuenta no sólo de la riqueza cultural y natural del Noroeste Amazónico, sino también consolidar información cartográfica como insumo fundamental para la formulación e implementación

<sup>1</sup> PANI = Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas Bora Miraña (Piine Aiiyveju Niimue Iachimua); ACIMA = Asociación de Capitanías Indígenas de Mirití Amazonas; ACIYA = Asociación de Capitanes Indígenas del Yaigojé Apaporis; ACITAVA = Asociación de Capitanes Indígenas de Taraira Vaupés; ACAIPÍ = Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas del Pirá Paraná; AATIZOT = Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas de la Zona de Tiquié; ACURIS = Asociación de Comunidades Unidas del Río Isana-Surubí.





de estrategias enfocadas a la salvaguardia de los sistemas de sitios sagrados y sus conocimientos asociados.

Teniendo en cuenta la coyuntura política y social de paz por la que está atravesando Colombia, ahora se presenta el contenido propuesto para el segundo informe de la Iniciativa sobre metodologías de investigación desarrolladas por las entidades colombianas que participan en la iniciativa binacional con las comunidades y autoridades indígenas, cuyos procesos y resultados constituyen ejemplos de salvaguardia de la cultura y de gobernanza en los territorios indígenas del Noroeste Amazónico.

Este documento tiene como objetivo informar a las entidades del orden nacional sobre la importancia de tales procesos en la

estabilidad regional y su potencial en escenarios de paz y seguridad fronteriza, por lo que debe resaltarse la posibilidad de multiplicación o réplica que tienen las metodologías que aquí se exponen.

Con este trabajo se pretende mostrar que la salvaguardia de la cultura y el fortalecimiento de la gobernanza en los territorios indígenas contribuyen a generar estabilidad regional, a mejorar la presencia estatal en estos territorios y a optimizar la inversión de los dineros públicos aportando al mejoramiento de la calidad de vida de sus comunidades y a la conservación de la diversidad cultural y biológica de la biorregión amazónica. 🌿







Ejercicio de cartografía cultural en el Apaporis. Fotografía: Juan Gabriel Soler ©

## ¿Qué es la investigación endógena?

Un enfoque desde la experiencia de campo en el tema de ordenamiento territorial en Amazonas y Vaupés

Fundación Gaia Amazonas

Hugo Sastoque  
Olga Chols  
Andrés Llanos  
María De Vargas  
Gustavo Restrepo

La Fundación Gaia Amazonas dentro del Proyecto “Áreas Protegidas, Ordenamiento Territorial y la Gobernanza Ambiental en la Amazonia”, financiado por la Fundación Gordon & Betty Moore, articuló la investigación endógena con el proceso que viene desarrollando el Sector de Territorio de las Asociaciones de Autoridades Tradicionales Indígenas (AATI) de Amazonas y Vaupés, para llegar a acuerdos unificados sobre el manejo ambiental y territorial del Macro Territorio.

Desde este proceso de articulación y la experiencia de campo en ordenamiento territorial indígena, se entiende la investigación endógena como un proceso de construcción participativa para “crecer desde adentro<sup>1</sup>”, partiendo de la recopilación y valoración del conocimiento ancestral y los sistemas de vida actuales de diferentes grupos étnicos, que se recogen en las historias de origen y las prácticas cotidianas de vida, las cuales determinan el camino del pensamiento<sup>2</sup> y el relacionamiento individual y colectivo con la naturaleza. Esta relación de lo cotidiano y espiritual se manifiesta en la conectividad de los Sistemas de Sitios Sagrados configurando un

<sup>1</sup> Crecer desde adentro: Espacio de reflexión para aprender a mirarse a sí mismo, para poder descubrir capacidades y habilidades, para aprender a transformar las ideas en acción; tener criterios para clasificar y ordenar la información que se recibe.  
(Asesores Fundación Gaia Amazonas).

<sup>2</sup> Camino del pensamiento: es la ruta que recorren los chamanes en pensamiento pasando por diferentes puntos estratégicos del territorio para la curación y protección del mundo.  
(Concepto de Autoridades Tradicionales Indígenas de Amazonas y Vaupés).



complejo sociocultural; integrando las diferentes etnias de una región que históricamente están conectadas en un macroterritorio.

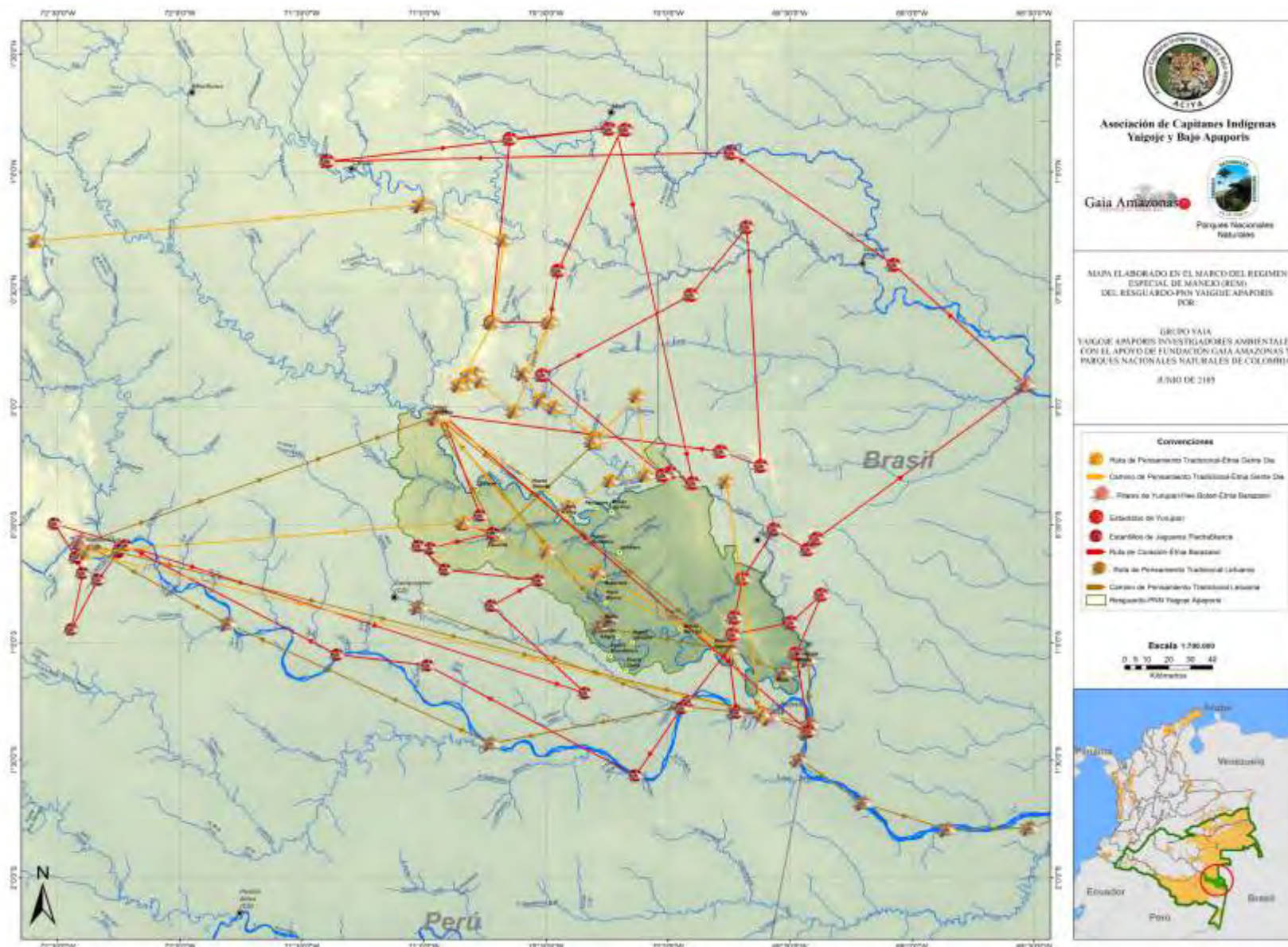
En este contexto, el objetivo principal de la investigación endógena es fortalecer la trasmisión del conocimiento ancestral a las nuevas generaciones, para la participación constructiva de políticas de manejo sostenible del territorio a partir de la toma de decisiones informadas, siendo los conocimientos propios de la cultura el centro de la construcción continua de relaciones equilibradas con el territorio. De esta manera se fortalece tanto la gobernanza ambiental de los grupos indígenas como la capacidad de respuesta ante las amenazas internas y externas que afectan el patrimonio cultural y ambiental.

La investigación endógena implica un proceso de transmisión de conocimientos de forma oral, registro, organización, sistematización, socialización de información y puesta en práctica del conocimiento, en torno al cual se reflexiona e integran intereses, necesidades y problemáticas culturales, organizativas y ambientales de los grupos indígenas. La validación de esta

información se representa en el ejercicio socio cultural de memoria colectiva, el cual da cuenta del conocimiento, manejo y protección del territorio y el medio ambiente en un momento histórico determinado.

Según von Hildebrand & Brackelaire (2012) “La investigación endógena se define como un ejercicio de memoria colectiva en el que mediante la implementación de varias metodologías de recolección de información, las comunidades se han dado a la tarea de recuperar y ordenar el conocimiento entregado por sus ancestros para cuidar el territorio y la vida”. En este sentido los saberes ancestrales son las orientaciones para vivir en este mundo, considerados la Ley de Origen que se contrastan con la vida y los desafíos que hay en la actualidad.

Vista desde la experiencia de campo, la investigación endógena se caracteriza por una ruta cíclica de retroalimentación permanente: autoridades tradicionales-comunidades-indígenas grupos de investigación local, lo cual se ve reflejado y vivenciado en las dinámicas de manejo y relación con el territorio.



MAPA 1. Ruta del Pensamiento Chamanístico  
Fuente: SIG Fundación Gaia Amazonas



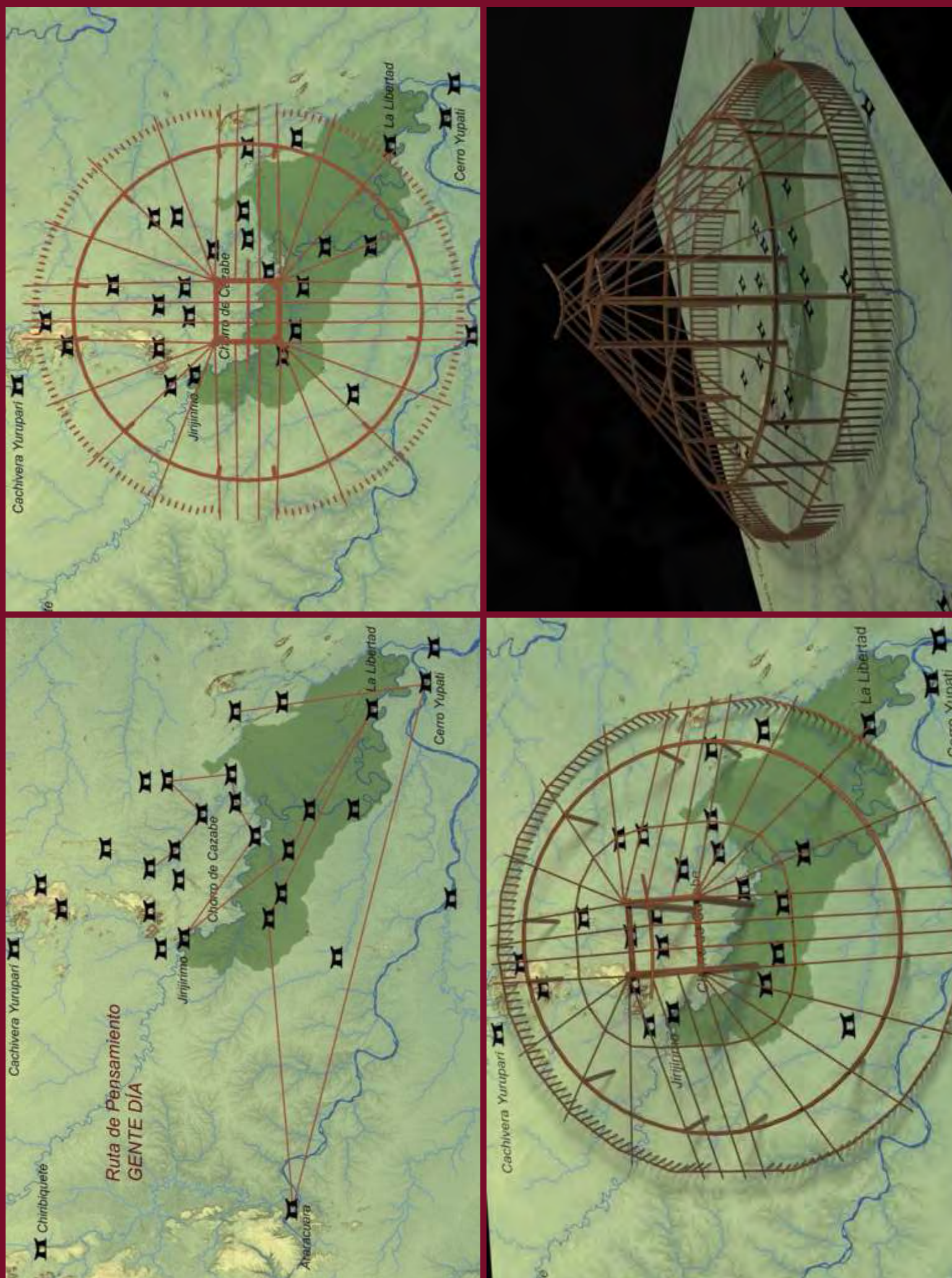


IMAGEN 1. Ruta del Pensamiento Chamanístico  
Fuente: Banco de imágenes - Fundación Gaia Amazonas





IMAGEN 2. Trasmisión conocimiento ancestral  
Fotografías: Banco de imágenes Fundación Gaia Amazonas



Como se muestra en la gráfica 1, este proceso incluye: a) la identificación de un tema que recoge problemáticas, necesidades e intereses territoriales, culturales y ambientales de un grupo y/o asociación indígena; b) el desarrollo de la investigación recogiendo información en torno al tema identificado; c) el análisis de los resultados de la investigación para establecer políticas de manejo del territorio; y d) las políticas de manejo para establecer planes y/o acciones operativas que se concretan en su contexto real.



GRÁFICA 1. Ciclo de la investigación endógena

Así es como a partir de un tema se genera un proceso de investigación sistemática que tiene como propósito transmitir el conocimiento y obtener información que va a permitir identificar resultados concretos respecto a las problemáticas, necesidades e intereses de la realidad socio ambiental y cultural partiendo de la descripción, representación, comprensión y análisis. Así, se pueden construir de manera propositiva dinámicas de corresponsabilidad social para la conservación cultural y ambiental del territorio.

Las dinámicas de investigación propias de la cultura indígena en situaciones de vulnerabilidad y amenaza real para la sostenibilidad cultural, territorial y ambiental, requieren del apoyo y acompañamiento activo del Estado y de ONG's, en este caso de la Fundación Gaia Amazonas. Sin embargo, es necesario aclarar que esta intervención externa, debe ser entendida como un escenario constructivo de interculturalidad, complementariedad y reciprocidad, el cual está orientado a estimular y facilitar los medios para que las Asociaciones de Autoridades Tradicionales Indígenas (AATI) respondan

efectivamente a las demandas y problemáticas ambientales del territorio, a nivel interno y externo.

La comprensión de esta realidad socio cultural y ambiental, se constituye en el fundamento sobre el cual se diseñan las políticas de ordenamiento territorial indígena para el manejo sostenible (objetivos, metas y lineamientos) que direccionan los acuerdos de acción para el manejo del territorio. Finalmente, las políticas de ordenamiento territorial indígena se concretan operativamente en acciones locales, regionales y nacionales que buscan promover la sostenibilidad cultural y ambiental del territorio.

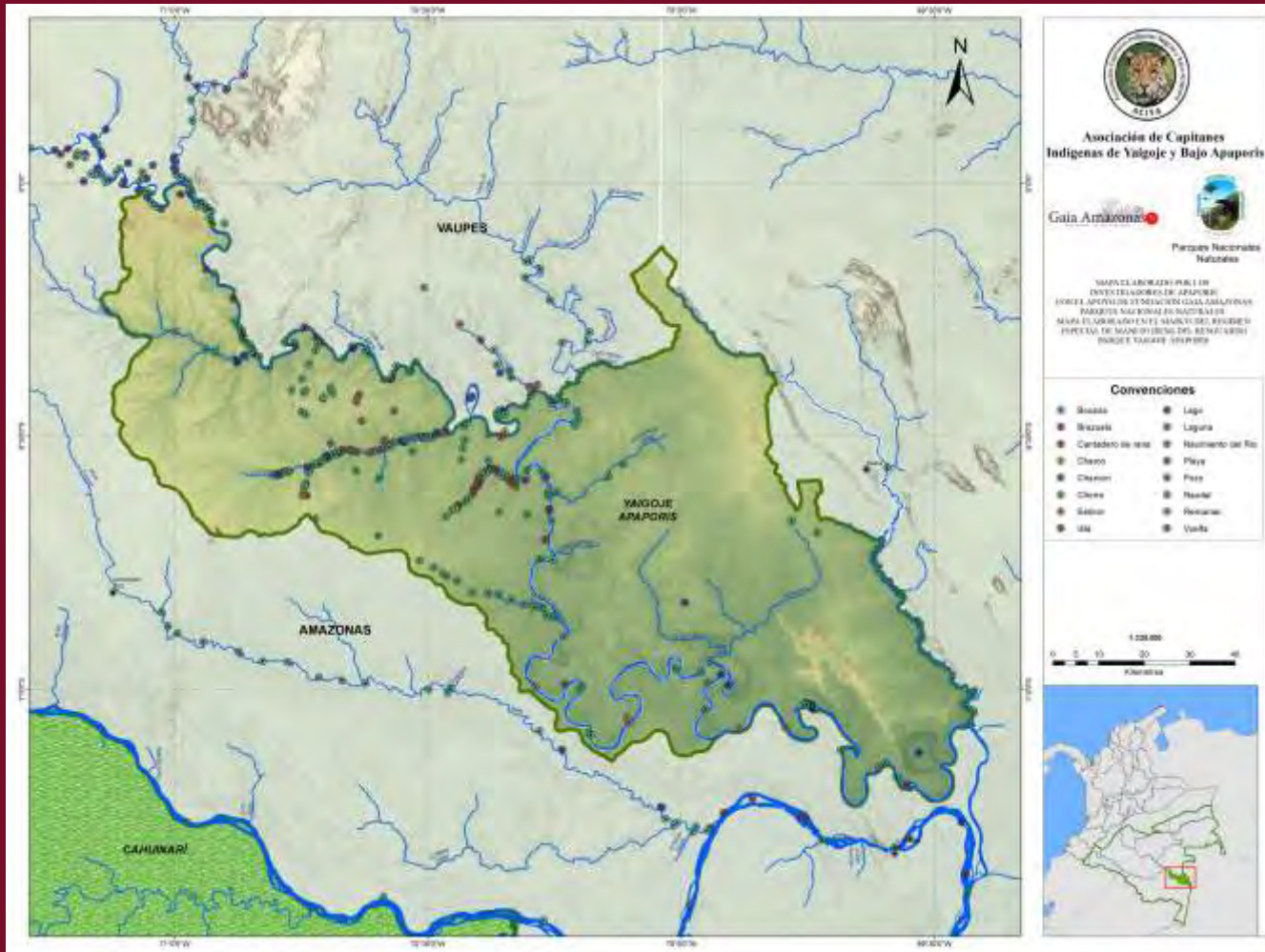
Para ilustrar con un ejemplo concreto los niveles de conceptualización expuestos en la gráfica anterior, se cuenta con el proceso realizado por los grupos de investigación local tanto de hombres como de mujeres de la Asociación de Autoridades Tradicionales del Yaigojé Apaporis – ACIYA del Resguardo Parque Nacional Natural Yaigojé Apaporis, el cual se encuentra en la fase de construcción participativa del Régimen Especial de Manejo (REM) que es el instrumento de planeación político-administrativa requerido para la formalización de acuerdos y reglas de manejo de un territorio que es a la vez Parque Nacional y Resguardo.

Este proceso se inició con la reflexión sobre la amenaza minera y su incidencia en el manejo sostenible del territorio y en el rol de cada individuo frente a su responsabilidad y relacionamiento con la naturaleza, su cultura y su modo de vida. Es así que se analiza la situación actual y los problemas que afrontan en torno a este tema, y cómo desde la investigación se contribuye para afrontar esta amenaza y proyectarse al futuro sin dejar de lado su cultura y su saber indígena tradicional.

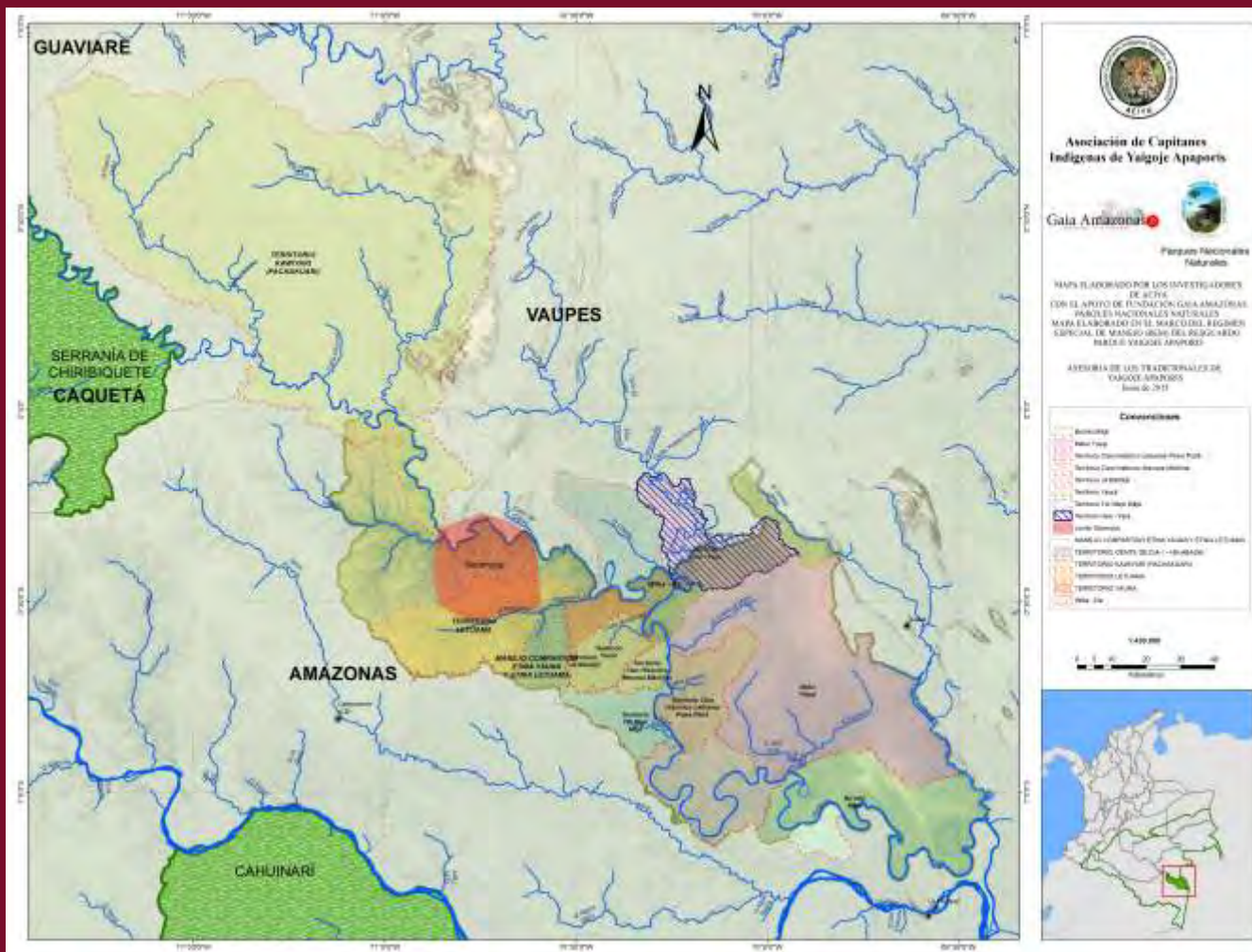
El camino de investigación endógena para los grupos de investigación de hombres y mujeres de ACIYA, se ha desarrollado siguiendo las directrices que se presentan en la tabla 1 (página siguiente), las cuales fueron concertadas previamente por las autoridades tradicionales del Resguardo Parque.

Dentro de este proceso se han recorrido caminos de investigación diferentes, pero que se complementan de manera integral, para la comprensión de la compleja realidad ambiental y sociocultural. En el caso de las mujeres se ha enfocado en entender los sistemas de vida desde la cotidianidad y el presente para evidenciar las transformaciones culturales en su relacionamiento con el territorio para fortalecer los sistemas de producción de las chagras<sup>3</sup> que garanticen la seguridad alimentaria en la región. En el caso de los hombres se ha orientado en determinar los fundamentos culturales del manejo territorial y ambiental con base en el pensamiento tradicional ancestral dejado por la ley de origen.

<sup>3</sup> Chagra: Sistema de producción sostenible de las comunidades indígenas de la Amazonia. Dentro de la visión indígena ocupa un lugar importante en la mitología y; la relación con las plantas cultivadas se piensa en términos de relaciones con seres humanos, "gente", unidos por relaciones de consanguinidad o afinidad. La chagra aparece como condición para una organización sedentaria basada en el establecimiento de la maloca, ya que la comida cultivada es considerada comida de maloquero o capitán. (van der Hammen, M.C., El manejo del mundo. pag. 161)



MAPA 2. Resguardo PNN Yaigójé Apaporis  
Fuente: SIG Fundación Gaia Amazonas



MAPA 3. Grupos étnicos Yaigójé Apaporis  
Fuente: SIG Fundación Gaia Amazonas



TABLA 1. Directrices para los grupos de investigación endógena de ACIYA.

Temas	Investigación	Políticas	Acciones
<ul style="list-style-type: none"> <li>☉ Historias de origen</li> <li>☉ Sitios sagrados</li> <li>☉ Diagnóstico socioambiental</li> <li>☉ Chagra</li> <li>☉ Semillas</li> <li>☉ Calendario ecológico</li> <li>☉ Calendario Agrícola</li> <li>☉ Cartografía</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☉ Historias de origen:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Mundo</li> <li>✓ Territorio (rutas de pensamiento)</li> <li>Etnias</li> <li>Semillas</li> <li>✓ Comida</li> </ul> </li> <li>☉ Sitios sagrados:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Clasificación</li> <li>✓ Reglas de manejo</li> <li>✓ Estado de conservación</li> </ul> </li> <li>☉ Chagra:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Clasificación de semillas</li> <li>✓ Consejos y cuidados para el manejo de la chagra</li> </ul> </li> <li>☉ Cartografía:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Sitios sagrados</li> <li>✓ Jurisdicción ancestral</li> <li>✓ Macroterritorio</li> <li>✓ Rutas de pensamiento</li> <li>✓ Hidrografía</li> <li>✓ Asentamientos comunitarios</li> <li>✓ Chagras</li> <li>✓ Tipos de paisajes</li> <li>✓ Salados</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☉ Fortalecer la transmisión de conocimiento tradicional a nivel cultural, comunitario y escolar</li> <li>☉ Generar acuerdos de manejo y corresponsabilidad para uso y conservación del territorio de Yaigoje Apaporis a nivel local, regional y nacional</li> <li>☉ Entender el macroterritorio como un complejo de interconexiones de sistemas de sitios sagrados, de ecosistemas, de corredores ecológicos y redes étnicas culturales.</li> <li>☉ Proteger el manejo tradicional de las chagras y las semillas entregadas desde el origen.</li> <li>☉ Generar modelos de desarrollo económico solidario basado en la soberanía alimentaria.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☉ Conformación de grupos de investigación local</li> <li>☉ Formación y capacitación en procesos de investigación endógena</li> <li>☉ Fortalecimiento de la Secretaría de Mujeres Indígenas de Yaigoje Apaporis - SEMIYA</li> <li>☉ Comité interinstitucional para la formulación del Régimen Especial de Manejo - REM</li> <li>☉ Articulación del REM<sup>4</sup> con el plan de vida de ACIYA</li> <li>☉ Gestión para la incidencia en las políticas públicas</li> <li>☉ Visibilidad de los procesos de investigación endógena</li> <li>☉ Construcción de la línea de tiempo en la declaratoria del PNN Yaigoje Apaporis y la formulación del REM</li> </ul>



Maloca - Río Apaporis. Fotografía: Juan Gabriel Soler ©

<sup>4</sup> Régimen Especial de Manejo – REM: Es un Acuerdo Interinstitucional entre la Unidad Administrativa Especial del Sistema de Parques Nacionales Naturales de Colombia y la Asociación de Capitanes Indígenas de Yaigoje Apaporis - ACIYA para construir la coordinación de la función pública de conservación para el manejo y uso de los recursos naturales del Resguardo Parque Nacional Natural Yaigoje Apaporis. (Archivo Fundación Gaia Amazonas).



### La metodología de investigación endógena en los procesos de sistematización de conocimiento

La organización y sistematización escrita del conocimiento cultural indígena oral, demanda una retroalimentación en la implementación y uso de las herramientas propias y apropiadas para la correcta interpretación y traducción del conocimiento cultural indígena. Por parte de los grupos de investigación local, se requiere que aprendan el uso de herramientas externas, las cuales son un apoyo técnico para la recolección, registro y sistematización escrita, audiovisual y gráfica de la información oral. Por su parte, los agentes externos que acompañan técnicamente el proceso de investigación, deben esforzarse por comprender la lógica del pensamiento indígena y darles así pertinencia intercultural a las herramientas introducidas. Esta acción logra: 1) El paso del conocimiento oral al conocimiento escrito sin que se pierda la esencia y riqueza básica de la oralidad; y 2) La organización de un documento escrito en lengua propia y en castellano a partir de la transmisión oral del conocimiento tradicional, que posibilita construir un lenguaje de

interlocución con el Estado y otras entidades, desde un enfoque de complementariedad intercultural que redunde en la calidad de la investigación endógena. Esto implica un diálogo armónico de saberes entre las herramientas propias culturales y las herramientas externas de apoyo, sin que estas últimas desvirtúen el conocimiento cultural indígena.

#### 1. Las herramientas culturales

Las culturas indígenas que conservan sus tradiciones, se caracterizan porque utilizan elementos culturales sagrados, autóctonos e idiosincráticos<sup>5</sup> para la realización de actividades cotidianas y rituales, así como actividades de diálogo, y de organización de información y decisión sobre asuntos relevantes de la cultura. En este caso, las herramientas de investigación endógena que van a posibilitar las acciones para la generación de información, son las mismas que van a crear las condiciones para el proceso de comunicación y diálogo cultural con los sabedores tradicionales.



IMAGEN 2. Elementos culturales sagrados  
Fotografías: Banco de imágenes Fundación Gaia Amazonas

<sup>5</sup> Los elementos culturales sagrados, autóctonos e idiosincráticos que usan las culturas indígenas en sus rituales para hacer curación del mundo y en la investigación endógena para la transmisión del conocimiento tradicional a las nuevas generaciones son: el banco de pensamiento, las cuyas sagradas, el mamey y el tabaco. (Asesores Fundación Gaia Amazonas)

Estas herramientas son:

### 1.1 La lengua propia y la oralidad.

La oralidad es la estrategia organizada y memorística de transmitir y comunicar el conocimiento cultural. Entender la estructura narrativa de la oralidad posibilita interpretar correctamente las redes, las relaciones y los significados que se tejen en la transmisión oral del conocimiento. Por lo tanto, para entender a los sabedores tradicionales y la cultura, es necesario que los investigadores locales sean hablantes de la lengua propia y comprendan la estructura narrativa de la oralidad, porque son los instrumentos de mediación cultural del conocimiento.

### 1.2 La práctica cotidiana

La reproducción social de la cultura se genera por excelencia en el ejercicio diario y compartido de labores cotidianas. Esta estrategia es en particular empleada de manera consciente por las mujeres para transmitir el conocimiento tradicional sobre semillas, organización del cultivo en la chagra, formas de cosechar y el procesamiento de alimentos. En esta línea, más allá del aprendizaje práctico a través de la repetición, desde edad temprana se promueve el vínculo con las costumbres y tradiciones que promueven las formas de vida tradicionales en el contexto de la selva. Comprender la lógica de esta estrategia resulta relevante para identificar instrumentos y acciones etnográficas que faciliten la sistematización de este conocimiento.

### 1.3 El mambe y el tabaco.

El mambe<sup>6</sup> es la herramienta espiritual para iniciar el protocolo cultural de diálogo con los sabedores tradicionales de las Asociaciones de Autoridades Tradicionales Indígenas (AATI's) de Amazonas y Vaupés, fuentes primarias del flujo y circulación del conocimiento cultural. Lo preparan para compartirlo cuando se reúnen a profundizar temas culturales con los sabedores, a recopilar información que contribuye al avance de los procesos de investigación y a realizar la organización de la misma. Sin mambe es difícil que el pensamiento, la palabra y las acciones de los sabedores e investigadores fluyan. El tabaco (tabaco de oler) es el complemento espiritual del mambe, contribuye a mejorar la atención y concentración del pensamiento.

### 1.4 La dinámica del mambeadero (o de diálogo cultural).

El mambeadero<sup>7</sup>, es un espacio de meditación colectiva, los espíritus ancestrales entran y acompañan a las personas que hablan de una forma ordenada desde el fondo de su sentir, de su intimidad, de su existencia como parte de la selva, como naturaleza. Es el momento entre las seis y las doce de la noche cuando se abre la puerta de los espíritus en toda la selva y los humanos como todos los demás seres y sus espíritus se conectan en función del universo del cual son parte, que son ellos mismos: la gran unidad. Este espacio de meditación colectiva se realiza en la maloca<sup>8</sup>.

<sup>6</sup> Mambe: combinación de la hoja de coca tostada y pulverizada y de la ceniza de yarumo. Las comunidades indígenas del Amazonas lo hacen con propósitos espirituales y medicinales desde tiempos inmemoriales.

<sup>7</sup> Definición de Martín von Hildebrand.

<sup>8</sup> La Maloca es un modelo del cosmos. Es el espacio sagrado que le permite a la comunidad comunicarse plenamente con sus ancestros y con todos los demás espíritus del universo. Le permite participar plenamente en el manejo del mundo. Es el lugar donde se celebran los rituales, donde reposan los restos físicos de los muertos, donde los espíritus ancestrales bajan en los rituales a vivir en los humanos; la comunidad y los ancestros se vuelven uno y uno son el origen de todo. El origen no es el pasado ni el comienzo, es la esencia. (Martín von Hildebrand).

En uno de sus puntos periféricos se ubica el sabedor tradicional como guía espiritual de los diálogos culturales.

El mambeadero es una herramienta, en el sentido de ser un escenario con procedimientos de interacción social para la transmisión oral del conocimiento indígena. Exige por parte de los investigadores locales protocolos de acercamiento con el sabedor tradicional (saludos, parentescos, actitudes, normas, etc.) y una disposición mental, emocional y física de concentración para lograr una interacción productiva durante el planteamiento de preguntas, atención/escucha/intervención y recolección de la información en el tema de investigación.



IMAGEN 3. Mambe y Tabaco  
Fotografías: Banco de imágenes Fundación Gaia Amazonas



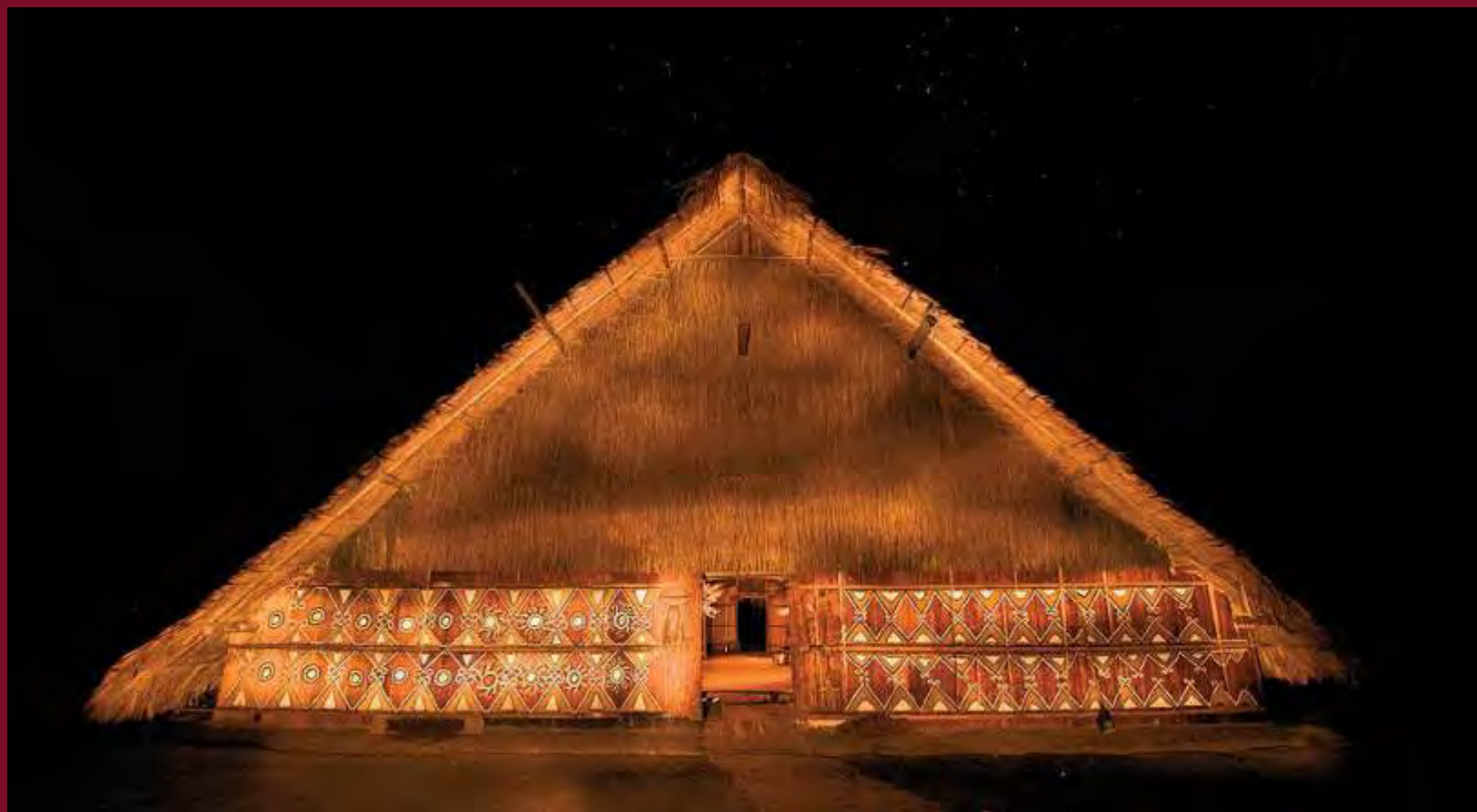


IMAGEN 4. Maloca  
Fotografía: Banco de imágenes Fundación Gaia Amazonas



IMAGEN 5. Interior de una maloca  
Fotografía: Banco de imágenes Fundación Gaia Amazonas



## 2. Las herramientas apropiadas e interculturales

Son diversos los medios y/o herramientas que alrededor de la escritura, la sistematización y la digitalización de la información se han introducido en el proceso de investigación endógena. Entre estos se encuentran los procedimientos de registro y organización de la

información, bien sea a través de formatos narrativos, descriptivos, gráficos, tablas de varias entradas y ordenadores gráficos, entre otros. En la representación gráfica del territorio se ha incorporado la cartografía social elaborada por las comunidades indígenas (mapas a pulso, dibujos e iconografía), los mapas técnicos y todo lo relacionado con los sistemas de información geográfica.



IMAGEN 6. Proceso de sistematización de investigación endógena  
Fotografías: Banco de imágenes Fundación Gaia Amazonas





IMAGEN 6. Proceso de sistematización de investigación endógena  
Fotografías: Banco de imágenes Fundación Gaia Amazonas



Para la digitalización de la información se han usado las herramientas de las Tecnologías de la Información y Comunicaciones (TICs) que permiten crear nuevos espacios de aprendizaje interdisciplinario e intercultural en la alfabetización digital y audiovisual, desarrollando habilidades y capacidades de expresión en la comunicación oral, gráfica y escrita. Entre las herramientas utilizadas están:

## 2.1 Aspectos de Contenido y Forma:

### Lingüístico

- ☉ Sintaxis, dando pautas para la construcción de oraciones uniendo y relacionando palabras a fin de elaborar y expresar conceptos culturalmente sagrados de modo coherente y entendible para el mundo occidental, ya que al traducirlos al español deben omitir algunas partes de la historia, según requerimiento de los tradicionales y sabedores, además de la dificultad de escribir en español debido a que es una lengua secundaria.
- ☉ Semántica, que gira en torno a la construcción de expresiones, la interpretación y sentido de las palabras dentro de un texto con el empleo de signos (paréntesis, admiración, interrogación, dos puntos, comillas, puntos suspensivos, etc.) para darle mayor significado a una expresión y comunicar mejor un concepto, diálogo o idea.
- ☉ En cuanto a la sinonimia se explica cómo una palabra se puede expresar de varias formas sin perder su significado, por ejemplo: desplomarse, caerse, derrumbarse.

### Redacción

- ☉ De contenido: Ilación, coherencia, continuidad histórica (tiempo pasado, presente y futuro), terminar un tema para continuar con otro; evaluación, seguimiento y control de calidad a los productos.
- ☉ Estructura general del documento: Títulos, Sub títulos, párrafos (desarrollo de los temas).
- ☉ Signos de puntuación: coma (,), punto y coma (;), punto seguido (.), de pregunta (¿?), entre comillas (“...”) y de admiración (¡...!).

### Formato

- ☉ De Forma: Letra Arial, tamaño 11, interlineado 1.5, Márgenes 3 centímetros en todos los lados de la hoja.
- ☉ Edición preliminar para darle estética al documento, que sea atractivo y comunicable.

## 2.2 Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TICs)

- ☉ La implementación de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TICs) en procesos de sistematización de la

investigación endógena, tiene como objetivo crear nuevos espacios de aprendizaje en la alfabetización digital que les permita a los investigadores locales utilizar herramientas tecnológicas en función de los objetivos de la investigación, como es la trasmisión del conocimiento ancestral sobre el territorio para su manejo y conservación, a través de la producción de contenidos tanto en sus lenguas como en español, contribuyendo de esta manera no sólo a la preservación de su patrimonio cultural inmaterial, sino a fortalecer la interlocución con el Estado y otras entidades, así como con la sociedad occidental en general.

- ☉ Para abrir y fortalecer esos canales de interlocución, los grupos de investigación realizan la socialización de sus trabajos de investigación en sus respectivas comunidades, en congresos y reuniones interinstitucionales, previa capacitación en el manejo de Power Point, pautas de presentación y expresión escrita y oral. A partir de la identificación temática se hace una revisión minuciosa de los temas y contenidos del documento para hacer una síntesis muy precisa, ilustrativa y significativa con la información de los contenidos que se van a presentar en diapositivas.
- ☉ Los programas informáticos en los que se ha digitalizado la información escrita, grafica, y fotográfica, son: Word, Excel, PowerPoint, y Paint.
- ☉ La metodología implementada en los grupos de investigación de mujeres de Amazonas y Vaupés para la sistematización contiene variedad de actividades lúdicas<sup>9</sup> que favorecen una mejor comprensión y apropiación de conceptos técnicos. Dado el nivel de lectoescritura que tienen la mayoría de las mujeres, quienes por sus actividades cotidianas como madres y su trabajo en la chagra deben dejar la escuela, estas dinámicas permiten en primer lugar, que a través de la lúdica, el dibujo y la cartografía se recuerden los conceptos porque los llevan y aplican a su realidad y que la participación sea más activa manteniendo el interés del grupo; y en segundo lugar, resaltar habilidades, características, niveles de aprendizaje y comunicación de cada participante del grupo de investigación, proporcionando elementos para adaptar y diseñar metodologías flexibles acordes al grupo. Las dinámicas implementadas se dividen en 4 secciones: 1) Trabajar en equipo, 2) Hacer planeación de actividades, 3) Distribución de recursos y 4) Uso de TICs en investigación endógena.

## 2.3 Cartografía Social: Una construcción colectiva del territorio

Las comunidades indígenas reconocen sus territorios ancestrales a través de mitos y leyendas<sup>10</sup> que son transmitidos por los viejos a los jóvenes. En este ejercicio se cuentan en lengua propia las historias o vivencias de los sabedores tradicionales, lo que permite conservar su acervo cultural y ancestral. En esta transmisión colectiva de saberes, los jóvenes por lo general dibujan esas historias en mapas de papel donde se plasman los temas más importantes de la cultura indígena, entre ellos, los sitios sagrados, el territorio, los recorridos por donde sus ancestros buscaron un lugar para asentarse y vivir, los lugares de

<sup>9</sup> La Lúdica es un método que permite a través del juego crear un ambiente de armonía donde los participantes pueden apropiarse de temas técnicos y fortalecer capacidades y habilidades de comunicación, de trabajo en equipo intercultural e interdisciplinario. (Asesores Fundación Gaia Amazonas).

<sup>10</sup> Los mitos y leyendas son procesos de transmisión de conocimiento a través de la tradición oral, de hechos naturales, sobrenaturales o una mezcla de ambos que se transmite de generación en generación. En las culturas indígenas del Amazonas son la base de su cultura para transmitir conceptos del origen del mundo, del origen de las etnias, del territorio que les fue dado desde el origen para el relacionamiento con la naturaleza. (Asesores Fundación Gaia Amazonas).





IMAGEN 7. Socialización de investigación  
Fotografías: Banco de imágenes Fundación Gaia Amazonas

origen de las semillas y los cultivos, además de los sitios permitidos para cazar y pescar. Estos mapas evidencian el conocimiento que tienen sobre su territorio y el medio natural en el que viven y resulta sorprendente cómo a través de miles de años han logrado consolidar un modelo donde la naturaleza y el entorno son parte de ellos, donde se respetan los lugares de importancia cultural y se extrae sólo de ella lo que es necesario para sobrevivir.

### Mapas de Cartografía Social

La Fundación Gaia Amazonas desde sus inicios y como parte de su metodología incorporó la cartografía social dentro de los procesos que ha trabajado por más de 25 años con las comunidades indígenas de la región amazónica colombiana en diferentes temas como salud, territorio, calendario ecológico, seguridad alimentaria y educación. En este proceso la cartografía social ha sido un instrumento muy importante, ya que es un medio para la identificación cultural y tradicional del paisaje, de los recursos de la selva y del río, además de ser una herramienta

de gestión del territorio ante las entidades gubernamentales. Estos mapas no son sólo ejercicios artísticos y de expresión cultural, sino que también exponen ideas políticas, comunitarias, posiciones frente a posibles amenazas que pueden afectar el territorio. En muchos casos son un medio para identificar y resolver conflictos en los diferentes temas de la vida en comunidad como pueden ser el uso de la tierra, la delimitación de la jurisdicción comunitaria, el uso y manejo de los sitios sagrados y de los lugares de caza y pesca. La reflexión participativa y comunitaria donde todos hacen sus aportes, exponen sus experiencias y las plasman en un mapa, contribuye a la solución de tales conflictos.

Se ha logrado consolidar una metodología en la que se cuenta primero el pasado, es decir las historias de origen, y luego se habla del presente y la situación actual del territorio. Ahí se identifican amenazas y cambios que ha habido en el tiempo, para luego finalizar en la construcción de una propuesta de las comunidades, hacia el futuro próximo, en busca de acciones propositivas respecto a los temas de interés.

Como resultado de este trabajo conjunto entre las comunidades indígenas y la Fundación Gaia Amazonas, se han alcanzado importantes logros en materia de salud, educación, ordenamiento territorial y planificación regional. Se ha levantado información de las comunidades indígenas que ha permitido hacer un diagnóstico sobre el estado actual del territorio y de los retos que tienen las comunidades indígenas de cara al futuro para solucionar problemas ambientales, mitigar posibles presiones y amenazas sobre él territorio, dar un buen uso de los recursos que ofrece la selva y de los sitios sagrados que hacen parte de su tradición cultural.

### **Sistematización cartográfica**

La digitalización de los mapas de cartografía social comprende varios aspectos, dentro de los cuales están sitios sagrados, origen de las etnias y de las semillas, sitios de pesca, cerros, ríos, caños, lagunas, sitios de caza de animales, jurisdicciones comunitarias, suelos y ubicación de las comunidades de cada AATI. Todo esto con ayuda de puntos GPS, imágenes de satélite, modelos

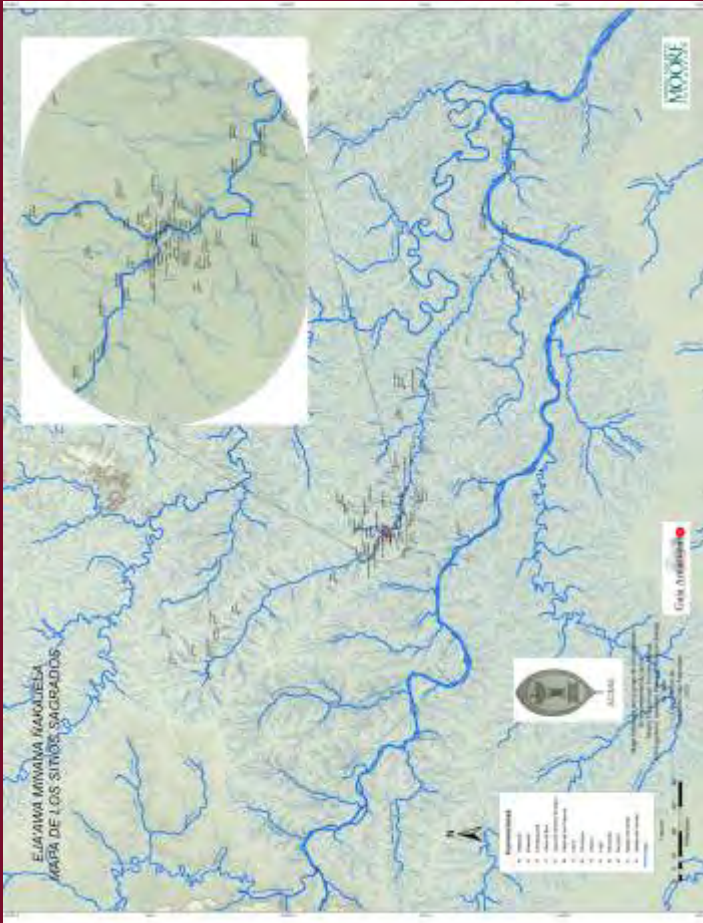
digitales del terreno e información cartográfica georeferenciada de diferentes fuentes. En este proceso se han realizado trabajos con las asociaciones indígenas de Asociación de Comunidades Unidas de los ríos Isana y Surubí - ACURIS, Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas del río Pirá Paraná - ACAIPI, Asociación de Capitanes Indígenas de Yaigoje Apaporis - ACIYA, Asociación de Capitanías Indígenas de Mirití Amazonas - ACIMA y Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas de la Zona del Tiquié - AATIZOT con el propósito principal de conservar el territorio que les fue entregado por sus ancestros. Los mapas sirven para proteger los territorios de amenazas externas, para consolidar los planes de vida, para reclamar los derechos indígenas; son herramientas poderosas para ordenar el territorio y cuidar la naturaleza.

Para una mejor comprensión de la articulación de la cartografía social con la cartografía georeferenciada se presentan (en la página siguiente) algunos ejemplos de sistematización de información cartográfica.



IMAGEN 8. Trabajo de cartografía social en comunidades locales.  
Fotografía: Banco de imágenes Fundación Gaia Amazonas





MAPAS 4 y 5. Sitios Sagrados comunidad de Jariyé río Miriti  
Fuente: Grupo investigadores comunidad Jariyé (ACIMA) - SIG Fundación Gaia Amazonas



MAPAS 6 y 7. Mapa comunidad Quebrada Negra, río Miriti  
Fuente: Grupo mujeres investigadoras comunidad Quebrada Negra (ACIMA) - SIG Fundación Gaia Amazonas



## 2.4 Logística

La organización logística es trascendental en los procesos de acompañamiento y asesoría que realiza la Fundación Gaia Amazonas en el territorio ya que implica ejercicios de comunicación previa y coordinación operativa, para poder armonizar espacios, tiempos, personas, recursos, condiciones culturales como dietas y tareas para el cumplimiento de los objetivos de los proyectos. Dentro del proceso de sistematización de investigación endógena, las actividades que se relacionan con la logística para la realización de talleres, recorridos y congresos comunitarios e interinstitucionales en Amazonas y Vaupés, abre un espacio de coordinación administrativa entre la Fundación Gaia Amazonas y los líderes e investigadores de las Asociaciones de Autoridades Tradicionales Indígenas (AATI), que ha permitido generar e implementar metodologías para fortalecer capacidades de corresponsabilidad administrativa, especialmente en los jóvenes, en el manejo de recursos tanto financieros como de equipos y humanos.

Para ilustrar el tema logístico del proceso, ejemplificamos el caso con investigadores de la Asociación de Capitanías Indígenas de Mirití Amazonas - ACIMA, relacionado con la remesa<sup>11</sup> que se requiere en la realización de los talleres de sistematización de investigación endógena, los cuales son previamente programados y realizados en la sede de la Fundación Gaia Amazonas en

Cocotal (La Pedrera, Amazonas). La duración de los talleres es de quince (15) días, con la participación de 40 líderes, investigadores, asesores y personal administrativo de la sede. En el año se realizan cuatro (4) talleres por AATI.

Las capacidades desarrolladas están enfocadas en:

- ☉ Ejercicio administrativo de rendición de cuentas.
- ☉ Generar reflexiones críticas y constructivas para el fortalecimiento del gobierno propio, la seguridad alimentaria y el territorio.
- ☉ Construir una minuta en función de la oferta alimentaria que ofrece la naturaleza en la época del Calendario Ecológico.
- ☉ Responder a las dietas y restricciones alimentarias de los investigadores locales y participantes del taller.
- ☉ Generar ingresos a las comunidades, según la distribución previamente acordada por los productos de la región.
- ☉ Construir indicadores que permitan comparar la oferta de productos alimenticios de acuerdo a las épocas del calendario ecológico.

### Análisis de Datos:

El proceso de análisis de datos incluye:

- ☉ Elaboración de una matriz donde se anotan los principales insumos de alimentos como se muestra en la tabla 2.

TABLA 2. Ejemplo de matriz para la sistematización de alimentación en talleres.

Producto	III TALLER Enero 28 - Febrero 7		IV TALLER Mayo 5 - 16		V TALLER Julio 28 - Agosto 6	
	Remesa Comprada	Aportes de Comunidades	Remesa Comprada	Aportes de Comunidades	Remesa Comprada	Aportes de Comunidades
YUCA	29 Kilos		34 Kilos			
ALMIDÓN	38 Kilos	37 Kilos	20 Kilos	37 Kilos		50 Kilos
FARIÑA	27 Kilos	69 Kilos	0	69 Kilos		80 Kilos
MAMBE	5 tarros	34 tarros	1 tarro	34 tarros	5 tarros	36 tarros
CARNE	66 Kilos		69 Kilos		44 Kilos	
POLLO	25		101		16	
PESCADO	148 Kilos		155 Kilos		101 Kilos	



Preparación de productos locales para taller. Fotografía: Juan Gabriel Soler ©

<sup>11</sup> Remesa: En términos contables es el conjunto de pagos que se realizan y dan forma a un asiento contable por grupo. En este caso se refiere al grupo de alimentos que se compran para cubrir la dieta alimenticia de todos los participantes durante el desarrollo de talleres, recorridos, congresos. (Asesores Fundación Gaia Amazonas)



☉ Revisión detallada de la remesa para determinar los productos de la región que se compraron y la cantidad:

- ✓ Los que más se consumen por ser parte de la dieta alimentaria de las comunidades indígenas.
- ✓ Cantidad que aportan las comunidades y cantidad que se compra a los comerciantes.
- ✓ Como se observa en la tabla anterior, en el V Taller al aumentar el aporte de las comunidades no se compró a los comerciantes.
- ✓ Al incrementar los aportes de las comunidades se está contribuyendo al trabajo que realizan las mujeres en las chagras<sup>12</sup>, no sólo económicamente sino generando y fortaleciendo capacidades de organización y administración de recursos para la seguridad alimentaria de las comunidades indígenas de ACIMA.

☉ Proteínas:

- ✓ Se cruza la información de la cantidad de consumo de pollo, carne (cacería<sup>13</sup>) y pescado con la época de realización del taller, dando el siguiente análisis:

a) Carne:

- ✓ En las épocas de realización de los talleres se observa un comportamiento constante en la captura de presas de caza. Estos datos permiten mostrar elementos para explicar el comportamiento de la cacería a lo largo del ciclo anual y también como práctica cotidiana.
- ✓ En el V Taller el consumo de carne fue más bajo debido a que por ser la época de lluvias el río sube y se inunda la selva haciendo que las presas de cacería se desplacen a lugares más alejados, a excepción del puerco cuyo consumo no es permitido según las dietas de curación.

b) Pollo:

- ✓ En el IV Taller el consumo de pollo fue el más alto. El grupo de investigadores tuvo acompañamiento constante de los sabedores tradicionales, quienes hacen curación y orientan las dietas para que no se adquieran enfermedades. En el proceso de sistematización las investigaciones que tratan temas sagrados requieren de curación y dieta ya que se está transmitiendo un conocimiento ancestral que requiere preparación.

c) Pescado:

- ✓ El consumo de pescado siempre se mantiene alto ya que es parte esencial de la dieta alimenticia indígena.

☉ Otro aspecto interesante a tener en cuenta en este análisis de datos es el de las épocas y lugar de realización de los talleres, ya que va relacionado con el calendario ecológico porque permite ver las dinámicas ecológicas y hacer cuadros comparativos de éstos calendarios en los últimos años, observando si han variado y/o cómo ha afectado el cambio

climático y otros factores externos a determinado río, por la abundancia o escasez de los productos de la región.

### 3. Evaluación y valoración del proceso de sistematización

Para poder hacer seguimiento y evaluación el avance en los resultados de la investigación realizada por los grupos de investigadores con base en el registro, sistematización y socialización de las investigaciones, se elaboraron unos formatos en Excel que se explicarán más adelante.

Esta actividad se trabaja en conjunto con el coordinador de investigadores, explicándole el objetivo de la actividad y cómo analizar los datos como parte de la capacitación para brindarle herramientas que contribuyan al ejercicio de coordinación en forma eficaz. Además se genera confianza y acercamiento con el grupo de investigadores siendo más abiertos a brindar la información solicitada.

Se realiza el siguiente procedimiento para evaluar cada una de las variables identificadas en la matriz de seguimiento y evaluación:

- ☉ Tener como referente los contenidos e índice temático del documento del grupo de investigación.
- ☉ Hacer una lista de los vacíos, complementos y recomendaciones que se identificaron en la revisión del documento impreso. Estas recomendaciones son dadas por los tradicionales y la asesoría técnica quienes acompañan continuamente la investigación y sistematización.
- ☉ Llevar un registro de seguimiento y monitoreo que le permita saber al grupo si está respondiendo adecuadamente con contenidos temáticos para completar el documento.

La evaluación de los trabajos de investigación realizados por los grupos, se realiza en tres etapas. La primera se realiza antes de iniciar la sistematización y es netamente cuantitativa, tomando como referencia los avances de los resultados de la investigación local respecto a las proyecciones que se han comprometido desde el taller anterior; esto corresponde al trabajo de campo de los investigadores en sus respectivas comunidades. Se tiene en cuenta la cantidad de material transcrito - tanto en lengua propia como en español-, las horas de grabación, cantidad de dibujos, mapas y calendario.

La segunda etapa corresponde al seguimiento de los avances directamente en el desarrollo del taller, en torno a los siguientes aspectos: 1) reorganización, consolidación y digitalización de la nueva información en el documento realizado en el taller anterior; 2) reorganización, mejoramiento y coherencia de la estructura temática del índice del documento; 3) capacidad para superar problemas y dificultades durante el proceso de digitalización y sistematización de la nueva información (manejo del programa, pérdida de información, bloqueos del computador, escritura y redacción en español). Esta etapa es cualitativa y se trabaja en conjunto entre los tradicionales, investigadores y

<sup>12</sup> Chagra: Sistema de producción sostenible de las comunidades indígenas de la Amazonia. Dentro de la visión indígena, ocupa un lugar importante en la mitología; la relación con las plantas cultivadas se piensa en términos de relaciones con seres humanos, "gente", unidos por relaciones de consanguinidad o afinidad. La chagra aparece como condición para una organización sedentaria basada en el establecimiento de la maloca, ya que la comida cultivada es considerada comida de maloquero o capitán. (van der Hammen, M.C., El manejo del mundo. pag. 161).

<sup>13</sup> Cacería: en el contexto indígena las presas de caza están relacionadas con mitos de origen y puesto que tiene dimensiones simbólicas muy detalladas, se referencian aspectos de "curación de comida" y restricciones al consumo, lo cual es tarea del chamán quien ofrece coca, utiliza ají y prescribe dietas. (van der Hammen, M.C. El manejo del mundo. Pag. 286)

asesores, especialmente lo que tiene que ver con la estructura temática de la investigación en el documento escrito.

La tercera etapa corresponde a los resultados de la sistematización. Los aspectos que se tienen en cuenta son: 1) mejoramiento de la presentación de los resultados logrados en el taller. Se toma como referencia el protocolo general de presentación y exposición de trabajos; 2) avances en el mejoramiento de la redacción del documento; y 3) presentación final del índice temático del documento. En especial esta última parte, junto con la valoración de las capacidades de los grupos para resolver problemas, corresponden a las novedades que se han logrado para mejorar el proceso de investigación por parte de los grupos locales.

El esquema general que se utiliza para evaluar cada uno de los aspectos identificados en el proceso de evaluación de los grupos

locales de investigación es a través de una matriz de varias entradas. Cada aspecto se clasifica en un momento del taller: al inicio lo físico, durante el taller la digitalización y al final del taller la estructuración final del documento. Sobre esta clasificación se enfoca la evaluación y a cada aspecto se le asigna un porcentaje de cumplimiento del 0% al 100%.

El promedio de los resultados de los tres momentos son la base para determinar el nivel de compromiso, avance y profundización temática de los grupos de investigación.

En general esta manera de evaluar el trabajo de sistematización sirve para establecer niveles de estructuración del documento según el camino temático propuesto por los tradicionales. A continuación se muestra el esquema general de evaluación:

TABLA 3. Esquema General de Evaluación del proceso de sistematización

Proyección Tareas	Físico Inicio taller					Digitalizado durante taller					Estructuración documento final Taller			
	i	e	m	d	c	i	e	m	d	c	Índice	Art. Contenidos	Art. Mapas	Art. Dibujos
Sta Isabel (Alfredo)	13			5	1	26	23		5	1	100%	100%	0%	100%
Sta Isabel (Aníbal)	36		1	9		11	11	1	9		100%	100%	100%	100%
Jariyé	9	10	3		1	22	29	3	1	1	100%	100%	100%	100%
Mamurá	9			5		15	5		6		100%	100%	0%	100%
Bella Vista	12	5				13	12		1		100%	100%	0%	100%
Wacayá	3	3		1	1	7	4		15	1	100%	100%	0%	100%
Oicayá	10	3		8		44	36	2	8		100%	100%	100%	100%
Pto. Guayabo	10	5	2	5		15	27	2	5		100%	100%	100%	100%
Puerto Nuevo	14		1			25		1			100%	100%	100%	0%
Villa Nueva	23			6		39	15		6		100%	100%	0%	100%
Quebrada Negra	25		1	15		20		1	15		100%	100%	100%	100%
Pto. Lago	45	6				52	40	3	20		100%	100%	100%	100%
Total	209	32	8	54	3	289	202	10	71	3	100%	100%	0%	100%

i = escrito en lengua propia, e = traducción al español, m = mapas, d = dibujos, c = calendario, art= articulación y acoplamiento de la nueva información al documento. Los números son las cantidades de hojas en físico y hojas digitalizadas en el computador que se han logrado respecto al tiempo de grabación de las tareas que habían quedado del anterior taller.



Raudal en el río Apaporis. Fotografía: Juan Gabriel Soler ©



### Lecciones Aprendidas

Es posible estructurar todos los fundamentos que caracterizan el modelo de manejo ancestral del territorio indígena de las Asociaciones de Autoridades Tradicionales Indígenas (AATI) de Amazonas y Vaupés, posibilitando la construcción de un lenguaje de interlocución con el Estado, otras entidades y la sociedad en general, desde un enfoque de complementariedad intercultural fortaleciendo la calidad de la investigación endógena.

Este proceso de construcción participativa de la investigación endógena, aplicando metodologías interculturales apropiadas, evidencia que más allá de temas técnicos y culturales a sistematizar, se ha construido un escenario de convivencia y respeto por la diversidad étnica y cultural, la cooperación y aprendizaje colaborativo tanto en los grupos de investigación local como en el grupo de asesores de la Fundación Gaia Amazonas, generando un ambiente de enseñanza-aprendizaje intercultural e interdisciplinario.

Durante la formulación de las propuestas de ordenamiento territorial (Régimen Especial de Manejo de la Asociación de Capitanes Indígenas de Yaigoje Apaporis - ACIYA y Zonificación territorial y ambiental de la Asociación de Capitanías Indígenas de Mirití Amazonas - ACIMA) se ha demostrado que el conocimiento cultural sistematizado durante el proceso de investigación endógena representa los fundamentos o bases culturales para el manejo sostenible del territorio indígena. Sin embargo, en la actualidad es necesario que en la formulación de las propuestas de ordenamiento territorial se recojan elementos

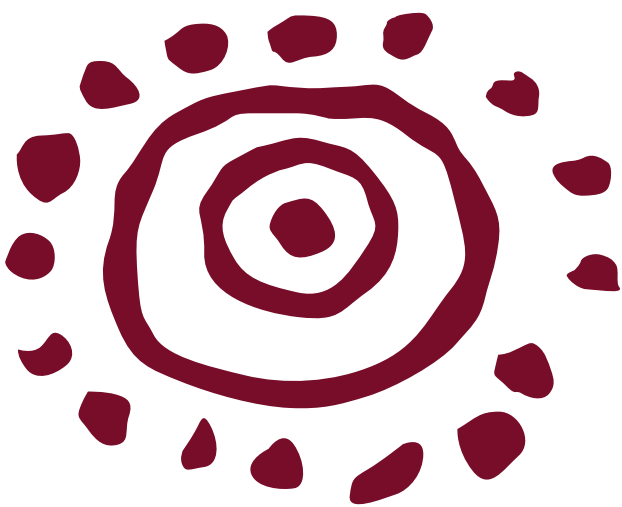
interculturales para responder de manera efectiva a las problemáticas y amenazas identificadas en los diagnósticos socioambientales, lo cual implica la construcción de políticas públicas como una nueva manera de blindar los territorios indígenas sin que pierdan la autonomía sobre los mismos. ☀

### SIGLAS

AATI: Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas  
REM: Régimen Especial de Manejo  
ACIYA: Asociación de Capitanes Indígenas de Yaigoje Apaporis  
ACIMA: Asociación de Capitanías Indígenas de Mirití Amazonas  
ACURIS: Asociación de Comunidades Unidas del río Isana y Surubí  
ACAIPÍ: Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas del río Pirá Paraná  
AATIZOT: Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas de la Zona del Tiquié

### Bibliografía

- Van der Hammen, M. (1992). El manejo del mundo: Naturaleza y sociedad entre los yukuna de la amazonia colombiana. (Tropenbos Colombia, Ed.) Bogotá, Colombia.
- Von Hildebrand, M., & Brackelaire, V. (2012). Guardianes de la selva. (F. G. Amazonas, Ed.) Bogotá, Colombia.











Raudal Córdoba sobre el río Caquetá. Fotografía: Rodrigo Durán Bahamón. Parques Nacionales Naturales de Colombia ©

## Recorrer con el pensamiento Cartografía indígena del territorio tradicional en el noroccidente amazónico

Tropenbos Colombia

María Clara van der Hammen  
Carlos A. Rodríguez

### Los conocedores del territorio

La primera visita a una maloca recién inaugurada, en 1985, ubicada en la parte más alta del Chorro de Córdoba, sobre el río Caquetá, implicó un saludo ceremonial por parte del dueño o maloquero el cual, supimos horas después luego de una explicación del hijo mayor, resultó ser un recorrido por el territorio y por la genealogía Yucuna que justificaba el por qué existía dicha maloca, el derecho que se tenía a construirla y el conocimiento asociado a su manejo. Si no hubiera existido esta explicación, lógicamente no habríamos entendido nada. Esta recitación se repite con la llegada de personas que representan a autoridades indígenas o del mundo del blanco.

Una vez conocido el sentido del saludo ritual, nos dimos a la tarea de construir un mapa con el recorrido mental que hacía el dueño de la maloca, proceso que se convirtió en todo un desafío local y académico de construcción cartográfica que aun después de tres décadas no termina. Este proceso lo describiremos en tres grandes fases de trabajo e interacción con diferentes conocedores tradicionales del territorio:

Primera fase: “recitación del territorio” por parte del chamán y elaboración de un mapa a partir de la cartografía local y de las bases cartográficas oficiales del Instituto Geográfico Agustín Codazzi sobre la Amazonia como referencia para ubicar la toponimia tradicional, y realización de la reconstrucción del mapa a partir del conocimiento de los jóvenes sucesores del chamán.



Segunda fase: “la complementariedad de saberes”, es decir, del territorio recorrido y nombrado con la participación y en diálogo con chamanes vecinos al territorio tradicional.

Tercera fase: “del plano regional al plano nacional”. Intercambio de experiencias en cartografía cultural de los pueblos indígenas y la política pública de los sitios sagrados.

**Fase I: La recitación del territorio o recorridos mentales**

El recorrer el territorio es una tarea cotidiana del chamán ya que para curar necesita visitar el territorio de manera mental para ubicar los desequilibrios y origen de las enfermedades; en términos generales, se empieza por la boca del río Amazonas para nombrar, de manera ascendente, los lugares de importancia chamánica y los sitios donde se ubican los dueños espirituales. En el caso de los Yucuna se comenzó con las recitaciones de

*Chapune*, un gran anciano conocedor. Por indicación de *Chapune* se trabajó esta cartografía con Abelardo su hijo mayor, depositario y responsable de mantener este saber para su clan y descendencia. De esta manera se buscaba asegurar la transmisión y no romper las normas tradicionales del acceso y uso a este saber. La recitación del territorio se realizó muy lentamente con el fin de poder anotar el orden de nombramiento desde la boca del río Mirití en el río Caquetá, hasta la cabecera del Mirití Paraná, en una secuencia que no diferenciaba la ubicación a uno de los lados del río; simplemente una secuencia ordinal de nombres de los caños, quebradas, rápidos y lagos.

Puesto que la lista en sí misma no define la ubicación precisa, a menos que se tenga un mapa de referencia muy detallado, *Chapune* recitó por aparte los nombres de los ríos, quebradas, quebradones y caños ubicados hacia el lado del Apaporis igual

que aquellos que drenan hacia el río Caquetá, nombrándolos en términos locales como “Apaporis lado” y “Caquetá lado”. Esta forma de recitar el territorio y poder discriminar cada cuerpo de agua a lado y lado del río Mirití muestra la capacidad de recorrer el territorio de manera mental en secuencias de acuerdo al área que se quiera visitar o curar; de otra parte, muestra el nivel de detalle que tiene el chamán sobre el territorio asignado ancestralmente. Este listado de nombres no se logró ubicar en una plancha cartográfica del Amazonas producida por el Instituto Geográfico Agustín Codazzi IGAC en 1980, dado que ésta no incluía buena parte de los ríos.

Con las listas de los nombres de los caños, quebradas, lagos y rápidos que hacen parte de la cuenca del río Mirití, discriminada por cada una de sus márgenes, se puede elaborar un mapa detallado pero a partir de la cartografía local o contando con una base cartográfica muy detallada de imágenes satelitales. En el primer caso, varios años después, en 1997, al tener las listas con los topónimos del río Mirití, recitados por *Chapune*, se logró construir un mapa local (ver Mapa 1) realizado por Rodrigo Yucuna, sobrino de *Chapune*, quien recibió ese mismo conocimiento del territorio por parte de su padre *Mejiá*, un maloquero ubicado en el área de *Mamurá*, cerca al Internado del Mirití, en la parte media alta del mismo río. Este trabajo se comenzó siguiendo las recomendaciones que en su momento nos había hecho el mismo *Chapune*, realizando un mapa a mano alzada, en una hoja de papel de cuaderno, con la ubicación de los nombres de los ríos y aun así se encontraron algunas inconsistencias con la secuencia que se recitaba.

Para poder dialogar con la cartografía oficial, producida por el IGAC, fue necesario intervenir las planchas y dibujarles encima las corrientes que se recitaban en un proceso que implicó muchas conversaciones entre conocedores, para ubicar el sitio real de cada cuerpo de agua y accidente geográfico nombrado en la recitación original. De

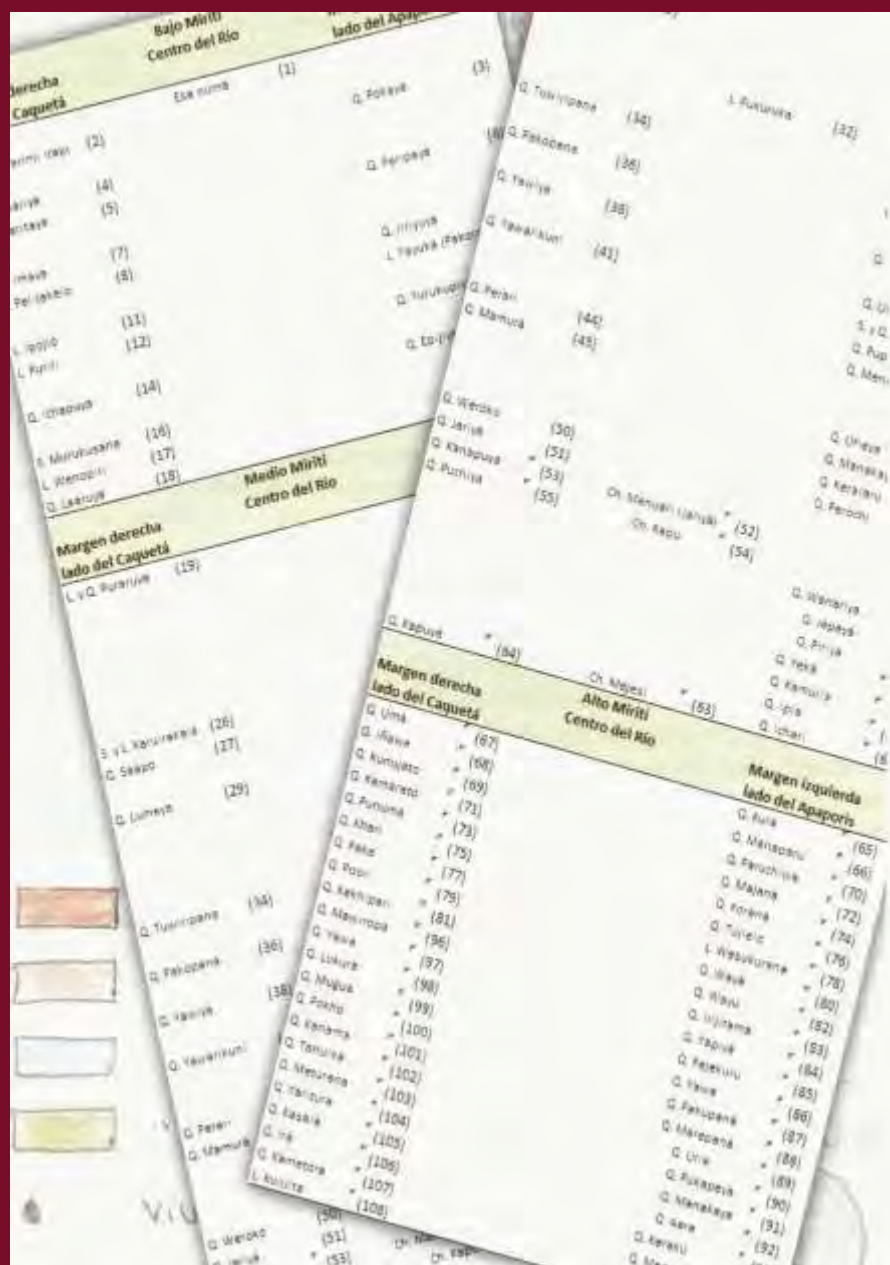
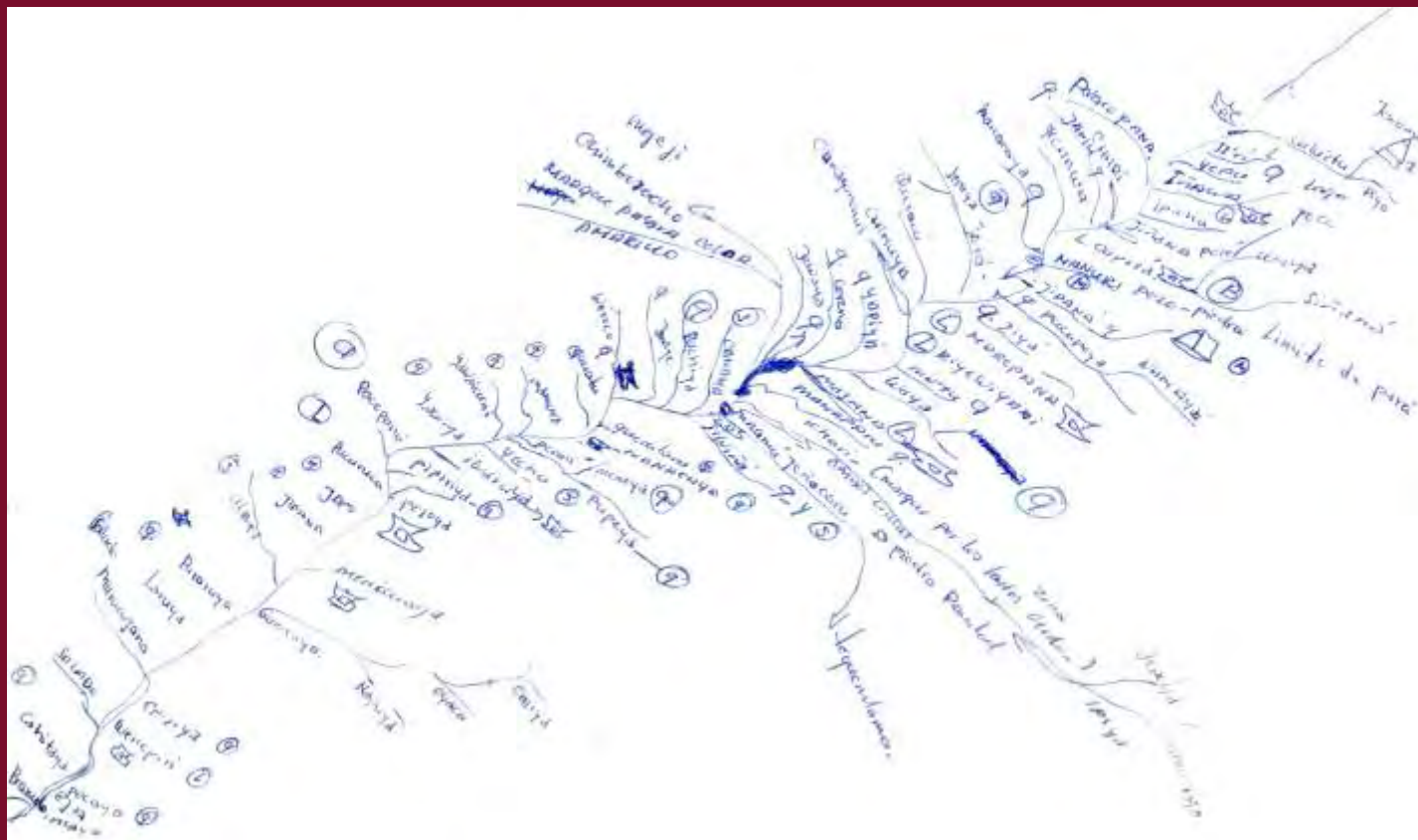


IMAGEN 1: Listado mental de los lagos, chorros, brazuelos y quebradones afluentes del río Mirití, recitados por *Chapune*, conocedor tradicional de los Yucuna.

Tomado de (Van der Hammen, 1992) (Adaptado en Rodríguez, 2010, pág. 16).



MAPA 1: Primer borrador de la cartografía local del río Mlriti realizado por Rodrigo Yucuna, Yaina, sobrino de Chapune, quien heredó el saber chamánico para el manejo del territorio. Se incluyen los topónimos y divisiones de los ríos y quebradones que conforman la cuenca de este río.

esta manera Rodrigo dialogó con sus familiares cercanos hasta que llegó a consensos para darle un nivel de oficialidad al mapa, con el fin de convertirlo en una base o referencia para la documentación local del territorio que fuera utilizada en la enseñanza tradicional en la escuela y en los procesos de formulación de lo que hoy conocemos como planes de vida.

El territorio tradicional responde en primera instancia a un lugar de nacimiento asignado a cada grupo y, en otro plano, a un macro territorio compartido por un conjunto de pueblos o clanes; en este caso más de 30 grupos distintos pertenecientes a diferentes familias lingüísticas. Además de estas dos instancias, existe una tercera capa que corresponde al mundo o gran maloca que comprende la cuenca amazónica, mega territorio sobre el que se realizan recorridos mentales aún más amplios que cubren más allá de las fronteras u orillas del mundo hasta llegar a la boca del río Amazonas, lo que implica una cobertura de miles de kilómetros en los cuales se mencionan gran cantidad de topónimos que son conocidos de memoria por los chamanes bien entrenados.

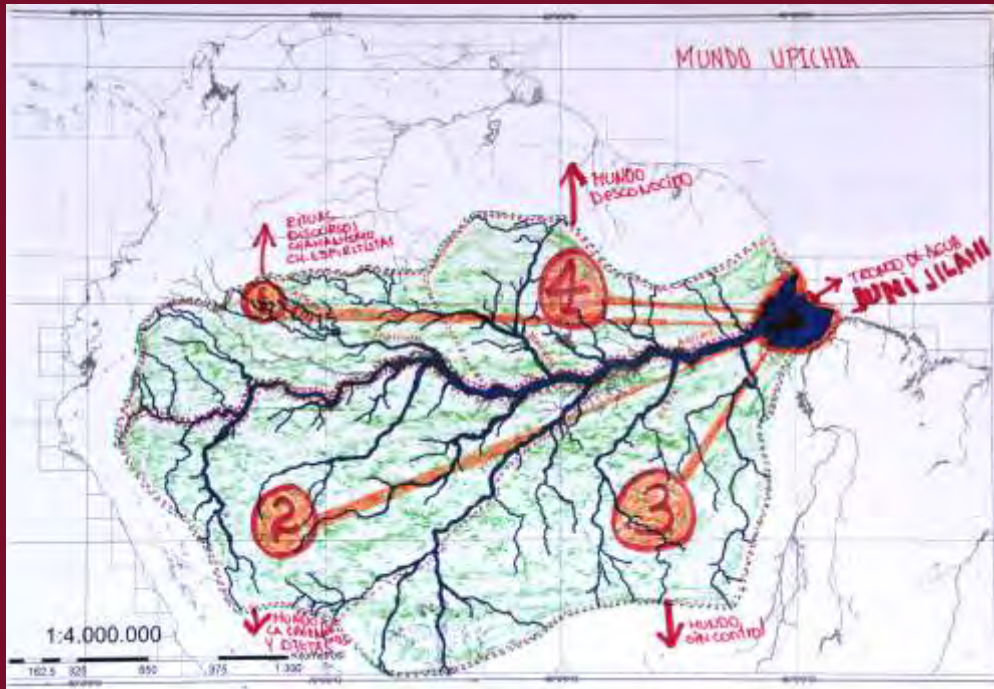
Los chamanes recitan el macro territorio y cuando se llega al propio río de nacimiento se nombran los lugares con enorme detalle hasta un límite en el cual se conocen algunos nombres pero no con la misma rigurosidad por corresponder a otros pueblos. Esto implica que el manejo del territorio es compartido, multiétnico y con tareas de cuidado asignadas a cada uno. Con base en lo anterior, para el caso de los Yucuna-Matapí, que comparten una filiación tradicional, el diálogo entre conocedores se dio entre Rodrigo Yucuna y Uldarico Matapí, quienes actúan como compañeros de aprendizaje o contendores para mantener el conocimiento chamánico del territorio. En la forma de

aprendizaje tradicional de chamanes y maloqueros la existencia de un contendor es de gran importancia, pues mediante el desafío se va afianzando el conocimiento entre los que comparten la responsabilidad de mantener el conocimiento geográfico para su pueblo y asegurar el orden en su manejo. Uldarico recibió la autorización de su padre para iniciar el trabajo de recopilación y transcripción de los saberes y de elaborar las cartografías con el apoyo de Tropenbos Internacional Colombia (TBI Colombia) para el fortalecimiento de los saberes tradicionales.

A partir del diálogo y la complementariedad entre estos dos expertos, se generaron varios mapas (ver página siguiente) con la toponimia del territorio, pero además se avanzó en la descripción de cada lugar, dado que el conocimiento del territorio se relaciona con la geografía chamánica, sobre la cual cada uno de ellos posee cuentos e historias específicas las cuales han sido recitadas por todos los chamanes que heredaron estos saberes de sus padres.

De esta manera se generó el mapa de la toponimia tradicional Yucuna-Matapí, esta vez utilizando bases cartográficas más detalladas y en algunos casos imágenes de satélite. En conjunto con la toponimia se generaron mapas realizados con la historia de las malocas, lo cual tiene que ver con la historia del poblamiento, en un proceso de profundidad histórica que recogió más de 10 generaciones (ver Mapas 4A y 4B). Este proceso cartográfico acompaña la recitación de la historia de ocupación del territorio por los distintos clanes y constituye un documento básico de documentación realizado a partir de los testimonios locales y de la manera tradicional de contar por parte de los ancianos (Matapí & Matapí, 1997).





MAPA 2: Mapa mental de la gran maloca de la cuenca amazónica representada por Uldarico Matapí, conocedor tradicional del grupo de los mayores de los Matapí o Upichía.

Se representan las cuatro grandes áreas culturales y se resalta el mundo del chamanismo en el noroccidente amazónico.



MAPA 3A: Toponimia compartida por los Yucuna y los Matapí, desde la boca hasta la cabecera del río Mirití, sobre una base cartográfica del IGAC y editada por TBI Colombia.

Realizado por:  
Rodrigo Yucuna y Uldarico Matapí



MAPA 3B: Divisiones de los ríos de acuerdo con el manejo tradicional, sobre la base de una cartografía IGAC.

Realizado por:  
Uldarico Matapí y Rodrigo Yucuna.

En la documentación cartográfica realizada a partir de este trabajo por los Yucuna y Matapí se generaron mapas de la geografía del mito en los cuales se reconstruyeron los desplazamientos que realizaron los seres creadores en un buen número de narraciones de origen, mapas de la historia del poblamiento, mapas de la toponimia, mapas de la ubicación de los dueños espirituales, mapas de los animales y su distribución e historias de la distribución de las malocas de los animales (Ver Mapas 5A, 5B, 5C).

El trabajo dio como resultado dos tipos de material: un documento escrito e ilustrado con una cierta cantidad de mapas y un formato digital, en este caso un disco compacto, en el cual se recogieron las narraciones y explicaciones de la cartografía generada en formato audiovisual, privilegiando las formas orales de transmisión y comunicación. Este material se produjo en el marco de la iniciativa binacional para la salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, PCI, en el noroeste amazónico y el apoyo financiero del Ministerio de Cultura y Patrimonio Natural. Estos dos tipos de material producido por los conocedores tradicionales son la referencia básica para el conocimiento del territorio dentro de los procesos educativos locales y los procesos políticos de formulación de los planes de vida y planes de manejo y ordenamiento del territorio desde la visión local.

## **Fase II. De lo local a lo regional. La cartografía cultural de Aracuara a la boca del Apaporis**

Una vez generada la cartografía del territorio tradicional y su proceso de discusión interna entre chamanes y conocedores de las etnias Yucuna y Matapí comenzó un proceso de mostrar la importancia de contar con estos materiales para alimentar tanto los proyectos educativos locales como los procesos organizativos de las AATIS y, en general, la gobernanza regional de los resguardos contemplando las visiones tradicionales que no siempre coinciden ni con el ordenamiento territorial actual de los resguardos y menos aún con las figuras de áreas protegidas o con las figuras institucionales de municipios o corregimientos (Rodríguez, Hammen, Matapi, Yucuna, & Vargas, 2014).

Las presentaciones que hacían los conocedores que elaboraron la cartografía a sus familiares, comunidades vecinas y en eventos de las organizaciones indígenas, llevaron a que se generara un interés por parte de varios maloqueros reconocidos para elaborar una cartografía conjunta del territorio en el medio río Caquetá. Este proceso estuvo muy inspirado y organizado por el conocedor tradicional Uldarico Matapi, quien logró convocar y asociar a varios maloqueros tradicionales para adelantar de manera conjunta la cartografía del territorio. En esta iniciativa participaron de manera amplia las comunidades Muinane de Villazul y Nonuya de Peña Roja y se invitó a maloqueros y conocedores tradicionales de los pueblos Miraña y Andoque, en especial, a reuniones de carácter cultural, casi rituales, con la exclusiva participación de indígenas. En estos espacios se presentaron los resultados del trabajo cartográfico realizado por cada pueblo en los cuales se resaltaron los mapas temáticos relacionados con la toponimia, la historia de creación del territorio-mundo, los pueblos con quienes se comparte el origen y el territorio, y la distribución de los seres dueños del mundo del agua (Ver Mapa 6).

De manera explícita estos sabedores resaltaron la importancia de asegurar un manejo de este conocimiento por parte de los responsables de acuerdo a las normas tradicionales, pues no sólo se trata de un conocimiento fáctico sino que implica una ética del buen uso de estos saberes.

En este trabajo se produjeron muchas planchas cartográficas por cada grupo, pueblo o etnia y se generó un archivo de mapas para cada uno de los participantes. Los resultados compartidos en las reuniones culturales sirvieron para que cada pueblo complementara información y se tuviera muy clara la idea del territorio compartido y manejado de forma multiétnica con áreas y contribuciones que se deben cumplir para mantener el orden del macroterritorio.

Con el fin de compartir esta información con el mundo externo, instituciones gubernamentales, academia, ONG y personas interesadas, se organizó una reunión en Bogotá en la cual se presentaron y se discutieron los mapas generados en una puesta en escena en la cual se privilegiaron las formas orales y visuales de presentación que hacen los pueblos indígenas incluyendo el uso de los bancos amazónicos que se usan en las malocas para conversar y para el proceso de aprendizaje (Foto 1).

Los mapas que se realizaron por cada pueblo fueron herramientas importantes para los debates acerca de la minería ilegal en la región y el papel de los sitios sagrados, tema que se desarrollará en el siguiente apartado.

## **Fase III. Del plano regional al plano nacional. Intercambio de experiencias en cartografía cultural de los pueblos indígenas y la política pública de sitios sagrados**

El contar con diversos mapas como fuente de documentación del territorio tradicional por parte de varios pueblos indígenas amazónicos posibilitó el diálogo con otras comunidades indígenas del país interesadas también en mantener y fortalecer sus saberes culturales relacionados con el ordenamiento territorial. A partir de experiencias cartográficas realizadas por varios pueblos indígenas en Colombia se organizó un encuentro de conocedores tradicionales de diferentes partes del país con el fin de profundizar sobre el concepto de sitios sagrados, cuyo entendimiento es fundamental para abordar cualquier discusión sobre el uso y manejo del territorio tradicional.

En el marco de un convenio con el Ministerio de Cultura para alimentar los lineamientos sobre sitios sagrados en Colombia, se organizó un evento para convocar distintas experiencias regionales de pueblos indígenas y debatir sobre los alcances del concepto de sitios sagrados, las visiones locales de cada pueblo, los procesos de cartografía de los sitios sagrados, los alcances jurídicos, el papel de los pueblos en su cuidado y la protección que debe brindar la política pública para las áreas que en términos culturales se definan como sitios sagrados.

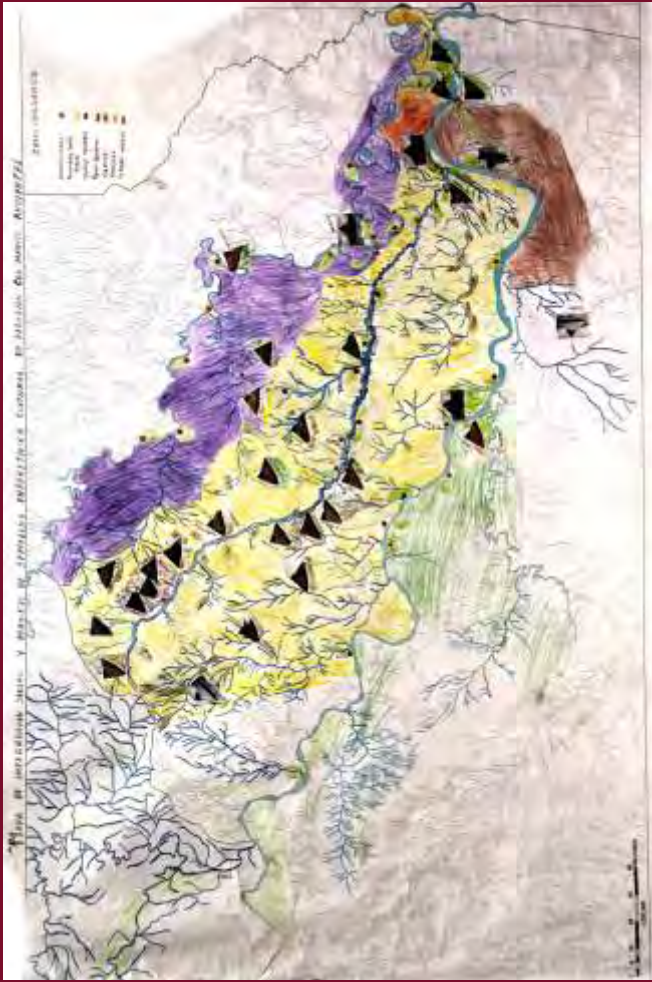
La convocatoria reunió casos de los cuatro pueblos de la Sierra Nevada de Santa Marta, miembros del pueblo Misak, pueblos indígenas del Pirá Paraná, Apaporis, Mirití y medio río Caquetá, junto con el pueblo Awá de Nariño y Putumayo. En la reunión se mostraron los materiales cartográficos producidos por cada





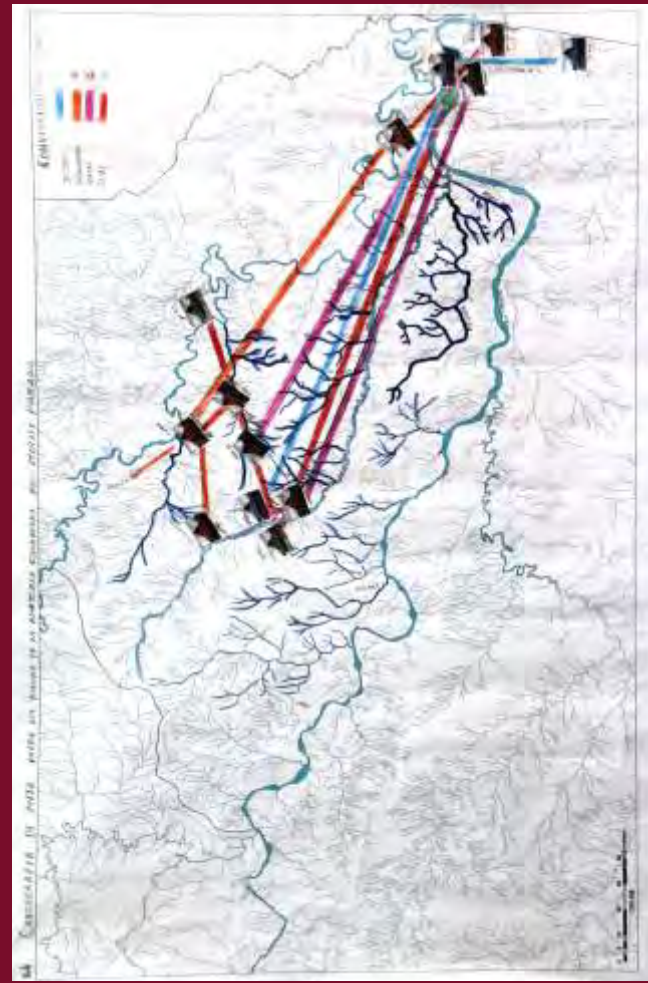
MAPA 4A: Ubicación de los malocas tradicionales a lo largo de la historia del poblamiento y ocupación del territorio entre los diferentes clanes de los Yucuna en el río Miriri, según Rodrigo Yucuna.

(Base cartográfica IGAC).



MAPA 4B: Distribución tradicional de los malocas y su relación con el dominio y distribución de los semillos cultivados en los chogros por los diferentes clanes, según Rodrigo Yucuna.

(Base cartográfica IGAC).



MAPA 5A: Cartografía de los recorridos de los seres creadores de los Yucuna y Matapí según Rodrigo Yucuna, cada línea corresponde a un personaje mítico.

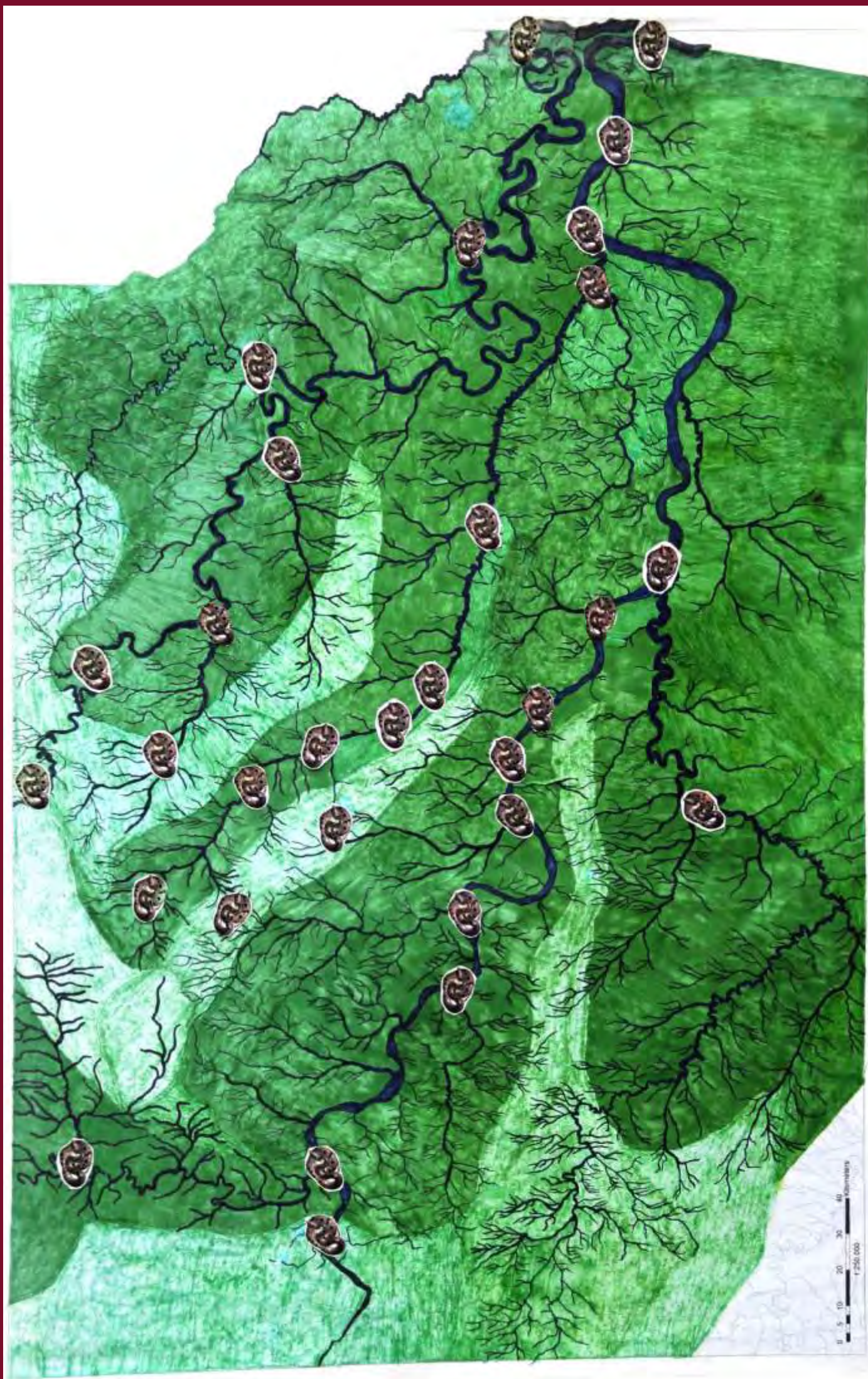
(Base cartográfica IGAC)



MAPA 5C: Ubicación de las boas a lo largo del territorio chamánico según Uldarico Matapí.

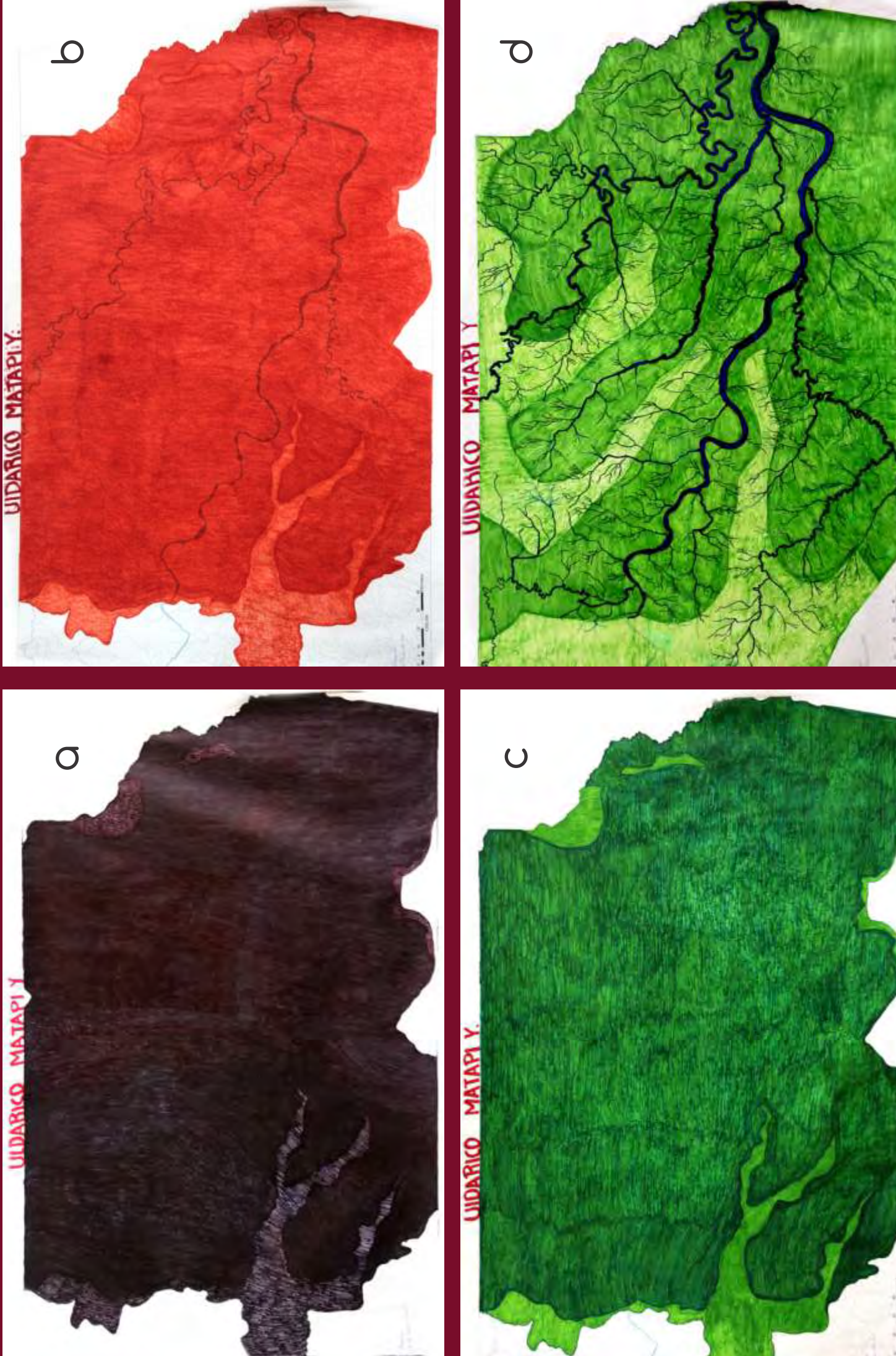
(Base cartográfica IGAC)





MAPA 5C: Ubicación de los boas a lo largo del territorio chamánico según Uldarico Matapi.  
(Base cartográfica IGAC)





MAPA 6: Origen y estructuración del mundo, desde su fase subterránea y oscura (a), pasando por el gran incendio de la tierra (b), el origen de la vegetación (c), y la estructuración final a partir del agua (d), según Ulabarico Matapi

(Base cartográfica IGAC).






FOTOGRAFÍA 1: Presentación de mapas en Bogotá.  
Archivo Fotográfico Tropenbos Internacional Colombia

pueblo y se generó un amplio espacio para el diálogo con las instituciones públicas y la academia. Como resultado se obtuvo una mayor claridad acerca del impacto de la cartografía como herramienta de documentación y la importancia de mantener a las culturas vivas para que puedan asegurar el orden del territorio. De igual manera se expresaron los vacíos de conocimiento, los problemas de transmisión de los saberes asociados al cuidado del territorio tradicional, además de las amenazas externas como son los procesos de ocupación ilegal, la expansión de la frontera agrícola, la realización de obras de infraestructura y la industria extractiva con énfasis en la minería ilegal.

El intercambio de experiencias sobre el conocimiento del territorio dejó claramente establecida la visión indígena de respeto y cuidado, ya que se es parte del territorio, así como la coincidencia de muchas historias de origen mítico o ancestral y la complementariedad en el conocimiento y manejo del territorio, con énfasis en los rituales, con música y cantos asociados al territorio como factores de alta importancia. Se estableció

también la necesidad de respetar y contar con mecanismos especiales de salvaguardia y protección de las áreas sagradas en los diversos territorios y se enfatizó en la importancia de documentar los saberes asociados al territorio y los sitios sagrados como referencia básica para la adecuación de los planes de ordenamiento territorial en todo el país.

La gran lección de los ejercicios de cartografía cultural de los pueblos indígenas es que el conocimiento del territorio es preciso e inmenso y que se actúa con una ética para mantener el orden del territorio. En este sentido, se deben promover los métodos locales para generar las cartografías y tener presentes a los responsables principales de este saber y sus orientaciones para definir el qué y el cómo, así como para documentar estos conocimientos y visibilizar sus resultados; pues es toda una paradoja que la cartografía oficial del país sea tan pobre en cuanto a toponimias frente a las miles de toponimias indígenas. Finalmente es necesario oficializar la cartografía local para los procesos de gobernanza y toma de decisiones políticas. 



### Trabajos citados

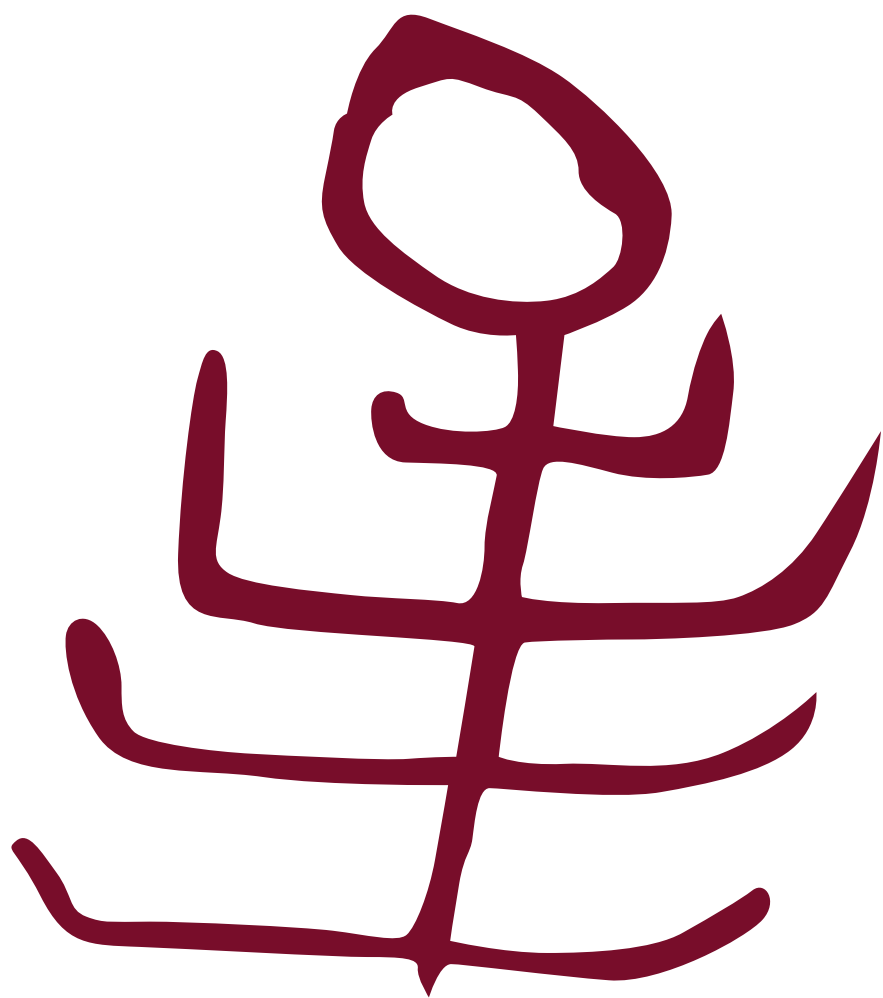
- Matapi, C., & Matapi, U. (1997). La historia de los Upichia.  
Bogotá: Tropenbos Colombia.
- Matapi, U., & R. Yucuna. (2012). Cartografía ancestral yucuna-  
matapí. Proyecto Cartografía cultural del nooeste amazónico. .  
Bogotá: Ministerio de Cultura, Patrimonio Natural- Fondo para  
la biodiversidad y Areas Protegidas, Tropenbos Internacional  
Colombia.
- Rodriguez, C. (2010). Cartografía local. Monitoreos comunitarios  
para el manejo de los recursos naturales en la Amazonia  
colombiana Volumen 1. Bogotá: Tropenbos Internacional  
Colombia.
- Rodriguez, Hammen, V. d., Matapi, Yucuna, & Vargas. (2014).  
Environmental governance in the Colombian Amazon. ETFRN  
news 56, 197-204.
- Van der Hammen, M. (1992). El manejo del mundo: Naturaleza y  
Sociedad entre los Yucuna de la Amazonía Colombiana.  
Bogotá: Tropenbos Colombia.













FOTOGRAFÍA 1. Maloca Comunidad Santa Teresita. Fotografía: Alejandro Campusano ©

# Tejiendo saberes, pensando el futuro

## La investigación endógena como pilar en la formulación del Plan de Vida de AATIZOT

Fundación Gaia Amazonas

Jorge González

### 1. Introducción

La jurisdicción de la Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas de la Zona del Tiquié -AATIZOT- que tiene un área aproximada de 117.000 Ha., está ubicada al suroeste del departamento del Vaupés, dentro del Gran Resguardo Indígena del Vaupés, y comprende la parte alta de la cuenca del río Tiquié desde su nacimiento en el sistema lagunar denominado Ewura, (área que es compartida por otras dos AATI<sup>1</sup>: ACAIPI<sup>2</sup> y ASATRIZY<sup>3</sup>) hasta donde este río atraviesa la línea fronteriza con Brasil.

AATIZOT es una entidad de derecho público y carácter especial reconocida mediante Resolución N° 0007 del 03 de febrero de 2005 por la Dirección de Etnias del Ministerio del Interior y Justicia. Está conformada por las comunidades de Puerto Colombia, Puerto Loro, San Francisco, Santa Catalina, Santa Teresita, Trinidad del Tiquié, Bellavista de Abiyú, localizadas en la cuenca hidrográfica del Tiquié y por las comunidades de San José, localizadas sobre el caño Timiña, y San Javier, localizada en la cabecera del caño Umuña, ambos afluentes del río Pira Paraná.

En total son 11 comunidades adscritas a la asociación y 763 habitantes. Los grupos étnicos con mayor representación son los Utapinozona (Tuyuca) y los Waimaja (Bara) seguidos por el grupo étnico Tuhupda; sin embargo en el territorio también hay presencia de otros grupos étnicos como Tukano, Barasano, Itano, Makuna, Tatuyo, Cubeo, Siriano y Carapana, entre otros.

<sup>1</sup>Una AATI (Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas) es una entidad de derecho público de carácter especial, con personería jurídica, patrimonio propio y autonomía administrativa de acuerdo al decreto 1088 de 1983.

<sup>2</sup> ACAIPI Asociación de Capitanes y Autoridades Tradicionales Indígenas del Pira Paraná.

<sup>3</sup> ASATRIZY Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas Zona Yapú.







través de su participación en las dinámicas económicas del modelo de desarrollo de Colombia. Esta situación generó cambios que se expresan en el debilitamiento de la transmisión de los conocimientos tradicionales, en el manejo ritual de cada época del calendario ecológico, así como en el irrespeto a las normas tradicionales para el manejo adecuado de los sitios sagrados del territorio y sus recursos naturales, y abandono de las prácticas preventivas tradicionales para el cuidado de la salud.

Se debilitó la estructura del gobierno propio basada en el manejo del territorio y sus ciclos por parte de los sabedores tradicionales (Kumú, Bayá, Maloquero y Maloquera) y por ende la autonomía en las decisiones que tienen que ver con los nuevos contextos que plantean las relaciones con el Estado. Los líderes jóvenes formados en la educación no indígena, basada en escuelas e internados en manos de la iglesia católica, empezaron a asumir roles importantes en las nuevas dinámicas organizativas planteadas por el Estado, tales como capitanías, cargos en juntas de acción comunal y diferentes funciones al interior de la organización zonal, que restaron importancia a la voz de los sabedores y desmotivaron su participación en los nuevos espacios de decisión.

Esta situación motivó a la Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas de la Zona del Tiquié a pensar en la necesidad de definir de la mano de sus sabedores tradicionales

las estrategias para el fortalecimiento del conocimiento cultural como pilar fundamental para la consolidación del gobierno propio, así como restablecer los canales de comunicación y transmisión de saberes entre los sabedores y las nuevas generaciones.

Una de las principales estrategias implementadas fue la investigación endógena, como herramienta para la revitalización del sistema de conocimientos tradicionales para el manejo ambiental y territorial. Fue así entonces que en el año 2005 se inició un ejercicio colectivo para identificar en cada una de las comunidades los principales problemas con referencia al gobierno propio, el territorio y las prácticas culturales. El resultado fue un primer diagnóstico socio ambiental de la zona del Tiquié, la conformación de grupos de jóvenes investigadores en cada comunidad y el desarrollo del proyecto “Investigación participativa para el reconocimiento y fomento de los conocimientos básicos relacionados con la prevención de las enfermedades y la promoción de la salud a nivel público, desde el punto de vista cultural de los grupos étnicos que habitan en la zona del Tiquié”.

Esta iniciativa de investigación motivó a los jóvenes a repensar su papel en la preservación de los saberes ancestrales y su importante tarea en el fortalecimiento de la identidad cultural de sus grupos étnicos. De esta manera surgieron nuevas preguntas



FOTOGRAFÍA 2. Elaboración de calendario ecológico por investigador en medio ambiente

Fuente: Archivo digital AATIZOT



que se convirtieron en temas de investigación y fueron abordadas mediante la formulación del proyecto “Recuperando el Conocimiento Ancestral para el Manejo del Mundo: Investigación participativa de los grupos étnicos Tuyuca y Bara”. Allí los investigadores, acompañados por los sabedores tradicionales, hicieron avances importantes en la recopilación de las historias de origen de sus grupos étnicos y de las rutas de poblamiento territorial desde el origen hasta la actualidad.

Las actividades de los grupos de investigación consistieron en un inicio en la definición de las preguntas que le harían a los sabedores tradicionales; posteriormente se acercaban en las noches a la maloca a conversar con los sabedores y, por medio de entrevistas que registraban en grabadoras digitales, recogían las historias en sus propias lenguas. Luego las entrevistas se transcribían en lengua propia y se traducían al español. Esta información se presentaba nuevamente a los sabedores para su corrección y aprobación (AATIZOT 2011).

Estos resultados investigativos dieron pie a la Asociación para empezar a pensar en la estructuración de su Plan de Vida indígena como un instrumento de planeación y gestión territorial acorde a sus intereses colectivos. Esta labor demandó la realización de recorridos por cada una de las comunidades, por parte de los líderes del comité ejecutivo de AATIZOT, así como de talleres regionales con el propósito de escuchar el pensamiento de la gente, sus expectativas, debilidades, y su visión de futuro como pueblos indígenas en el nuevo contexto global. El eje central de análisis fue el territorio y a partir de allí, la sensibilización de las comunidades principalmente en tres aspectos:

1. ¿Qué es el Plan de Vida?
2. ¿Qué es lo más importante de este Plan?
3. ¿Cuáles son los principales problemas o necesidades que se presentan en las comunidades?

Nuevamente la asociación actualizó el diagnóstico socio ambiental zonal del 2005 y a partir de las problemáticas identificadas, la caracterización del contexto y las oportunidades del momento, propusieron la estructura del Plan de Vida definiendo nueve sectores: Cultura y Tradición, Medio Ambiente y Territorio, Gobierno Propio, Educación, Salud, Juventud, Productividad y Economía, Mujeres y Soberanía Alimentaria. Cada uno de estos fue analizado a profundidad en Asambleas y talleres zonales formulando sus objetivos y líneas estratégicas de trabajo.

La soberanía alimentaria es un sector transversal a todos los demás sectores del Plan de Vida, ya que la autonomía y pervivencia del territorio depende en gran medida de la capacidad que como grupos étnicos tengan para manejar de una manera adecuada los recursos que la naturaleza provee, del conocimiento ancestral sobre el cuidado de la comida cultivada y de la capacidad para enfrentar las amenazas actuales como el calentamiento global y el sistema económico predominante. Estas conclusiones fueron la base para que la asociación priorizara los objetivos del sector Soberanía Alimentaria y formulara el proyecto “Fortalecimiento de las prácticas ancestrales para el cuidado y manejo ambiental y territorial mediante la construcción de una estrategia basada en el apoyo a la seguridad alimentaria de los grupos étnicos que habitan la zona del río Tiquié” (AATIZOT, 2015).

El proyecto se desarrolló de acuerdo a cuatro líneas estratégicas:

- 1. Fortalecimiento de las capacidades organizativas de las comunidades indígenas para liderar procesos de gobernanza ambiental y territorial: Elaboración de diagnósticos participativos comunitarios y cartografía social sobre el estado actual de los cultivos, evaluación de propuestas en seguridad alimentaria implementadas en el pasado en las comunidades.



FOTOGRAFÍAS 3 y 4: Jóvenes investigadores Comunidad de Puerto Loro y Cartografía social del territorio

Fuente: Archivo digital AATIZOT





FOTOGRAFÍA 5. Grupo de investigación Bellovista de Abiyú

Fuente: Archivo digital AATIZOT

- Promoción de prácticas adecuadas para el cuidado y manejo de los cultivos: Conformación de grupos de Investigación en cada una de las comunidades, los cuales profundizaron en temas como variedad de semillas cultivadas tradicionales, pautas y normas de manejo y cuidado tradicional de la chagra<sup>5</sup> y calendarios ecológicos agrícolas.
- Incremento de la diversidad de las semillas locales cultivadas en las chagras: Recuperación de la diversidad de semillas locales cultivadas, promoción y fomento de intercambio de semillas cultivadas entre familias y comunidades
- Fortalecimiento de la transmisión de conocimientos y saberes ancestrales de acuerdo a los roles tradicionales de cada género: La conformación de grupos de investigación en cada comunidad incluyó niños y niñas, jóvenes, líderes y sabedores tradicionales. Para tal fin, los grupos de investigación elaboraron fichas técnicas de cada una de las semillas de yuca cultivadas, cartografía social<sup>6</sup> de las chagras, e historias de origen de las semillas cultivadas.

Las principales contribuciones de la implementación de la investigación local o endógena como herramienta metodológica en la formulación del Plan de Vida de AATIZOT podrían sintetizarse en tres aspectos:

<sup>5</sup> Unidad básica del sistema de cultivo tradicional basada en una agricultura itinerante de tumba, quema y siembra.

<sup>6</sup> La cartografía social es una herramienta que sirve para construir conocimiento de manera colectiva; es un acercamiento de la comunidad a su espacio geográfico, social, económico, histórico y cultural. La construcción de este conocimiento se logra a través de la elaboración colectiva de mapas, para poder llegar a una imagen colectiva del territorio.

**Gobernabilidad Local:** AATIZOT logró consolidar su Plan de Vida Indígena en un proceso que inició desde el 2004 cuando se organizó como AATI, reconocida ante el Ministerio del Interior y de Justicia, y que culminó el 2014. Este le ha permitido realizar ejercicios de reflexión colectiva para la definición de políticas internas para el manejo de su territorio tradicional, consolidar espacios de articulación con el Estado en lo referente a la implementación de programas gubernamentales en educación y salud con un enfoque intercultural. De igual manera avanzar en sus capacidades para afrontar los retos que supone la administración de recursos provenientes del Estado al contratar de manera directa con la Alcaldía de Mitú la ejecución de proyectos sociales con recursos del Sistema General de Participación para Resguardos Indígenas en los años 2009-2010, 2014-2016.

**Fortalecimiento Cultural:** Mediante el proyecto “Recuperando el Conocimiento Ancestral para el Manejo del Mundo: Investigación participativa de los grupos étnicos Tuyuca y Bará” financiado por el Programa Nacional de Concertación del Ministerio de Cultura y la implementación del Programa de Soberanía Alimentaria, formulado y manejado por AATIZOT, se impulsaron procesos de transmisión, apropiación y aplicación del conocimiento tradicional a partir de los cuales se están fortaleciendo la identidad cultural, los roles tradicionales de cada género, el sistema tradicional de salud, el acceso a los mercados, la cartografía cultural y la capacidad institucional de AATIZOT.

**Establecimiento de Relaciones interinstitucionales:** El proceso que adelanta AATIZOT ha requerido del establecimiento de relaciones con entidades gubernamentales del orden departamental y nacional para dar a conocer su proceso político, negociar sus propuestas tendientes a la ejecución de los derechos indígenas y establecer acuerdos enfocados a la adecuada inversión de los recursos estatales en su jurisdicción. En este aspecto el Plan de Vida ha sido una herramienta de gestión valiosa. Además ha facilitado el establecimiento de redes institucionales de cooperación y alianza tanto a nivel regional como internacional, con organizaciones que comparten objetivos similares, como es el caso de las alianzas con las comunidades indígenas del vecino país del Brasil.

### 3. Lecciones aprendidas y oportunidades

La investigación endógena ha sido una herramienta generadora de procesos de reflexión al interior de las comunidades indígenas de AATIZOT y a su vez motivadora de procesos de cambio. Cuando las comunidades identifican sus problemáticas, buscan caminos para su abordaje e implementan acciones para solucionarlas, empieza entonces la movilización de actores claves en cada comunidad y surgen ideas propias, deseos colectivos por realizar que se traducen, como en el caso de AATIZOT, en su Plan de Vida Indígena. Cuando los sabedores tradicionales manifestaron su preocupación por el acelerado debilitamiento de los conocimientos tradicionales y sobre todo el desinterés de los jóvenes por acceder a este saber, ellos propusieron que este




cuerpo de conocimientos para el manejo del territorio y el bienestar de la gente debía ser registrado y divulgado entre su grupo étnico, ya que los procesos educativos actuales han propiciado otra manera de aprender en las nuevas generaciones, a través de libros, videos y audio. Entonces cuando AATIZOT se embarca en la investigación de sus conocimientos tradicionales, los jóvenes se motivan a acercarse a sus mayores usando nuevas tecnologías como las grabadoras digitales o las cámaras fotográficas. En el proceso lastimosamente algunos de los sabedores tradicionales han fallecido y una nueva generación empieza a asumir el relevo, y los resultados de las investigaciones empiezan a cobrar gran relevancia ya que parte del conocimiento ha sido registrado y pueden revisarlo en cualquier momento.

El principal resultado de la investigación endógena va más allá de los productos materiales que se elaboran o la información que se registra, y tiene que ver con las transformaciones individuales que se dan en los que participan en la investigación. Cada persona tiene intereses particulares a la hora de acercarse al conocimiento propio, pero sin duda el común denominador es el sentimiento de responsabilidad que adquieren con sus comunidades, con su grupo étnico y con los dueños espirituales del conocimiento.

Otro aspecto aprendido durante este proceso de formulación del Plan de Vida, es que cada comunidad tiene sus propios ritmos de trabajo y no todas las personas comprenden de igual manera el beneficio de estar organizados como una AATI. La investigación endógena aportó de manera positiva en el empoderamiento de los jóvenes y líderes para la gestión territorial y en el fortalecimiento de su identidad cultural.

AATIZOT ha logrado en los últimos años definir los espacios de uso de cada comunidad afiliada, identificar los sitios sagrados y los criterios de manejo tradicional y avanzar positivamente en la construcción de estrategias para la definición de acuerdos de manejo y respeto de los recursos naturales de su territorio, no sólo al interior de la organización, sino también con las organizaciones indígenas del medio y bajo río Tiquié, pertenecientes al vecino país de Brasil. A pesar de los avances y logros alcanzados en el tema de manejo y control del uso de

algunos recursos naturales, aún hay debilidades en el ejercicio de la autonomía como autoridades ambientales en el territorio. El ordenamiento territorial es una labor que demanda el concurso de todos los sabedores tradicionales, líderes y comunidad en general, así como también el reconocimiento de las entidades estatales y no gubernamentales de los derechos y responsabilidades que las AATI tienen como autoridades ambientales en su territorio. El reto a un futuro próximo es la consolidación de las estructuras de gobierno propio y el fortalecimiento de la gobernanza ambiental entre los grupos étnicos que habitan el río Tiquié (Hernandez N. y Vargas M., 2014).

La experiencia en la formulación del Plan de Vida y la ejecución de programas y proyectos contemplados en algunos de sus sectores, ofrece una oportunidad de diálogo con las organizaciones indígenas brasileras, ya que comparten lazos de parentesco étnico, y de las relaciones que se establezcan a futuro depende la preservación, el cuidado y manejo cultural y tradicional de toda la cuenca del río Tiquié. 

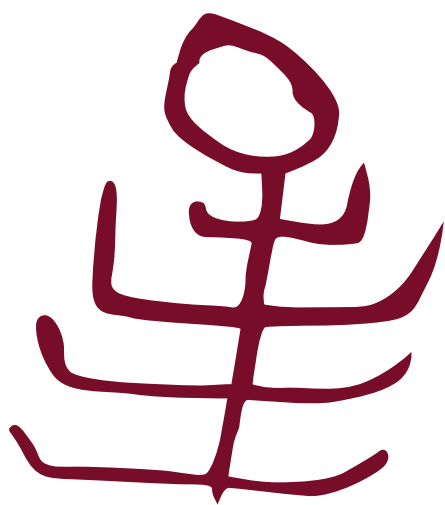
#### 4. Bibliografía

AATIZOT, Informe final de ejecución proyecto “Recuperación del conocimiento ancestral para el manejo del mundo: Investigación participativa de los grupos étnicos Tuyuca y Bará del río Tiquié”, presentado al Ministerio de Cultura programa de concertación nacional 2011.

AATIZOT, Documento Plan de Vida Indígena AATIZOT, 2014

Hernández, Natalia y Vargas María C. Zonificación de manejo en los territorios indígenas de la Amazonia colombiana Recopilación de experiencias en el departamento del Vaupés. GAIA Amazonas. 2014.

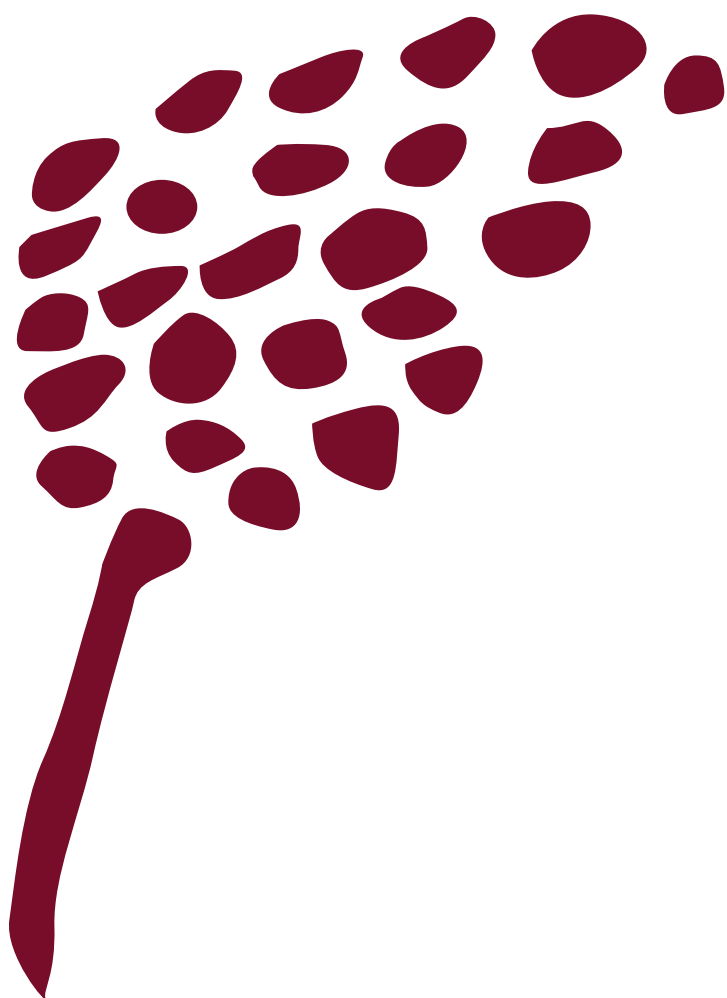
Preciado, J.C.; Restrepo, G.M.; Velasco, A.C (1999). Cartografía social. Serie Terra Nostra No. 5. Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.













Cartografía de la diversidad de semillas en chagra de monte bravo. Comunidad Santa Isabel. 2012. Fotografía: Carolina Duque ©

ACAIPi: Un ejemplo de la investigación endógena realizada por el grupo de mujeres

## Investigando en el banquito del conocimiento femenino

Fundación Gaia Amazonas

Carolina Duque

### 1. Introducción

La Asociación de Capitanes y Autoridades Indígenas del río Pirá Paraná (ACAIPi) es una entidad pública de carácter especial (Gobierno local) con personería jurídica, jurisdicción territorial, patrimonio propio y autonomía administrativa, lo cual implica que los procesos que emprende hacen parte de la construcción de políticas y programas oficiales locales que a su vez son coordinadas con las demás entidades competentes del Estado a nivel sub-nacional y nacional.

Su jurisdicción territorial abarca una extensa área cercana a 6.000 km<sup>2</sup> que corresponden a la cuenca del río Pira Paraná, ubicado en la parte sur del departamento del Vaupés, que corre en dirección norte-sur, desembocando en el río Apaporis, donde hace las veces de conector entre las cuencas de los ríos Vaupés y Apaporis. La región es una de las más preservadas de la Amazonía y tiene una gran diversidad cultural y ambiental. Está habitada por lo menos hace 3.000 años por pueblos indígenas de diferentes orígenes y filiaciones lingüísticas. ACAIPi asocia a un total de 17 comunidades y 30 malocas vecinas. Tiene una población cercana a los 2.000 habitantes pertenecientes a las etnias Barasana (24%), Macuna (22%) y Tatuyo (17%), representando el 63% del total de la población, seguidos por los Itano (8%), Majiña (6%), Eduria (5%) y Tuyuca (5%) para un total de 24 %, y un 13%, otros.

Dentro de la estructura del gobierno tradicional se encuentran en el centro los sabedores tradicionales y los mayores, quienes orientan y protegen el quehacer de la organización por medio de sus conocimientos expresados en prácticas rituales, prescripciones y consejos. Su palabra es escuchada y respetada por los jóvenes líderes que guían sus ideas por la experiencia de los mayores. Una de las instituciones





FOTOGRAFÍA 1. Reunión: Gobernanza de la Mujer desde la estructura de la maloca. Comunidad: San Miguel. 2016.

Fotografía: Sergio Bartelsman

más importantes dentro de ACAIPI es la Asamblea de Autoridades Tradicionales, donde se toman las decisiones tradicionales e interculturales que se desarrollan en el territorio del río Pira Paraná.

La experiencia de ACAIPI con procesos de investigación endógena ha incentivado la participación de los jóvenes (hombres y mujeres), para que sean ellos mismos, orientados por los sabedores tradicionales, quienes lideren las actividades de recuperación de su historia e identidad en función de la resolución de las problemáticas ambientales presentes en el territorio. Los procesos que parten de la investigación local sobre el conocimiento cultural y el manejo del territorio, han permitido el fortalecimiento del gobierno propio demarcando los siguientes logros:

- ☞ La construcción del Plan de Vida, en el año 2002, que es una guía para las futuras generaciones como personas capaces de vivir, manejar y defender el territorio y sus recursos articulando conocimientos tradicionales de otras culturas.
- ☞ La autonomía en la administración de los recursos económicos anuales provenientes del Sistema General de Participaciones para Resguardos indígenas mediante la celebración de convenios interadministrativos con la Alcaldía de Mitú.
- ☞ La implementación de un Plan de Salud Intercultural en el marco del Plan de Vida de ACAIPI en los años 1997 y 2003, el cual le permitió dirigir acciones y estrategias enfocadas al

fortalecimiento del sistema tradicional de salud. Entre ellas resaltamos: el establecimiento de acuerdos y compromisos entre los médicos tradicionales (~Kubua); el diseño de un sistema de información en salud tradicional mediante el registro sistemático de las actividades curativas y preventivas de los ~Kubua; la formación y capacitación de agentes de salud intercultural (ASI); acuerdos interadministrativos entre ACAIPI y la gobernación en la definición de una propuesta integral del Plan de Atención Básica para el desarrollo de la estrategia de movilización de actores sociales, frente a la ejecución de la estrategia de atención comunitaria de las enfermedades prevalentes de la infancia y la maternidad segura; la realización de rituales preventivos en las épocas pertinentes y un reconocimiento económico a los médicos tradicionales y a sus secretarios en cada una de las comunidades.

- ☞ La descentralización del servicio educativo en la básica primaria desde el 2006 y básica secundaria desde el 2013, en los establecimientos educativos de la zona. La Asociación implementa un currículo propio enfocado al fortalecimiento de las prácticas culturales para la protección del territorio y administra la totalidad de los recursos económicos que transfiere el departamento de una suma hasta los mil novecientos millones de pesos en la prestación del servicio.
- ☞ Reconocimiento de la manifestación cultural Hee Yaia Keti Oka (Conocimiento Tradicional de los Grupos Indígenas del Pirá Paraná) en el 2010, por parte del Ministerio de Cultura,





mediante su inclusión en la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial (LRPCI) de la nación. Dentro de los procedimientos para su inclusión ACAIPI construyó de manera participativa un Plan Especial de Salvaguardia (PES), para la defensa del territorio y la cultura, donde se definieron políticas claras de manejo del territorio y los sitios sagrados. Posteriormente la manifestación fue reconocida a nivel mundial por la UNESCO como patrimonio inmaterial de la humanidad.

✦ ACAIPI actualmente adelanta un proceso con el ICBF en la creación de un modelo de Atención Familiar con Enfoque Diferencial para las madres gestantes, lactantes y niños de cero a cinco años según las políticas definidas por la asociación.

## 2. Descripción del ejemplo

Desde el origen de la cultura de los grupos indígenas del río Pirá Paraná, las mujeres han sido las encargadas del manejo de los recursos naturales de generación en generación. El conocimiento sobre el manejo y administración de este patrimonio se fundamenta entre otros, en saberes tradicionales sobre el aprovechamiento, usos y costumbres asociados al bosque amazónico. La investigación propia sobre el uso y manejo de los suelos y el origen de las semillas se ha aprovechado también como una herramienta para el trabajo colectivo de

fortalecimiento cultural. Con el pasar del tiempo las mujeres han ido mejorando el manejo y cuidado de la chagra y de los suelos alrededor de la comunidad, trabajando en el cuidado de la mujer desde la menstruación, gestación y cuidado de los niños, y cómo todo esto se articula con la oratoria de los rezos para la época de los cultivos.

El trabajo metodológico que aquí se presenta hace parte de un esfuerzo por mantener vivas las tradiciones de complementariedad de género, desde el hacer, cuidar, aprender y realizar las investigaciones propias. En el caso del Pirá Paraná, se brindaron capacitaciones en técnicas de dibujo botánico, herramientas de comunicación ilustrada, unificación del alfabeto, escritura propia y redacción en español. La mayoría de la información fruto de la investigación propia es generada y recolectada por las mujeres mismas.

La primera etapa de investigación propia de las mujeres del río Pirá Paraná fue el fortalecimiento de la diversidad de cultivos y polivariación de productos que contribuyen a la regeneración de los bosques. Al haber suficientes frutales, hay una gran variedad de animales que llegan a alimentarse. Cuando en las “chagras” vuelve a crecer el monte, estas se convierten en rastrojos. En estos lugares se encuentra la mayor diversidad de animales y plantas. Las técnicas tradicionales de sembrado fortalecen la resiliencia del bosque cuidando de la diversidad del territorio.



FOTOGRAFÍA 2. Visita a las chagras para intercambiar el conocimiento del manejo y cuidado de las chagras y variedades de semillas. Comunidad: Santa Isabel. 2010.

Fotografía: Carolina Duque



La sistematización en esta etapa se basó en dibujar y describir los productos de la chagra que cada mujer investigadora tenía y se comparó con lo que tenían las jóvenes. Se reflexionó sobre cómo eran las chagras de las abuelas y si se notaba algún cambio de generación en generación. Para ellas, todas las semillas que hay en la chagra son “gente”, estas representan no solo a la mujer dueña de la chagra y su territorio, sino también se relacionan directamente con la salud y con una manera de pensar y ver el mundo. Si una semilla está débil, quiere decir que la mujer dueña de esta chagra se encuentra débil. En este orden de ideas, si no se tiene conocimiento de las semillas propias y de los alimentos, se pierde la conexión total con el ciclo de la vida, el ciclo anual del calendario ecológico y el comportamiento humano en general.

Durante los recorridos y reuniones en las diferentes comunidades las mujeres investigadoras dejaban en la agenda varias mañanas para visitar y trabajar en las chagras de sus anfitrionas, de esta manera se transmitía el conocimiento del consejo, manejo y cuidado de la chagra, se contaban historias sobre las semillas y su origen y se intercambiaban semillas que no se tenían o no se conocían. En cada visita se identificaban las diferencias entre las prácticas actuales relacionadas con la agricultura y aquellas usadas por los abuelos. Con este proceso se ha fomentado la transmisión de conocimientos y tecnologías tradicionales a los/las jóvenes a través de la investigación comunitaria y la práctica.

En todas las chagras del río Pirá Paraná se encontraron treinta y siete variedades de yuca brava blanca, dieciséis de yuca brava amarilla, ocho variedades de plátano, dos variedades de caimo, diez de chonque, cuatro de chontaduro, tres de batata, ocho de ñame, cinco de rutú, tres de guama, cuatro de marañón, seis de piña, diecinueve especies de plantas útiles para la medicina tradicional, cuatro variedades de caña, seis de lulo, cuatro variedades de coca y yagé, tres variedades de tabaco, siete de ají, cuatro de umarí, tres de limón, cinco de totumo, cuatro de yuca dulce y algunas variedades de semillas introducidas de otras regiones como el coco, copoazú, mango y dos variedades de papaya<sup>1</sup>.

A partir de este conocimiento, las investigadoras en cada comunidad elaboraron mapas de las chagras en monte bravo y en rastrojo según las variedades de semillas que se encuentran en ellas; de esta manera se explicaba cómo estaban dispuestas las semillas y por qué la ubicación especial de cada una. Paralelamente se cartografió el uso de los suelos alrededor de la comunidad. Para esta actividad se facilitaron fotos aéreas de las comunidades para identificar tipos de paisaje y ubicar el lugar de cada chagra en el territorio. El grupo de mujeres debía reflexionar con cada comunidad para ver si tenían suficiente monte bravo para las chagras y si se estaban cumpliendo los tiempos de descanso que requiere un rastrojo para volver a sembrar. Así, se elaboraron acuerdos de manejo del uso del suelo alrededor de la comunidad.



FOTOGRAFÍA 3.1. Taller de Capacitación de dibujo botánico. Comunidad: Puerto Ortega. 2011.

Fotografía: Carolina Duque

<sup>1</sup> ACAIPI. Bare tu ~kuri, bare boka ~abi ~basa yuhi yuha yia, ote, ~kii ~riki. Variedades de las semillas de yuca y los cultivos de los grupos étnicos del territorio de los Jaguares de Yurupari. Edición: Gobernación del Vaupés; Proyecto Gobernanza para la Amazonia; Swift Foundation. 2013

Las jóvenes perdieron su timidez, se acercaban a las viejas de nuevo, compartieron el conocimiento entre etnias, fomentaron diálogos con los tradicionales, se empoderaron en escribir, dibujar, redactar en español, entender y aprender a manejar las responsabilidades de la casa mientras se investigaba. Se entusiasmaron y comenzaron a intercambiar conocimientos con otras Asociaciones Indígenas y sus grupos de mujeres para animarlas a realizar investigaciones propias o trabajos colectivos.

Toda esta información de variedad de semillas, de la chagra, de su manejo y su historia, se entregó a las escuelas comunitarias, enlazando la investigación adelantada por las mujeres y el aprendizaje que las niñas deben recibir en la escuela. El conocimiento sobre las prácticas agrícolas y las variedades de cultivos a través de la tradición oral, permite a las nuevas generaciones encontrar y recrear alternativas de producción basadas en los conocimientos tradicionales.

Profundizando más sobre las semillas y cuál era la semilla otorgada desde el origen para cada grupo étnico del río Pirá

Paraná (tabla 1), el grupo de mujeres comenzó a registrar las historias de origen con grabadoras para luego transcribirlas y dibujarlas. En este momento la investigación propia se volvió más técnica porque las mujeres ya se habían adaptado a la metodología. Al finalizar la investigación se hizo un proceso de sistematización en el cual las mujeres investigadoras recibieron herramientas para registrar la información en computador y a su vez pasar la cartografía social de la ruta de origen para cada grupo étnico en un Sistema de Información Geográfico.

A partir de todos estos diagnósticos se vio la capacidad de producción que tienen las mujeres y se consideró la necesidad de fortalecer el consumo de alimentos de la región en las escuelas comunitarias para sustituir los productos traídos de afuera. Se creó una estrategia de consumo local en donde las escuelas comunitarias, que son administradas por ACAIPI, compraran productos de la región y todas las personas que tuvieran suficiente producción podían vender sin tener que desplazarse fuera de su territorio, generando rotación de la economía interna.

TABLA 1. Clasificación de semillas de origen y sus lugares en el territorio

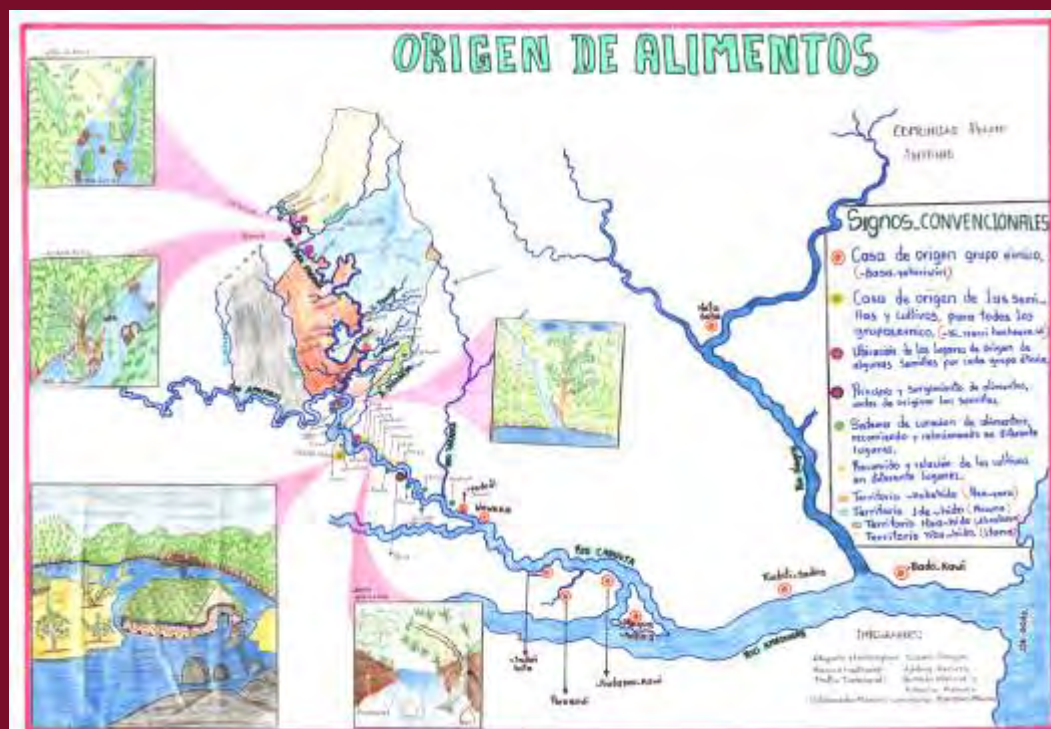
Grupo étnico	Semilla de origen	Traducción	Lugar
Macuna <i>Ide ~hidoria</i>	<i>Boti riki (blanca)</i>	(Semilla de yuca blanca) esta semilla es el nombre de <i>Botio</i> , la hermana de <i>Yawira</i> .	<i>Kii riki wadi</i>
	<i>~dareko riki (blanca)</i>	(Semilla de yuca blanca) esta semilla es el nombre de <i>Botio</i> , la hermana de <i>Yawira</i> .	
	<i>Wahe waria riki</i>	Semilla de viuda	
	<i>abo riki</i>	Semilla de mano	
Macuna hea ~yara	<i>~bibi ahe riki</i>	Yuca de inayá	<i>koro</i>
Macuna Siroa	<i>~bede ~ riki</i>	Semilla de guama	<i>~dahu gohe</i>
Itano Roea	<i>Ria riki</i>	semilla de ria	<i>riara</i>
	<i>Roe riki</i>	semilla de tarira	
Eduria	<i>~gidaye riki</i>	semilla de carayuru	
	<i>Yua riki</i>	semilla de lagarto	
	<i>~yobi bika riki</i>	semilla gusano de pataba	
	<i>Boho age riki</i>	semilla de paloma	
Barasano	<i>Oho~hu riki</i>	semilla de platanillo	<i>Wese buro</i>
	<i>~wadia riki</i>	semilla de mojarra	
	<i>~bede ~ riki</i>	semilla de guamo	
	<i>Boho ahe riki</i>	semilla de inaya	
	<i>~beka~riara riki</i>	semilla de manivara	
	<i>Biti riki</i>	semilla de siringa	
Tatuyo	<i>pã~bo riki</i>	Semilla armadillo	<i>wiiripo</i>
	<i>Tuka wa riki</i>	Semilla de totumo	<i>Rohe bikiya</i>
	<i>Dee riki</i>	semilla de miriti	<i>~heda booto</i>
	<i>Bua riki</i>	semilla de paloma	<i>~yaba ~ra</i>
Wai~baha	<i>~heda diki</i>	Semilla de piña	<i>~heda ~yuro</i>
	<i>Batía diki</i>	Semilla de sardina	
	<i>~buka diki</i>	semilla de corroncho	
	<i>Wekoa diki</i>	semilla de loro	





FOTOGRAFÍA 3.2. Taller de capacitación en sistematización de la investigación de la ruta de los semillas.  
Comunidad de Sonaña. 2013.

Fotografía: Liliana Vélez



FOTOGRAFÍA 4. (Izquierda) Cartografía de la historia de origen de la ruta de los semillas del grupo étnico Macuna,  
Grupo Investigador: Comunidad de Puerto Antonio.



FOTOGRAFÍA 5. (Derecha) Elaboración de cartografías del uso del suelo para el establecimiento de chogras,  
comunidad de Santa Isabel. 2012.

Fotografías: Carolina Duque





FOTOGRAFÍA 6. Intercambio de experiencias entre los grupos de mujeres de ACAIPI y Parque Nacional Yaigójé Apaporis. Comunidad: Campo Alegre, río Apaporis. 2012.

Fotografía: José Ignacio Rojas



FOTOGRAFÍA 7 (Izquierda). Cartografía de la ruta de origen de las semillas. Grupo étnico Barasano 2016.



FOTOGRAFÍA 8 (Derecha). Trabajo de campo de la investigación propia de las cartografías sociales elaboradas por el grupo de investigación del grupo étnico Barasano. Comunidad de Puerto Ortega. 2016.

Fotografías: Sergio Bartelsman



Paralelo a esta actividad de economía solidaria y a las investigaciones de la oratoria de la ruta de origen de las semillas, se abordaron los rezos para el cuidado y manejo del cuerpo femenino, la menstruación y la curación de los niños. En este proceso se brindaron herramientas que permitían acompañar y fortalecer los conocimientos tradicionales del cuidado, alimentación, salud y manejo del ciclo de la vida para el desarrollo de las prácticas culturales de los jaguares del Yuruparí. Se diseñó una estrategia para la conservación de la memoria y las costumbres en el desarrollo de los niños y niñas por medio del cuidado de la familia, la comunidad y el territorio.

La estrategia de investigación se desarrolló conjuntamente con la misión de Modalidad Familiar con Enfoque Diferencial que hace parte del programa estatal De Cero a Siempre promovida por el Instituto Colombiano de Bienestar Familiar, ICBF. Se unieron esfuerzos para la atención integral de madres gestantes, lactantes, niños y niñas, entendida desde el entorno familiar, comunitario, cultural y territorial, conservando los orígenes y legado de las culturas indígenas. Este proyecto estuvo dirigido a las madres gestantes, lactantes, ñgaboas y a los niños y niñas, encaminado a construir un lugar en el que todos compartan, recreen y cuiden los conocimientos y saberes de estos ciclos de vida culturales.

Las comunidades están revitalizando estos conocimientos mediante la investigación local, empoderando a los sabedores de estos conocimientos y fortaleciendo a los jóvenes con información que les sirve como herramienta para entender la gobernanza desde el quehacer femenino. Esta iniciativa busca generar políticas internas de gobierno propio que se articulen con el Estado y valorar la diversidad e importancia del conocimiento propio en estos territorios.


Estas metodologías son altamente replicables en cualquier lugar del mundo. Van acompañadas de capacitaciones y de herramientas interculturales para empoderar a las comunidades locales a fortalecer sus conocimientos y tomar decisiones informadas sobre su futuro y el de sus territorios.

### 3. Lecciones aprendidas y oportunidades

Una lección aprendida a resaltar es que en los procesos de restauración social se debe generar confianza entre la gente; esto sólo se adquiere escuchando y entendiendo al otro, de esta manera se logran resultados contundentes a largo plazo. La dificultad de esta metodología es conseguir cofinanciación sistemáticamente y sin interrupciones en donde se fomente la cultura, la diversidad y el reconocimiento al otro.

La maloca es el espacio por excelencia para trabajar con las comunidades porque guía el pensamiento desde las historias de origen y el manejo calendario ecológico, proporcionando unos valores socioambientales que deben ser seguidos desde cada uno de los roles del quehacer indígena. El entender, acompañar y co-crear metodologías de campo como las mencionadas anteriormente, también se puede utilizar para desarrollar procesos de paz asertivos y con cohesión social.

Estas metodologías con las que ha trabajado la Fundación Gaia con alianzas como CANOA, RAISG y la iniciativa binacional para la

salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial en el noreste amazónico se enfocan en la interrelación del espacio que nos rodea y la conducta humana con las relaciones de convivencia sobre la paz, el respeto, la libertad y la autonomía en nuestra casa común: la tierra. 

### 4. Bibliografía

ACAIFI. Bare tu ~kuri, bare boka ~abi ~basa yuhi yuha yia, ote, ~kii ~riki. Variedades de las semillas de yuca y los cultivos de los grupos étnicos del territorio de los Jaguares de Yuruparí. Edición: Gobernación del Vaupés; Proyecto Gobernanza para la Amazonia; Swift Foundation. 2013













Abuelo Remigio Santos, San Martín de Amacayacu. Fotografía: Sebastián Labaronne - Parque Nacional Natural Amacayacu. ©

# Regresar al origen para dinamizar el presente: actualización del patrimonio cultural inmaterial del pueblo tikuna.

Ministerio de Cultura

Enric Cassú<sup>1</sup>, Abel Santos<sup>2</sup> y Daniela Rodríguez<sup>3</sup>

## 1. Introducción

El proyecto Regresar al origen para dinamizar el presente: actualización del patrimonio cultural inmaterial del pueblo Tikuna se enmarca en la Política Comunitaria para la Integración y el Desarrollo Fronterizo de la Comunidad Andina de Naciones (CAN), y en particular en la Decisión 459, en la cual se definió como eje temático de acción del Patrimonio Cultural Inmaterial, PCI, la protección transnacional de conocimientos y prácticas tradicionales ancestrales asociados a la naturaleza. En las conversaciones entre Colombia y Perú se definió que la primera etapa de trabajo conjunto estaría encaminada a generar un mapa de actores y manifestaciones del PCI, que permitieran aclarar las estrategias a seguir para cumplir con los propósitos del acuerdo.

En abril de 2015, los Ministerios de Cultura de Colombia y Perú concertaron un Memorándum de Entendimiento a cinco años y un Plan de Trabajo a dos años en torno a: (i) Intercambio de experiencias en materia de Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de los pueblos indígenas y afrodescendientes, en la implementación de políticas públicas y acciones afirmativas vinculadas a los temas de Diversidad Cultural, Interculturalidad, Discriminación y Enfoque Diferencial, en el empleo de la variable étnica en la estadística pública, y en formación y desempeño de traductores e intérpretes en lenguas indígenas en servicios públicos; y (ii) Implementación, coordinación y gestión conjunta de actividades dirigidas al fortalecimiento cultural de pueblos indígenas con especial incidencia en las zonas de frontera (ZIF), fortalecimiento de la diversidad lingüística y salvaguardia de las lenguas nativas, fortalecimiento de programas con

<sup>1</sup>Universidad Nacional, Sede Amazonia.

<sup>2</sup>Investigador Tikuna

<sup>3</sup>Ministerio de Cultura, Grupo de Patrimonio Inmaterial - Dirección de Patrimonio.



comunidades afroperuanas y afrocolombianas: trabajo con sabedores y mayores de las comunidades afro, primera infancia, adolescencia y juventud afro, y programa de intercambio continuo de publicaciones vinculadas a los temas, de los cuales las partes tengan competencia. Tanto el Memorándum como el Plan de Trabajo señalados, fueron formalizados el 31 de julio de 2015 por las dos Ministras de Cultura.

Una de las primeras acciones para activar el Memorándum se realizó con los pueblos indígenas tikunas, autodenominados magütas, repartidos históricamente en la región amazónica, conformada por Brasil, Colombia y Perú, que comienza en Fonte Boa, donde se encuentra el río Alto Solimoes (Brasil), pasando la frontera con Colombia en toda la ribera del río Amazonas, hasta llegar a Pebas (Perú). En Colombia los tikunas están situados en el Departamento de Amazonas, en la jurisdicción de los municipios de Puerto Nariño, Leticia y en el corregimiento de Tarapacá; en la frontera con el Perú en la Provincia de Mainas y en los distritos de Ramón Castilla y Yavari; en el Brasil, en los municipios de Tabatinga, Benjamín Constant, San Paulo de Olivença, San Antonio de Iça, Jutai, y Fonte Boa.

Con este pueblo se inició el proceso de Investigaciones Locales sobre del Patrimonio Cultural Inmaterial de los tikunas, realizado con personas de una parcialidad indígena (Castañal), seis resguardos (San Sebastián, Nazareth, Arara, Progreso, Mocagua y San Martín de Amacayacu), y el municipio de Puerto Nariño. A pesar de que, sobre todo en los últimos 25 años, ha habido iniciativas particulares, colectivas, privadas, institucionales, académicas o comerciales, en busca de la recuperación y fortalecimiento cultural, dejando múltiples experiencias en el camino de entender la cultura como un objeto/sujeto del Patrimonio Cultural de la Nación, sólo hasta 2014 empieza a realizarse un esfuerzo concreto para la salvaguardia del

Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) del pueblo Tikuna. A través de proyectos anuales con el Ministerio de Cultura y fundaciones e instituciones como la Universidad Nacional Sede Amazonia, Tropenbos, Parque Nacional Natural Amacayacu o Natutama, en estos tres últimos años cada vez más personas y más comunidades han participado del proceso de reflexión y recuperación de su PCI.

El proceso inició en 2013 y se espera que continúe al menos hasta 2017 y deje la semilla tanto para la valoración propia de la cultura Tikuna, como para el reconocimiento institucional de la misma, en tanto elementos estructurantes para la calidad de vida y la convivencia en el territorio amazónico.

## 2. Descripción del ejemplo

Abordar el tema del patrimonio cultural inmaterial en comunidades indígenas de la Amazonia colombiana plantea una alta complejidad debido a las visiones integrales que poseen los pueblos tradicionales sobre su cultura, así como a una perspectiva práctica del conocimiento basada más en valores y acciones que en principios y teorías. Por ejemplo, una de las peticiones más recurrentes de estos indígenas es la búsqueda de apoyo para recuperar sus malocas, dado que éstas se toman como un referente importante para mantener la tradición. Sin embargo, la construcción de malocas per sé no asegura una recuperación o fortalecimiento cultural y se han visto casos de malocas “sordas y mudas”, en las cuales no se realizan rituales, ni se transmite el conocimiento de abuelos a nietos, padres a hijos, tíos a sobrinos o, inclusive, de otros miembros no familiares entre sí.

Los procesos de fortalecimiento cultural entre las etnias amazónicas implican entonces incluir una mirada integral del



FOTOGRAFÍA 1. Manos de la abuela Francisca Santos, San Martín de Amacayacu.

Fotografía: Sebastián Labaronne - Parque Nacional Natural Amacayacu.



FOTOGRAFÍA 2. Baile tradicional “Pelazón”.

Fotografía: Carlos Suárez.

pensamiento y visión del conocimiento tradicional, así como la atención de temas relacionados con el mundo mítico, la tradición oral, el manejo de la naturaleza, la educación propia - y su articulación con la educación reglada-, y el tema de la salud y la construcción del cuerpo de la medicina tradicional, entre otros. En este sentido, no es fácil plantear un sólo tema sino la cobertura simultánea de varios temas en un marco que los integre y permita ponerlos en práctica. La integralidad del conocimiento cultural Tikuna obliga a entender al conocimiento y al mundo como un todo articulado. Pero esta concepción entra en conflicto con las necesidades de especialización de la visión del mundo proyectada desde las instituciones nacionales e internacionales, las agendas de desarrollo y las investigaciones de la academia.

Con el fin de retomar los elementos de transmisión de conocimiento al interior de las comunidades indígenas tikunas del Trapecio amazónico colombiano, se propuso desarrollar una metodología de trabajo basada en la participación de actores elegidos de la comunidad en tanto investigadores de su propia cultura. A través de un ejercicio de documentación propia de aquello que es considerado como tradición y patrimonio cultural inmaterial entre los tikunas, se pretende sincronizar el método con el objetivo; es decir que el proceso de investigación propio del PCI sea parte integral de la recuperación de dicho patrimonio.

Con el fin de documentar desde la visión local algunos saberes y prácticas considerados de importancia fundamental para el fortalecimiento cultural Tikuna, se propuso realizar una serie de acciones bajo el marco de la investigación participativa, en el cual jóvenes y adultos realizaron de manera conjunta la investigación, documentación, compilación, análisis y difusión de resultados en los asentamientos focalizados por el proyecto. Por un lado, el origen de esta metodología surge de la Fundación Tropenbos

Internacional Colombia y su amplia experiencia en la Amazonia. Por otro lado, el acompañamiento en campo de las actividades mencionadas estuvo a cargo de un coordinador indígena del proyecto y de un docente de la Universidad Nacional de Colombia Sede Amazonia; de funcionarios y voluntarios del Parque Nacional Amacayacu; así como del grupo de trabajo de la fundación Natutama. Todo esto, en el marco dado por la Política de Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial promovida por el Ministerio de Cultura.

La vinculación de la UNAL y de la Fundación Natutama tuvo el propósito de fortalecer la plataforma académica para el reconocimiento e inclusión de los saberes locales y tradicionales, así como de estimular la participación de los jóvenes de la etnia Tikuna para que acompañaran y aprendieran o reaprendieran los saberes propios de su comunidad. El proceso arrancó desde el cuestionamiento inicial sobre lo que se considera “cultura” en el pueblo Tikuna, preguntando a los conocedores y conocedoras tradicionales sobre diferentes aspectos de sus conocimientos, con el fin de ayudar a documentar esta tradición oral sobre varios soportes: la escritura, las grabaciones de audio y video, las ilustraciones, los juegos de memoria y otros soportes materiales como tejidos, canoas o artesanías, que sirven de plataforma para las diferentes expresiones culturales.

Una de las primeras acciones realizadas fue una reunión-taller con los sabedores locales de varias comunidades tikunas de la ribera amazónica y algunos profesores de las escuelas comunitarias para definir y alinear algunos conceptos básicos (patrimonio, cultura, participación, conocimiento inmaterial, etc.), diagnosticar las principales problemáticas que afectan la transmisión cultural, y reflexionar sobre posibles alternativas para fortalecer las manifestaciones culturales. A partir de este taller introductorio, se socializaron algunos de sus resultados en



cada comunidad y se conformaron, al mismo tiempo, los temas y los grupos de investigación intentando combinar jóvenes y mayores, hombres y mujeres. Treinta grupos de investigación nacieron allí para trabajar sobre temas como los mitos fundacionales, los rituales culturales, el calendario ecológico, los tejidos, los cantos tradicionales o el conocimiento ecológico del territorio.

Para el proceso de investigación se privilegiaron los mecanismos tradicionales, los contextos e inclusive los horarios y formas de transmisión de los saberes en el territorio. Sin embargo, también los profesores jugaron un papel importante llevando parte de las enseñanzas y de los mismos procesos de investigación al contexto escolar. Las malocas, las escuelas y los fogones de la casa fueron los principales espacios de documentación a partir de entrevistas, grabaciones, recorridos por el territorio, realización de rituales, talleres locales, conversatorios con varios mayores, etc.

Como resultado de las investigaciones se realizaron dos talleres de intercambio de experiencias de identificación y caracterización de manifestaciones Tikuna entre las Repúblicas de Perú y Colombia. El primero se llevó a cabo entre el 11 y el 13 de agosto de 2015 en la ciudad de Leticia, y contó con la participación de indígenas de cada uno de los grupos de investigación, los cuales presentaron los avances del proceso. Así mismo, el Ministerio de Cultura de Perú socializó las metodologías, logros y acciones pendientes del Proyecto de Investigación, Registro y Difusión del PCI del pueblo Tikuna que impulsa, desde junio de 2013, la Dirección de PCI y la Dirección Desconcentrada de Cultura de Loreto - MC en seis comunidades de los Distritos Ramón Castilla y Yavarí. El segundo taller se realizó el 14 y 15 de octubre de 2015, en el Auditorio del Banco de la República de Leticia. Allí, los tikunas de Colombia presentaron los avances de las 28 investigaciones locales adelantadas. Por su parte, Perú centró su intervención en la presentación de procesos relacionados con conocimientos tradicionales sobre la naturaleza, la cultura material, los espacios ceremoniales y la tradición oral. Con la realización de este segundo encuentro se generaron estrategias novedosas en acercamiento y diálogo de saberes entre las comunidades tikunas de Colombia y Perú.

Los resultados y avances de la primera fase de actividades se llevaron a un segundo taller local y regional de análisis de conjunto con los jóvenes y conocedores, con el fin de preparar los materiales a presentar en un amplio encuentro final (Encuentro Magüta 18-19-20/11/15), a manera de feria e intercambio de conocimientos Tikuna, realizado en la Sede de Amazonia de la Universidad Nacional de Colombia. La documentación producida por cada grupo de investigadores locales y sus acompañantes fue presentada durante este Primer Encuentro Magüta/Tikuna, en el que el conocimiento local Tikuna se tomó la institución más representativa de la reproducción del conocimiento científico: la Universidad. En el jardín, en los patios, en los pasillos y también en el auditorio y en las aulas, se instalaron los casi treinta grupos de investigación local para mostrar y dialogar sobre el patrimonio cultural inmaterial con estudiantes universitarios, profesores, administrativos, con los más de cuatrocientos estudiantes de bachiller de las escuelas del municipio de Leticia que se

acercaron al Encuentro y con miembros de todas las instituciones del Departamento invitados a la fiesta del conocimiento Tikuna. Este espacio supuso no sólo el reconocimiento propio y ajeno sobre el valor de dicho conocimiento, sino la oportunidad de reflexionar sobre los desafíos y encrucijadas que se ciernen sobre el territorio y el pueblo Tikuna, más allá de los actores directamente vinculados a este proceso y de las fronteras nacionales que lo delimitan. Juntando pensamiento en el canasto de la abundancia - como dirían los propios tikunas - fortalecemos aquello que nos hace ser quienes somos desde el origen, tal como expresa la palabra taküma (traducción tikuna de la palabra "cultura"). Al calor de estos pensamientos se generaron preguntas y debates cruciales para plantear la posibilidad de un plan especial de salvaguardia del PCI Tikuna. Se discutieron temas como:

- ☞ La propiedad de la cultura: La cultura no es de uno, porque es lo que nos hace ser a todos.
- ☞ Las relaciones entre la cultura Tikuna y la cultura colombiana, peruana y brasilera.
- ☞ La identidad y las diferencias al interior de la cultura Tikuna en el contexto de globalización.
- ☞ La relación intergeneracional y los problemas de transmisión y eficiencia cultural.
- ☞ El papel de la escuela y de la casa en la transmisión de conocimientos culturales.
- ☞ La integralidad del conocimiento tradicional y la imposibilidad de fragmentación para su patrimonialización.
- ☞ El papel de las instituciones en la salvaguardia de la cultura Tikuna.

Durante el año 2016, el proceso de identificación y documentación local de las manifestaciones de PCI continúa en implementación. A partir de los aprendizajes del año anterior se diseñó una metodología que permitiese dinamizar, profundizar y retroalimentar los resultados obtenidos. Después de una primera reunión con todos los investigadores locales en la comunidad de San Martín de Amacayacu, se decidió mover los productos y saberes obtenidos en cada comunidad, con el fin de ampliar su difusión y refinar su contenido. A modo de un museo itinerante en construcción, o lo que llamamos "el canasto itinerante", todos los productos, materiales e inmateriales, han viajado a lo largo de la ribera amazónica colombiana produciendo encuentros, fortaleciendo relaciones y compartiendo cultura entre los tikunas. Para la culminación de este año se está organizando la celebración de una gran Pelazón, el más importante ritual de la cultura Tikuna que gira alrededor de la curación del territorio y de la transición de las jóvenes púberes en mujeres. Este ritual contiene casi todos los elementos de la cultura que, articulados de forma indisociable, dan sentido al universo Tikuna y renuevan las alianzas entre el mundo humano, el mundo natural y el mundo sobrenatural.

Uno de los logros de las metodologías participativas aplicadas durante todo el proceso es la apropiación del trabajo por parte de los mismos tikunas. De hecho, las instituciones acompañantes colaboran con el fortalecimiento de un proyecto cultural que nace en el mismo momento en que la cultura se pone en peligro de desaparición. Este proyecto de largo aliento no sólo está permitiendo fortalecer las relaciones y alianzas entre las distintas comunidades, generaciones e indígenas tikunas, sino que lleva a





FOTOGRAFÍA 3. "Cuentos de la abuela Juana Alonso, Nazareth - Amazonas".

Fotografía: Enric Cassú.

la práctica el sueño de la Constitución del 1991, reconfigurando las relaciones entre los indígenas y el Estado nación colombiano para un mejor entendimiento. En este sentido, la identificación entre los métodos y los objetivos, es decir, entre una metodología participativa y la identificación, documentación y fortalecimiento de la cultura Tikuna, hacen que cada paso, cada reunión, cada ejercicio de investigación, se convierta inmediatamente en un logro.

#### **Productos:**

Como productos se generaron los informes técnicos y compilaciones locales de manifestaciones del PCI con una primera priorización de aspectos de la cultura Tikuna sobre los cuales les interesaría patrimonializar y generar acciones de salvaguardia de cada una de las comunidades tikunas participantes, además de las memorias de los talleres locales, del Encuentro Magüta y de la celebración del ritual de Pelazón en la comunidad de Nazareth.

La compilación incluye aspectos de un diagnóstico y caracterización del PCI Tikuna realizado por los mismos pobladores locales de distintos asentamientos tikunas.

Las compilaciones locales serán acompañadas para generar documentos que se puedan editar y ser consultados de manera digital. En este sentido, se logró que cada grupo de investigación local generara un producto autónomo, ya fuere como texto escrito, como presentación en PowerPoint, como audiovisual, como ilustraciones de cantos y relatos míticos, como juegos de memoria sobre el conocimiento tradicional ecológico, como cancioneros nuevos inspirados y cantados en lengua propia, como yanchamas pintadas, como canastos, como hamacas, como manillas, como representación teatral, hasta como la

construcción de una canoa tradicional y el documento que explica cómo se hace. Estos fueron los soportes materiales a través de los cuales se plasmó el trabajo de investigación sobre el PCI Tikuna. El Ministerio de Cultura realizó una compilación de los trabajos escritos e ilustraciones en un documento de más de 500 páginas que, aunque no pudo contener los trabajos no escritos, da cuenta de la cantidad de material recopilado. Y precisamente es sobre la base de ese material y de los objetos físicos que lo acompañan, como la abeja a su panal, que se desarrolló la metodología del canasto itinerante. Haciendo viajar todos estos productos a lo largo de las cinco comunidades que participaron más directamente en el proceso de trabajo, se logró no sólo socializar, sino ampliar, corregir y retroalimentar estos productos a través de los encuentros con los abuelos y abuelas de las comunidades. El producto resultante de ese viaje y de todos estos encuentros, se está transcribiendo y editando para obtener un segundo documento que recoja la experiencia de los últimos dos años de trabajo, filtrando las temáticas de los treinta grupos de investigación en cinco grandes ejes o canastos: el origen del pueblo Magüta; el manejo del territorio y chagra; los rituales de curación/iniciación; los tejidos, tallas y tintes; y los cantos rituales. Cada uno de estos cinco canastos contiene, a su vez, distintas ramas temáticas como mitos, saberes, cuentos, conocimientos prácticos, etc.

No obstante, más allá de los productos materiales e inmateriales, una parte importante del éxito de este proceso de identificación y documentación del PCI Tikuna ha sido el fortalecimiento del tejido social entre los tikunas de la ribera amazónica colombiana. El hecho de trabajar con individuos que pertenecen a familias, con familias que pertenecen a varias comunidades, y con comunidades que pertenecen a varios países, contribuye a fortalecer el sentido de pertenencia y las relaciones sociales que integran el territorio. Al contrario de numerosos proyectos





DIBUJOS - Conjunto 1. Identificación de flora local – Fundación Natutama



DIBUJOS - Conjunto 2. Identificación de aves locales – Fundación Natutama



FOTOGRAFÍA 4. Taller de dibujo identificación de flora local.

Fotografía: Abel Santos, Arara - Amazonas.

destinados a fomentar el emprendimiento individual o familiar, articulados sobre la lógica mercantil según la cual compartir la riqueza significa dividirla, aquí tanto los métodos como los objetivos y los resultados se comparten, sobre el entendimiento de que cuando trabajamos con la cultura, el compartir es siempre una multiplicación.

### 3. Lecciones aprendidas y oportunidades

☞ Una de las principales lecciones aprendidas es que los errores, confusiones y conflictos que surgen en el transcurso del proceso de trabajo, son igualmente oportunidades puntuales para modificar e incorporar nuevas estrategias de comunicación y vías de acción. Así como en cualquier diseño de investigación flexible y cualitativo, la capacidad de modificar las ideas iniciales con las que arrancamos el trabajo (supuestos previos, métodos u objetivos), son parte de la construcción colectiva del conocimiento.

En el caso particular que presentamos, el hecho de trabajar a tantas voces y tantas manos (treinta grupos de investigación de ocho comunidades), implica una gran complejidad a la hora de conciliar ideas, acciones, tiempos y distancias. Pero al mismo tiempo, sólo de esa dificultad y de esa discusión entre todos, es que se generan productos relevantes y duraderos. Eso no quiere decir que en una fase posterior del proceso no sea deseable trabajar con menos grupos para lograr productos más detallados y precisos.

☞ Otro cuestionamiento del que hemos aprendido surge con el término de “recuperación cultural”. Este concepto implica, de facto, que algo ha sido perdido definitivamente. Lo que aprendimos, en cambio, es que la cultura sigue determinando las formas de vida del pueblo Tikuna, no a pesar sino a través de todos los cambios técnicos, sociales y económicos, característicos del modo de desarrollo en el siglo XXI.

☞ El desarrollo de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) multiplica las opciones de documentar el

proceso de trabajo a través nuevas técnicas como el registro audiovisual, la producción de textos en español, presentaciones en PowerPoint, etc. El uso de estas herramientas, completamente diferentes de sus actividades cotidianas, puede dificultar el trabajo, pero al mismo tiempo supone una ganancia adquirida en cada uno de los investigadores. Este ejercicio obliga a desarrollar no sólo habilidades y competencias en tecnologías de la información y la comunicación, sino que exige un esfuerzo de autoanálisis y de auto-representación. Estas dos habilidades son fundamentales para reconocer las amenazas y riesgos de la pérdida cultural y la posibilidad de abrir nuevas estrategias para contrarrestar dichas amenazas. El hecho de que se usen estas nuevas tecnologías con un propósito de investigación, genera dinámicas positivas para su entorno.

☞ Entendimos también, que la creación de redes, de intercambios y de alianzas entre los distintos grupos de la población Tikuna es fundamental para seguir comunicando la cultura, así como para formarse y reconocerse como ciudadano nacional, amazónico e indígena. El fortalecimiento de las relaciones sociales a través de aquello que los identifica, la propia cultura, genera un clima de confianza y solidaridad que apacigua los conflictos sociales que existen en cualquier sociedad (entre distintos géneros, entre distintas generaciones, entre distintas familias, comunidades, etc.).

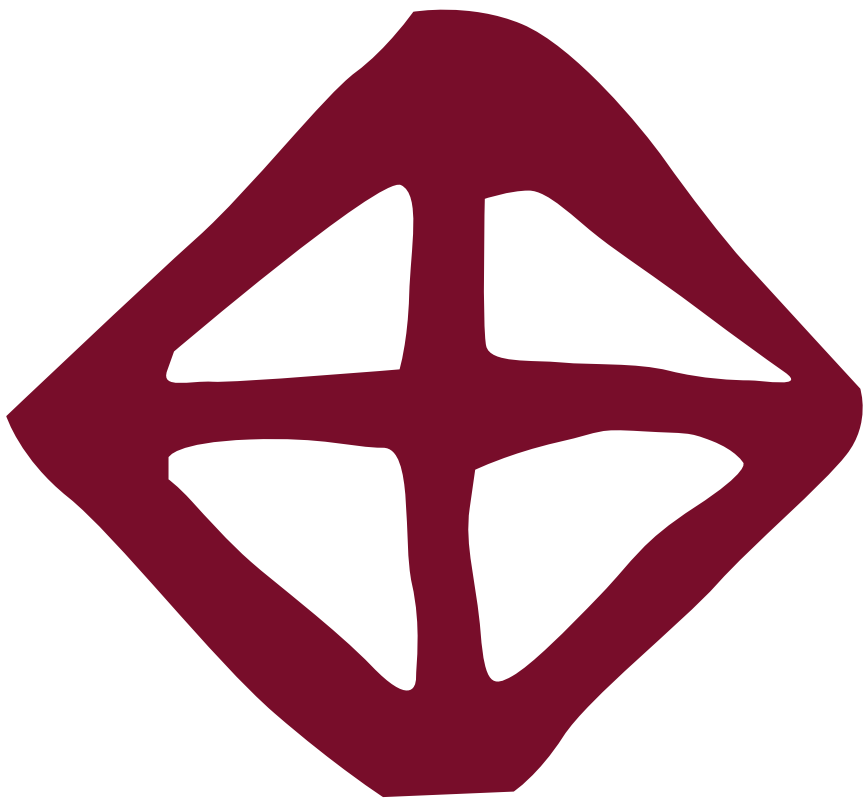
☞ Una de las ganancias del proceso de trabajo han sido los encuentros entre los grupos de las diferentes comunidades, lo cual ha generado nuevas dinámicas alrededor de la protección de la cultura, y por tanto ha fortalecido la conciencia del valor de la misma. No sabemos todavía las futuras alianzas y trabajos que puedan surgir del encuentro entre estos grupos, pero es a través de esas alianzas que pasará la construcción del patrimonio cultural inmaterial. Esta construcción colectiva debe ser parte integrante de un proyecto mayor que involucre el sentido de pertenencia a través de las fronteras nacionales y de los distintos grupos de población, sean o no indígenas.☞



FOTOGRAFÍAS 5 y 6. Abuelo Gonzalo Morán. San Martín de Amacayacu.

Fotografía: Sebastián Labaronne - Parque Nacional Natural Amacayacu.







Río Caquetá y vista del Parque Nacional Natural Cahuinarí. Fotografía: Rodrigo Durán Bahamón. Parques Nacionales Naturales de Colombia ©

# Protocolo de relacionamiento entre la Asociación PANI y Parques Nacionales Naturales para el análisis de metales pesados en humanos, peces, sedimentos y cuerpos de agua en el Parque Nacional Natural Cahuinarí

Dirección Territorial Amazonia  
Parques Nacionales Naturales de Colombia

Víctor M. Moreno  
Esperanza Leal  
Edgar Castro  
Edición: Madelaide Morales

## 1. Introducción

Los efectos que generan las actividades de minería de oro sobre el hombre y su entorno han sido ampliamente documentados en el mundo. No obstante el diagnóstico general sobre el estado de información acerca de los impactos de estas actividades en Colombia y, en especial, en las Áreas Protegidas de Parques Nacionales Naturales de la Amazonía colombiana, apunta a que no existe información debidamente documentada para entender el alcance de sus efectos.

La Amazonía colombiana es un sistema que debe, en buena parte, su estado de conservación a la estrecha relación entre las culturas que la habitan y sus recursos naturales. Sin embargo, los sistemas de manejo de los indígenas sobre el territorio son frágiles y fenómenos que afectan el estado de la biodiversidad, como la contaminación de la comida por metales pesados, ponen en riesgo dichos sistemas de manejo, ya que el ecosistema deja de ser funcional para su salud y su vida.





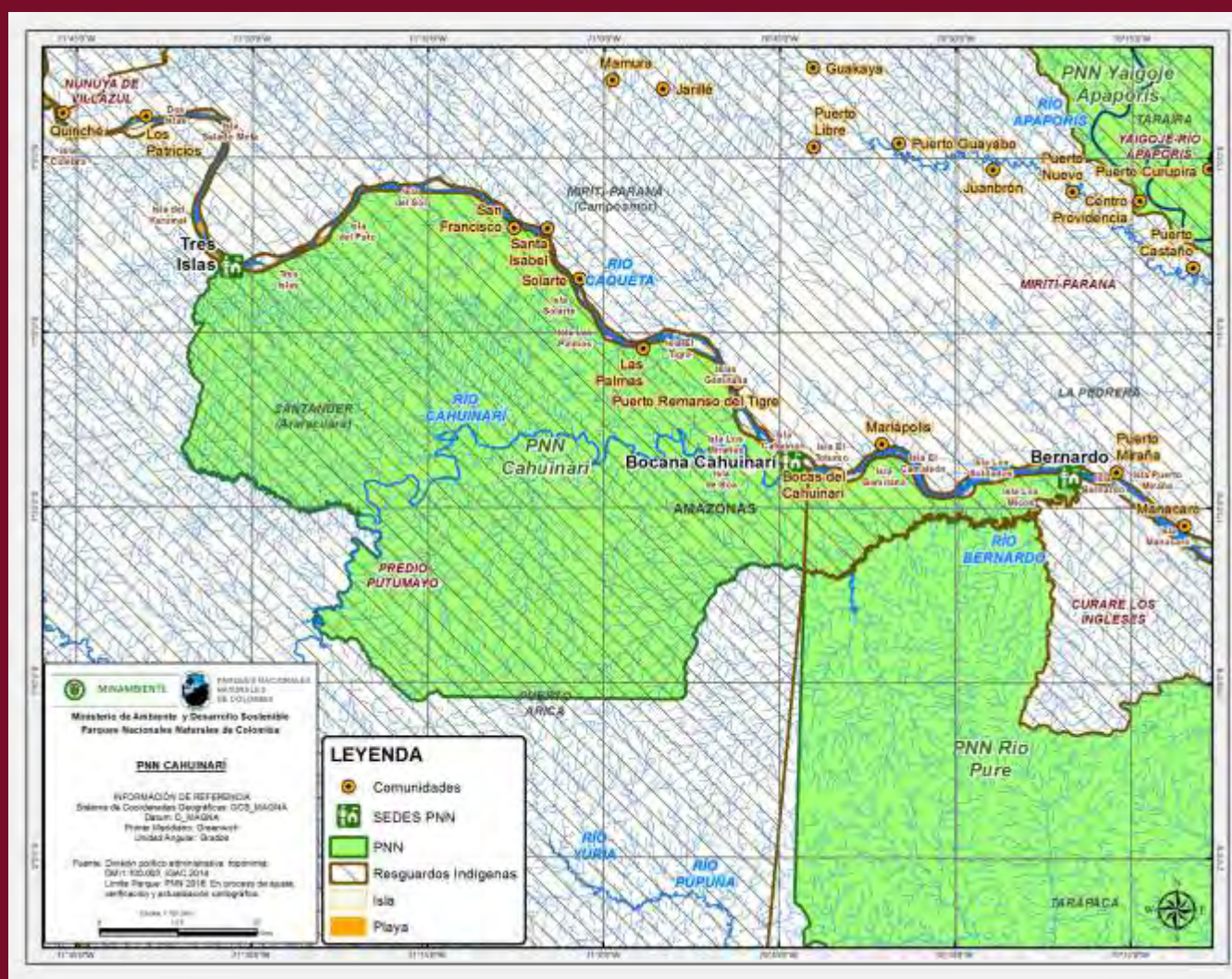
La minería de aluvión con balsas y dragas que se realiza en las principales cuencas de la Amazonía, se desarrolla con base en una técnica aprendida de los mineros brasileños, la cual tiene como insumo principal el mercurio, indispensable para aglutinar el oro. Además del vertimiento de contaminantes, la dinámica minera genera cambios socioculturales que, aunados a las afectaciones sobre la salud en grupos étnicos con poquísima población y derechos especiales, se constituye en una actividad que vulnera los derechos fundamentales.

En este contexto, desde la Dirección Territorial Amazonia (DTAM) de Parques Nacionales Naturales, se ha venido estructurando una estrategia que atienda las presiones generadas por esta actividad que, junto a la deforestación, son las presiones priorizadas en la jurisdicción de la DTAM. Sin embargo, generar acciones en torno a los impactos de la minería, requiere de un ejercicio de coordinación con las autoridades indígenas con las cuales se tiene relación ya sea por traslape directo del Parque con el Resguardo, o porque su territorio hace parte de la zona de interés. Por esta razón en los espacios que se tienen para tal fin, y para el caso específico de las autoridades Miraña – Bora, se fue consolidando la forma de generar información útil para alimentar una estrategia intercultural que permita salvaguardar el territorio y proteger la vida de las comunidades. Es así como se decidió

construir un protocolo para la toma de muestras de cabello de la gente que habita el territorio, el cual sirve para contar con información valiosa que permita darle trámite a esta problemática con las entidades competentes y así trazar un mecanismo para abordar integralmente esta problemática.

## 2. Descripción del ejemplo

Las autoridades administrativas del pueblo Miraña - Bora que integran la Asociación PANI<sup>1</sup>, reconocieron que la intensa y prolongada actividad minera de aluvión sobre el río Caquetá y varios de sus afluentes puede estar generando contaminación por metales pesados, y que dicha contaminación afecta directamente a los seres humanos, los peces, los sedimentos y los cuerpos de agua. Por lo tanto, y en coordinación con Parques Nacionales Naturales de Colombia (PNNC), decidieron, amparados en el Régimen Especial de Manejo (REM<sup>2</sup>) suscrito entre PNNC y PANI, aunar esfuerzos para realizar los análisis de metales pesados en personas miembros de las comunidades indígenas de la asociación, así como en los peces y los cuerpos de agua en la jurisdicción territorial del pueblo Miraña - Bora, con el fin de obtener información concreta respecto de los impactos (Mapa 1. PNN Cahuinari y comunidades que lo habitan).



MAPA 1. Parque Nacional Natural Cahuinari y comunidades.

Fuente: SIG - DTAM - PNNC

<sup>1</sup> Asociación de Autoridades Tradicionales de los Pueblos Bora-Miraña Piine Aiiyveju Niimue Iachimua, en castellano Dios del Centro y sus Nietos.

<sup>2</sup> REM: instrumento jurídico y técnico para el manejo y la coordinación de la función pública de la conservación en áreas protegidas traslapadas con territorios indígenas.



Parques Nacionales Naturales, en convenio con instituciones científicas, tomó, procesó y analizó las muestras que se detallan a continuación, generando un informe de resultados, en el cual se mostró la cantidad de metales pesados y otros compuestos químicos que contienen, y los riesgos que se evidencian para la calidad de vida de las personas, el agua, el ambiente y el territorio<sup>3</sup>.

Composición de los muestreos:

1. Muestras de cabello humano: tomadas a miembros de las comunidades indígenas que integran el PANI, los cuales expresaron previamente y por escrito que conocían el objetivo por el cual se tomaba la muestra y que de manera voluntaria acudieron para suministrarla.
2. Muestras de peces: las especies y cantidades a muestrear se definieron como parte del protocolo, teniendo en cuenta frecuencia en la alimentación y compartimiento de la cadena alimenticia.
3. Muestras de agua: tomadas de los cuerpos de agua más usados que forman parte del territorio Miraña - Bora y del Parque Nacional Natural Cahuinarí.
4. Muestras de especies acuáticas, distintas a los peces, que tienen importancia en la consecución de los resultados buscados con el protocolo.
5. Muestras de plantas en las orillas del río y chagras de orilla.
6. Muestras de sedimentos del lecho de los ríos.

Respecto a los requisitos para la toma y manejo de muestras de cabello humano, se acordó que quienes participaran en el estudio lo harían de manera libre y voluntaria, garantizando información clara y detallada del propósito y condiciones del mismo. Cada participante firmó un acta dando fe de haber recibido una explicación detallada sobre la motivación del estudio, el destino de las muestras y cómo se garantizaría la confidencialidad de los resultados. Finalmente, el muestreo de contenido de Mercurio en miembros de PANI y funcionarios-contratistas Indígenas del PNN Cahuinarí estuvo acompañado de una encuesta con preguntas que complementaron los análisis, ayudando a detectar afectaciones a la salud.

En relación con el manejo de todas las muestras y los resultados, Parques Nacionales, y las otras entidades que

participaron del proceso de investigación, así como las personas naturales que formaron parte de los equipos de esas entidades, suscribieron compromisos escritos en los cuales se comprometieron a darle uso a las muestras y resultados en los siguientes términos:

1. Las muestras se usaron integralmente en la investigación de metales pesados y otros compuestos químicos relacionados con la práctica de actividades mineras. El compromiso estableció claramente que NO se podría hacer un uso distinto de ninguna de las muestras.
2. Los resultados de sus análisis se dieron a conocer en primer lugar a las comunidades indígenas que solicitaron el estudio, quedando la información a disposición de las Autoridades Indígenas, las cuales podrán usarla sin limitaciones de ninguna clase. Parques Nacionales y las entidades participantes del



FOTOGRAFÍA 1. Toma de datos en niños de las comunidades.

Fotografía: DTAM - PNNC



FOTOGRAFÍAS 2 y 3. Medición y pesado muestras de peces.

Fotografía: DTAM - PNNC

<sup>3</sup> En el trabajo de campo y el estudio participaron, en alianza con PNN y el PANI: La Gobernación del Amazonas, Corpoamazonia, la Universidad de Cartagena y la Universidad Jorge Tadeo Lozano. Esta iniciativa contó con el acompañamiento técnico y financiero del Fondo Patrimonio Natural – ICAA. El Ministerio del Interior, de acuerdo a sus competencias, actúa como garante de los derechos de los indígenas integrantes del PANI en el trabajo de campo.



estudio, así como aquellas que apoyaron la investigación, pueden usar solamente los resultados con fines académicos, misionales o como herramienta en la discusión y construcción de políticas públicas. No se podrá hacer uso de los resultados con fines comerciales.

Los puntos y las condiciones generales para la toma de muestras de agua, peces y otras especies, incluyeron lugares asociados al consumo o rebusque<sup>4</sup> de las comunidades y la zona especial de manejo relacionada con la tortuga Charapa (*Podocnemis expansa*). Las muestras se tomaron usando técnicas apropiadas, que garantizaran la calidad del estudio.

En cada sitio de muestreo, se capturaron de 4 a 6 individuos por especie (en total de 76 a 114 peces), ver Tabla 1.

De acuerdo con las condiciones específicas que se presentaron en el momento de tomar las muestras, los participantes podían modificar este listado y las cantidades establecidas. Así mismo, se certificó el origen y el propósito de las muestras, con el fin de garantizar que las Autoridades de Policía no las incautaran.

Los resultados mínimos de los estudios debían contener:

- ◆ Parámetros fisicoquímicos de agua: tiene como objeto conocer el estado de calidad del agua el cual está determinado por el pH, conductividad, sólidos disueltos y temperatura.
- ◆ Muestreo Bioacumulación de Mercurio en Peces: Pretende identificar la cantidad de mercurio acumulable en cada pez y acercarse a los contenidos por especie, de acuerdo con el tamaño de la muestra.

Cumplido el objetivo principal, el cual quedó establecido como el de generar información cualificada en torno a los impactos del mercurio en la zona, principalmente sobre la salud humana, y de acuerdo con los resultados obtenidos de bioacumulación de mercurio en peces y físico químicos de agua, el protocolo establece que los resultados pueden ser utilizados con fines académicos por las entidades participantes del proceso, con previa autorización de Parques y la AATI PANI.

Como conclusión, la decisión tomada por las Autoridades Indígenas que integran el PANI, en el desarrollo de esta actividad, se enmarcó en el ejercicio de la autonomía como derecho fundamental y en cumplimiento de su deber de actuar en procura de garantizar integralmente el derecho a la vida física, espiritual y cultural de sus comunidades.

### 3. Lecciones aprendidas y oportunidades

Entre los aprendizajes obtenidos de la experiencia en el la construcción e implementación del protocolo, se pueden citar:

- ◆ El principio de coordinación entre las dos autoridades es un criterio fundamental para orientar cualquier ejercicio de la función pública dentro del Estado colombiano y esta coordinación nace de una participación eficaz en la toma de decisiones, que permita obtener acuerdos entre los diferentes intereses.
- ◆ Todos los condicionantes de la relación entre el PANI y PNN (DTAM), están enmarcados en el Régimen Especial de Manejo (REM), que es el instrumento jurídico y técnico para el manejo y la coordinación de la función pública de la conservación del área traslapada (PNN Cahuinari), que ha permitido y favorecido la planeación, formulación, implementación, seguimiento y evaluación de acciones para el desarrollo del Plan de Vida del PANI y el cumplimiento de los objetivos de creación y conservación del Parque Nacional Natural Cahuinari.
- ◆ Las Autoridades Indígenas tienen interés en estudios específicos donde deben intervenir varias instituciones, si éstos están relacionados con el bienestar de la población.
- ◆ La coordinación institucional, previa a las salidas de campo, es fundamental para obtener los resultados esperados ya que no todas las instituciones conocen las condiciones logísticas que exigen este tipo de trabajos.
- ◆ La utilización de un lenguaje adecuado para trabajar con las comunidades indígenas es esencial, sobre todo con este tipo de temas como la contaminación por metales pesados, desconocido a nivel local. Las preguntas, explicaciones, conclusiones y presentación de resultados, deben estar diseñadas para este contexto. Es necesario que se diseñe un material audiovisual para que la gente conozca más del tema del mercurio y sus implicaciones.
- ◆ El modelo del Protocolo de relacionamiento con las comunidades y las instituciones elaborado para el trabajo entre el PNN Cahuinari – PANI, es un prototipo que puede adaptarse para trabajar este tema en el resto de comunidades que se encuentran traslapadas con áreas protegidas y las zonas de influencia sobre las cuales haya presiones por minería.

TABLA 1. Especies de peces colectadas

Tipo	Lugar de recolección	Especies a colector (nombres comunes)
Piel	Río	Pintadillo, Barbachato, Picalón, Barbudo, Simi
Piel	Quebradón	Picalón
Escama	Río	Piraña, Oalometa, Paco, Arenca, Sabaleta, Bocachico, Chillón, Payara
Escama	Quebrada	Sabaleta, Sábalo, Omima, Dormilón, Mojarra

<sup>4</sup> El termino rebusque identifica una variedad de actividades económicas informales que generan ingresos para la subsistencia de las comunidades locales.



- ❖ El aprendizaje generado durante este ejercicio, ha fortalecido en las autoridades indígenas y el equipo de Parques el conocimiento de los efectos de la minería ilegal tanto sobre la salud humana como sobre las especies importantes para las comunidades.
- ❖ Aunque la información recabada es valiosa, es necesario hacer muestreos que incluyan otras especies de consumo como la carne de monte, los productos de la chagra y otras especies acuáticas como las tortugas y las babillas, así como terminar el censo inicial en cabello para continuar con el monitoreo de la variación de los datos especialmente en las personas cuyas muestras presentaron mayores contenidos de mercurio. Esto es algo que ha manifestado el PANI, después de conocer los resultados del estudio.

Como retos para dar continuidad a la Estrategia para la Prevención, Control y Manejo de las actividades mineras, se pueden mencionar:

- ❖ Generar información y conocimiento que sustente la toma de decisiones para el control y la mitigación de los efectos de la minería ilegal en el Departamento.
- ❖ Fortalecer la gobernanza ambiental y la coordinación social e institucional, que aporte en la implementación de la estrategia de prevención y el control de las actividades de minería ilegal de manera coordinada entre las autoridades.
- ❖ Poner en marcha alternativas económicas sostenibles para las poblaciones locales que desestimen las actividades extractivas y promuevan el desarrollo de actividades productivas e instrumentos financieros acordes con el contexto social y ambiental de la Amazonia.
- ❖ Gestionar recursos para atender interinstitucionalmente el proceso desde la generación de información hasta el desarrollo de acciones preventivas y de mitigación.
- ❖ Propiciar procesos de investigación propia sobre plantas desintoxicantes de la región.
- ❖ Continuar posicionando la gravedad de la contaminación por mercurio a nivel departamental y nacional para la jurisdicción de la Amazonia, generando acciones conjuntas y partidas presupuestales que permitan abordar esta problemática de manera integral.

- ❖ Implementar una estrategia de formación y comunicación con enfoque intercultural, que empiece por los niveles locales y trascienda a los departamentales.

Adicionalmente, surgen como recomendaciones de esta experiencia:

- ❖ Para desarrollar una gestión integral sobre esta problemática, es necesario no sólo el fortalecimiento comunitario sino también el institucional, en busca de lograr que los discursos



FOTOGRAFÍA 4. Medición y pesado muestras de peces.



FOTOGRAFÍA 5. Jornada de socialización del trabajo con la comunidad.



FOTOGRAFÍA 6. Equipo de trabajo

Fotografías: DTAM - PNNC



sean claros, concordantes y a la vez aporten a la conservación de las áreas protegidas y al mantenimiento de las formas de gobierno propio y manejo sostenible del territorio.

- ◆ Es sumamente importante resaltar la necesidad de adoptar un análisis diferencial integral que responda a las particularidades de las cuencas, las prioridades de conservación y los pueblos indígenas que los habitan, entre otros.
- ◆ Las decisiones se deben fundamentar en el diálogo de saberes para construir estrategias interculturales enfocadas a la disminución de los impactos ambientales y socioculturales.
- ◆ El diseño de las estrategias para abordar las causas y efectos de la minería ilegal, deben tener como referencia la historia socioeconómica y ambiental de la región amazónica, la cual ha estado ligada a los fenómenos de bonanzas de extracción de recursos.
- ◆ Las acciones de nivel regional deben fortalecerse de tal manera que cada institución aporte desde el cumplimiento efectivo de sus competencias, incluidas las autoridades indígenas, y se garantice así la atención a los efectos de la minería. ◆

## Bibliografía

Asociación PANI. Dirección Territorial Amazonia (DTAM), Parques Nacionales Naturales de Colombia. Universidad de Cartagena. Universidad Jorge Tadeo Lozano. Gobernación del Amazonas. Corpoamazonia. Fondo Patrimonio Natural. 2015. Informe resultados del estudio realizado sobre los impactos generados por la minería ilegal en el territorio de la Asociación PANI – Parque Nacional Natural Cahuinarí.

Convenio de Minamata. 2013. Por medio del cual se invita a los países firmantes a proteger la salud humana y el medio ambiente de las emisiones y liberaciones antropogénicas de mercurio y compuestos de mercurio.

Decisión de la Comunidad Andina 774 de 2012. Por medio de la cual se generó la Política Andina de Lucha Contra la Minería Ilegal.

Decreto 4633 de 2011. Por medio del cual se dictan medidas de asistencia, atención, reparación integral y de restitución de derechos territoriales a las víctimas pertenecientes a los Pueblos y Comunidades Indígenas.

Dirección Territorial Amazonia (DTAM), Parques Nacionales Naturales de Colombia. 2015. Estrategia para la Prevención, Control y Manejo de las Actividades Mineras de la Dirección Territorial Amazonia. 26 p.

Dirección Territorial Amazonia (DTAM) – Parques Nacionales Naturales de Colombia. 2015. Memorias Taller de identificación de elementos que aporten a la construcción de la Estrategia regional de Minería Ilegal, Leticia Mayo 12, 13 y 14 de 2015. 38 p.

Dirección Territorial Amazonia (DTAM), Parques Nacionales Naturales de Colombia. 2015. Protocolo Específico de Relacionamiento entre el Pueblo Pani y la Unidad Administrativa Especial de Parques Nacionales Naturales para el análisis de Metales Pesados en humanos, peces, sedimentos y cuerpos de agua en el PNN Cahuinarí. 6 p.

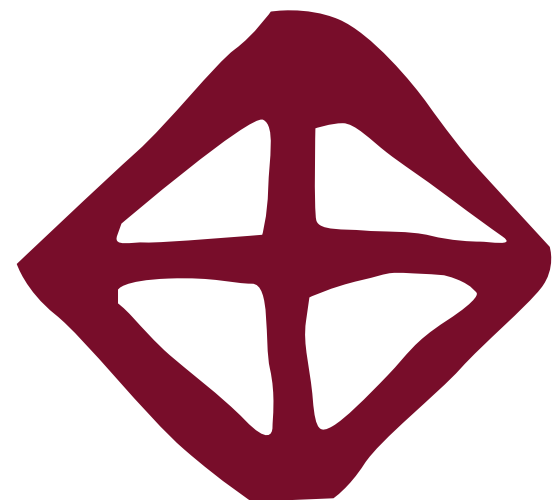
Dirección Territorial Amazonia (DTAM), Parques Nacionales Naturales de Colombia. 2014. Impactos ambientales y socioculturales, producidos por las actividades de minería ilegal en el medio Caquetá, Parque Nacional Natural Cahuinarí y su zona de influencia.

Grupo SINA Amazonas, 2016. Estrategia para la atención integral de los impactos generados por las actividades mineras en el departamento del Amazonas.

Ley de Mercurio 1658. 2013. Por medio de la cual se pretende erradicar el uso del mercurio en todo el territorio nacional, en todos los procesos industriales y productivos en un plazo no mayor a diez (10) años y para la minería en un plazo máximo de cinco (5) años.

PANI, Parques Nacionales Naturales de Colombia (PNN). 2013. Diagnóstico Socioeconómico de la Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas PANI

Plan Único Nacional de Mercurio, 2014. Cuyo objeto es definir las estrategias, acciones y programar los plazos de reducción y eliminación del uso del mercurio en todo el territorio nacional, en todos los procesos industriales y productivos.



Página siguiente:

Maloka en la comunidad de Puerto Remanso del Tigre - PNN Cahuinarí.  
Fotografía: Rodrigo Durán Bahamón.  
Parques Nacionales Naturales de Colombia ©











Raudal Jirijirimo en el río Apaporis. Fotografía: Juan Gabriel Soler ©





Material impreso de distribución gratuita con fines didácticos y culturales.  
Queda estrictamente prohibida su reproducción total o parcial con ánimo  
de lucro, por cualquier sistema o método electrónico sin la autorización  
expresa para ello.

© Ministerio de Cultura de Colombia  
Primera edición, 2016







SALVAGUARDIA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL  
DEL NOROESTE AMAZÓNICO

Iniciativa binacional entre Colombia y Brasil

## Metodologías para la salvaguardia de la Cultura y Gobernanza

Segundo informe de avances



ASOCIACIONES DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDÍGENAS

PANI ◉ ACIMA ◉ ACIYA ◉ ACITAVA ◉ ACAIPI ◉ ACURIS ◉ AATIZOT

